

۲۹۵۸.۱
A257

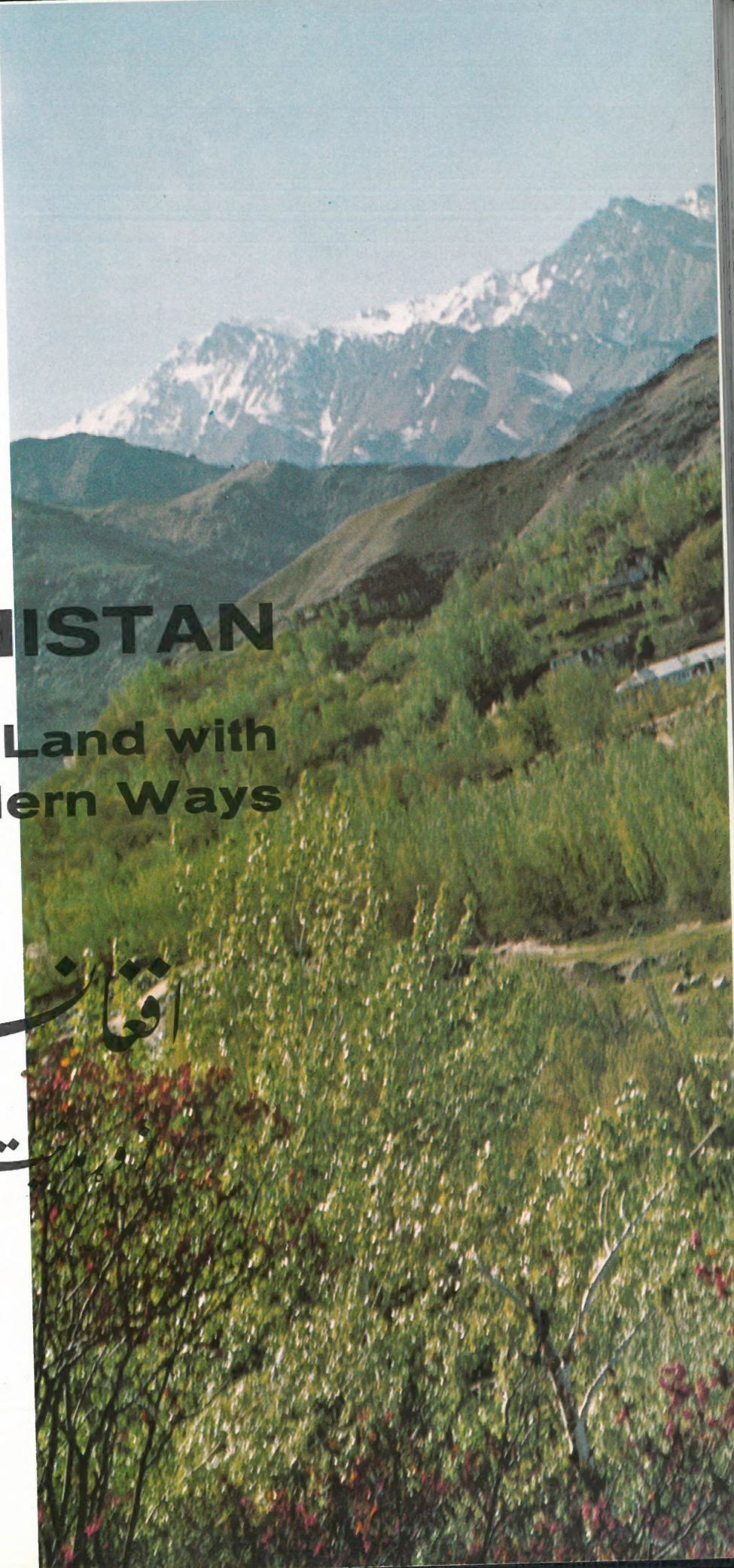


AFGHANISTAN

Ancient Land with
Modern Ways

افغانستان

د نوښت او نوډی ژوند



CONTENTS

Foreword	5
Introduction: Crossroad of Many Civilizations	9
The Land: Eternal Snow to Shifting Sands	19
History: The Road from Yesterday	31
The People: Every Man a Brother	41
Social Development: The New Look	55
Industry: From Manpower to Machines	75
Transportation: Conquest of a Rugged Terrain	97
Communications: Arteries of Progress	109
Agriculture: The Land's Green Promise	125
Commerce: New Growth for an Old Potential	141
Government: Protecting Freedom's Heritage	153
International Affairs: Among the Family of Nations	167
Looking Forward: Building for Tomorrow	181
Chronology	198

مندرجات

۷	سریخه
۱۳	تمهید : دمد نیتو نو لویه لار
۱۶	هیواد : دجگو شو کو خخه تر روانو شگو
۲۸	تاریخ : د پرون خخه تر نن پوري
۲۸	وگړي : ټول وروڼه دی
۵۲	اجتماعي پراختیا : دافغانستان نوی بڼه
۷۲	صنعت : دمټ د زورنه تر ماشین پوري
۹۴	حمل او نقل : په لویه او ژوره مخکې بری
۱۰۶	مخابرات : د پر مختك شرائین
۱۲۲	کرهڼه : د مخکې دشنه کید و هیله
۱۳۸	تجارت : د زاپه ثروت نوی وده
۱۵۰	حکومت : د خپلواکۍ ساتلو میراث
۱۶۴	بین المللي چاری : دملتونو په کورنۍ کښی
۱۷۸	وړاندی کتنه : را تلونکي و دانی
۱۹۹	د تاریخ سلسله

Produced by the Ministry of Planning of the Royal Government of Afghanistan

خپرونکی : دافغانستان شاهي دولت ، د پلان وزارت



The Royal Flag

شاهی بیرغ



FOREWORD

Although Afghanistan's contributions had enriched the culture of Central Asia and beyond during the pre-Islamic and Islamic period, its fortunes fell on bad days early in the 19th Century. Through the vagaries of circumstance and the adverse balance of historical events the hopes and aspirations of its people repeatedly found expression only in successive, costly and bloody wars for Independence. But if the cost was tremendous, the sacrifice was worthwhile.

Unfortunately, the chroniclers of the Afghan cause have too often been its enemies. The damage done by such distortions is obvious.

Thus, an attempt has been made in the following pages to present an accurate panorama of the "Afghan Scene"—past and present. A mere two hundred pages, of course, are barely enough to do justice to a task deserving many volumes. Admittedly, then, to portray properly the "Afghan Story," immersed as it is in thousands of years of history, is beyond the scope of this volume. Thus, this first serious attempt at telling an honest story of the Afghan people, through the medium of pictures, gives only a glimpse into "Afghan Life." If, however, it can be of use to serious students of "Afghan Life," the author has accomplished his mission.

If in scanning these pages the reader discovers that both the people and the government of Afghanistan are determined to make up for lost time, and if he gets the impression that Afghans are proud of their past, conscious of their present and confident of their future, the efforts of the author and his associates are amply rewarded.

ABDUSSATTAR SHALIZI
*President of Planning Department,
Ministry of Planning*

His Majesty Mohammed Zahir Shah, symbol of the unity of the Afghan People

اعلیٰ حضرت محمد ظاهر شاه ، د افغانستان د خلکو د یو الی مظهر



Independence Monument,
Kabul

دخپلواکی څلی، کابل



د ناوړو پېښو او تاریخي حوادثو د نه مساعدت له کبله د افغانستان و گړی یا هغه خلك چه پخوا تر اسلام او اسلامي دوره گڼی یی منځنی آسیا او د هغی شاوخوا پخپلو گټورو ثقافتی برخه اخیستلو معموره کړی وه د هجری دیارلسمی پېړۍ په سر گڼی د بدو واقعاتو سره مخامخ شول. زموږ د خلکو هیلې او آرزو گانې بیا بیا او په متوالی صورت د خپلو اکی حاصلو لودپاره د تیری کونکو په مقابل گڼی ستراو خو نړی جنگونه وه. د دی جنگونو بیه ډیره جگه وه خود قربا نیر او ترسرتیریدلو ارزښت یی درلود. په خارج گڼی د افغانستان د واقعاتو لیکونکی اکثر د افغانستان د پېښانو، هغه روښان دی چه دوی کوم تصویر د مونږ د خلکو لیکلی دی.

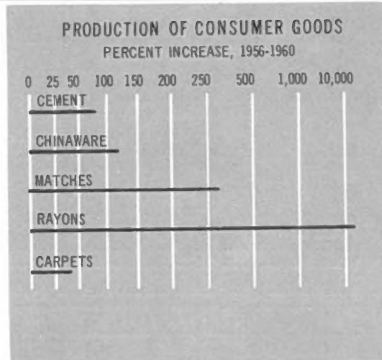
په راتلونکو پاڼو گڼی زیار ایستل شوی دی چه د افغانستان د تیر او اوسنی "منظر" یو عمومی تصویر و ښودل شی. یواځی دوه سوه مخه د دی دپاره بس ندی چه یوه داسی موضوع چه خوځو ټوکوته اړه لری و ښودلای شی. د افغانستان د حالا توپوره مصور کول چه خو زره کاله تاریخ لری د دی کتاب د قدرت نه لوړ دی. دغه لېونی کوښښ چه یو افغان د خپلو خلکو قصه د تصویرونو په ترڅ گڼی وړاندی کوی محض "د افغانانو ژوند" ته یوه گټه ده، که چیری دا کتاب هغو خلکو ته چه د افغانانو ژوند خپره کوی دیولار ښوونکی وظیفه اجرا کړای شی نو د لیکونکی دنده بشپړ شوی ده.

د تیر و ضایعاتو د تلافی لپاره د افغانستان خلکو او حکومت سخت کار ته هڅه کړی او په سوله سره د ترقی پر لار ره ی دی. که چیری د دی کتاب په لوستلو او لیدلو لوستونکی ته د عقیده پیداشی چه افغانان پخپل تیر وخت و یارې، او په اوسنی حالت واقف، او په راتلونکی وقت اعتدال او اطمینان لری نو د مؤلف او د ده د ملگرو کوښښو نه کاملاً تلافی شوی دی.

عبدالستار شالیزی
دپلان رئیس

His Majesty discusses matters of state with Prime Minister Daoud

اعلیحضرت همایونی دپناغلی سردار محمد داؤد صدراعظم
سره دهیواد په چارو غږیزې.



CROSSROAD OF MANY CIVILIZATIONS

History and geography have made Afghanistan the great crossroad of Asia. Bounded on the North by U.S.S.R., on the west by Iran, pointing a long finger eastwards across the top of Kashmir and India to touch the Chinese border, and once stretching southward to meet the Arabian sea, Afghanistan's valleys and mountain passes, broad plateaus and rolling flatlands were crisscrossed by the deep-worn trails of countless trading caravans long before the birth of Christ. And generations before Columbus discovered the New World, Afghanistan's cities like Kabul, Kandahar, Herat, Ghazni and Balkh were the thriving centers of a civilization that saw Afghan kings enthroned as far away as Delhi, while names and places later to become famous in world history were already linked to the Afghan past and were legend throughout the East—places like the Khyber Pass, the Bolan Pass, the Gomal Pass, the Pamirs and the Hindu Kush; names like Alexander the Great, Tamerlane, Genghis Khan and Marco Polo.

Today, modern airliners wing their way high above the old trade routes. The camel trails have spread into a widening network of smooth-surfaced roadways busy with the heavy traffic of motor trucks loaded with the fruits of farm and industry. Cities and factories hum with quickened energy. Schools and hospitals dot the land.

It is a picture of this present-day Afghanistan that is presented in these pages—a picture set against the rich historical background that is the Afghan heritage and projecting into the ever-brightening future that is its goal.

If the picture is often colorful, it is because Afghanistan itself is a land resplendent in color and beauty—from the lofty blue-white grandeur of its snow-capped peaks, to the green softness of its crop-heavy highland plateaus nestling in the mountains' shadows, to the pastel-tinted brilliance of desert sands scattered across its sun-drenched lowlands.

If the story is sometimes dramatic, it is because drama, too, is part and parcel of this land—a land where the long centuries have seen stubborn waves of would-be conquerors thrown back defeated, where a proud people have twice rebuilt their ruined cities from the smoldering ashes left by invaders, and where the challenge of today—no less forceful than those before—is to develop the country's abundant natural and human resources and to match the twentieth century stride for stride.

Again, it is hoped that these pages will show something of how far Afghanistan has traveled the uphill road to progress in the forty years since once again gaining its independence, the nation became master of its own affairs.

The way has not been easy. With the country severely handicapped, first by a shortage of funds resulting from years of economic under-development imposed on her by pressures from outside and later by the general crippling effects of World War II, it was abundantly clear at the outset that the challenge was, in many ways, the most difficult that the country had ever faced.

Yet, without hesitation, Afghanistan set out to develop its long dormant resources and to raise the tragically low living standards of its people.

Vast strides had to be taken with boldness and imagination. Education had to be made uniform and systematic. Health problems had to be tackled. Reforms of major significance had to be inaugurated in almost every area of the Nation's economy; plans had to be designed for better and more abundant farm production, and minor industries initiated. Roads needed to be built and communication facilities extended so that the public could be kept abreast of both internal and external affairs.

All these things were of the utmost necessity and all needed an abundance of time, technology and money. The effort began at a time when the country was dangerously deficient in all three.

Picture of the fading past, a camel train interrupts new highway construction

دېخوا زمانې تصوير ، داوښانو کاروان نوی عصری لار
و دانی بنده کړی ده.



Loading karakul (Persian lamb) skins for shipment abroad at Kandahar International Airport

دقند هارین المللی هوایی میدان کښی دقره قلی پوستکی دصادره لوی دپاره بلریزی.

Somehow, however, the impossible was made to seem only difficult, and Afghanistan began to move steadily, if slowly, ahead. That the country was able to draw on a deep and fertile heritage of cultural inspiration under the visionary leadership of His Majesty Mohammed Zahir Shah no doubt accounts for the first fruitful progress against the 'impossibles' during the early years.

Later, other nations and their agencies came to help the Afghan cause, and a host of visitors—the famed and the unknown—public figures and executives—teachers and technicians—all found their way to Afghanistan's side. They brought precious aid and shared themselves in the unforgettable experience of seeing a nation emerge from the dusty garb of the past and take on the bright dress of the modern world.

Particularly in the last five years has Afghanistan reaffirmed its dedication to progress. During this period, under the leadership of Prime Minister Daoud who is concurrently the Minister of Planning it has demonstrated time and again that the impossible can still be achieved.

Education, for example, advanced farther under the Five-Year Plan than most persons twenty years ago would have thought it possible to achieve in a decade.

Indeed, most of the photographs contained in this book would not have been possible a short five years ago.

To list all, or even most, of the results achieved under the First Five-Year Plan would, of course, be impossible in so brief an introduction. Not that this is by any means to suggest that the struggle is over and all battles won; far from it. But even the most casual observer of the Afghan scene over the past five years cannot but have been impressed by some of the more outstanding achievements. Such an observer would know, for example, that textile plants and sugar factories have gone into operation, that cement plants and giant workshops are now in full production. He would know that busy airports have been opened, that heavy roadways have been laid, and that the voice of Radio Kabul can be heard in distant parts of the world. He would have heard that the once-dreaded malaria in Afghanistan is now almost entirely a thing of the past and that nearly every Afghan boy and girl can now get started in public school. And he would also have been aware of the far-reaching social reforms that now enable the women of Afghanistan to begin taking their rightful place in the newly developing national image.

Above all, he would almost certainly have sensed the new dreams and bold plans that envisage a new and fuller life for all Afghanistan.

But the pictures speak for themselves, and it is with what we hope is pardonable pride that we welcome readers everywhere to join on a colorful tour of modern-day Afghanistan, moving once again in step with her historic destiny.

CONSUMER GOODS IMPORTS									
PERCENT INCREASE, 1956-1958									
0	5	10	25	50	100	200	500	5,000	7,000
FOODSTUFFS									
BEVERAGES AND TOBACCO									
ELECTRICAL APPLIANCES									
CHEMICALS									
PHARMACEUTICALS									

د تا ريخ د سیر او جغرافيايي موقعيت په لحاظ افغانستان د لویو آسيا په څلور لاریزه کښې پروت دی . دغه هیواد په داسې حال کښې چه په شمالي خوا کښې د شوروی جمهوریتونو او په غرب کښې د ایران سره هم سرحد دی یوه اوږده لیکنه ئې د کشمیر او هندو تلی او د چین سره ئې تماس نیولی دی او یو وخت یې د جنوب خواته د عربو د بحیرې تر غاړې امتداد موندلی و . د افغانستان واک د یگانو ، کنډونو ، جگو سطحو او میدانو نو ، لوړو او ژورو د مسیح د میلاد نه پورې پېړۍ پخوا د تجارتی کاروانو د پلونو نښې په زړه کښې درلودې او پېړۍ وړاندې تردی چه کولمبس نوی دنیا کشف کړې د افغانستان ښارونه لکه کابل ، قندهار ، هرات ، غزنی او بلخ دیوه داسې مدنیت ودان مرکزونه گڼل کیدل چه د افغانی سلاطینو د فتو حاتو شاهد او د هغوی د سلطنت لمن تر پیلې پورې خپره وه ، او ځینی ځایونو لکه د خیبر بو لان او گومل درې پامیر او هندو کش ، او ځینی نامتو شخصیتونو لکه لوی سکندر ، تیمور لنگ ، چنگیز خان اومار کوپولو چه وروسته یې د تاریخ په جهان کښې شهرت او په ختیزه نړۍ کښې یې افسانوی موقعیت وموند د پخوا زمانو را هیسې د افغانستان د تاریخ سره ارتباط درلود . نن د حمل او نقل عصری فضائی وسایل د لرغونی تجارت د ژړو لارو د پاسه الوزی او داوبانو زړې لارې د موټرو د هوا رو سر کونو په شبکو بدلی شوی او د صنعتی او زراعتی محصولاتو نه چکو د دندولاریو تگ راتگ لپاره چمتو شوی دی . ښارونه او فابریکې د چاپکی انرژۍ زمزمه کوی . د هېواد په هره برخه کښې شفا خانې او ښونځی لیدل کېږی .

په دغو پاڼو کښې د اوسني افغانستان هغه تصویر وړاندې کېږی چه د افغانستان د تاریخ او ادبیاتو له مخې دی ، او هغه راتلونکی ځلانده وخت په کښې ښودل کېږی چه د افغانستان اصلی هدف دی . دغه تصویر که پېر رنگ او رونق لری ، دا ځکه چه دغه سیمه د جلال او عظمت نه په که اود هر ډول لطایفو او ښکلا موده ، دهغې د غرونو ، جگو شو کو ، دواو رو تبا شیر ی رنگ ، د غر وشې او سمسوری لمنې چه د شنه آسمان لاندې او د جگو غرو په سیوری کښې پرتې دی ، خوری وری شکلنی دښتې او هغه ښکلې ورشو گانې چه د لمر په وړانگو مینځل شوی دی د زړه وړونکو ښکلاوو ښودنه کوی . که کله کله ددغې خاورې خوازه او په زړه پورې حکایتونه د ډرامې په شکل اورېدل کېږی وجه ئې داده چه د ارامه هم ددی خاورې یوه برخه ده . هو ! دا هغه ځمکه ده چه پېړۍ پېړۍ یې دیرغل کوونکو او وسعت جویانو سختی حملې شنډې کړې دی ، هغه هېواد چه زړورو او ننگیا ليو وگړي دمها جمنو د لاسه سوځلی او ایره شوی پنگ ښارونه بېرته و دان کړل او هغه مملکت چه اوسنی مبارزې ئې د پخوا نیو مبارزونه لری نه دی ، د طبیعی او بشری سرشارو منابعو پراختیا او انکشاف یې قدم په قدم د شلمې پېړۍ د مقتضیا تو سره سمون خوری . هیله ده چه دغه پاڼې به بیا هم هغه څه څر گند کړی چه د افغانستان د ورستیو څلوېښتو کلویو وخت کښې یعنی د حقیقی خپلواکۍ د گټلو او دهغه وخت نه را وروسته چه دخو دارادیت واکې ئې په لاس کښې نیولی دی څومره پرمختگ او ترقی ئې کړې ده . د سرمایو دلزې والی له امله چه د دوهمې عمومی جگړې د ښوونکو اغیز په علت پېر کلونه اقتصاد دی پسمانې مینځته راغلی وه د ترقی لارو هل دومره آسان کار نه و . څر گنده ده چه په دی لار کښې مبارزه د داسې پېرو سختو مبارزو څخه وه چه د افغانستان مملکت وړ سره په خپل ژوند کښې مخامخ شویدی خو سره له هغې افغانستان د هر ډول تر دد او پښه نیولو نه پرته د امانتو او خوندي منابعو په انکشاف او توسعه پیل و کړ چه د وگړي و حیاتي معیار چه خواشینو ونکی ډول کښته شوی و بیرته پورته کړی . لازمه وه چه په پوره جرئت قدمونه اخستل .

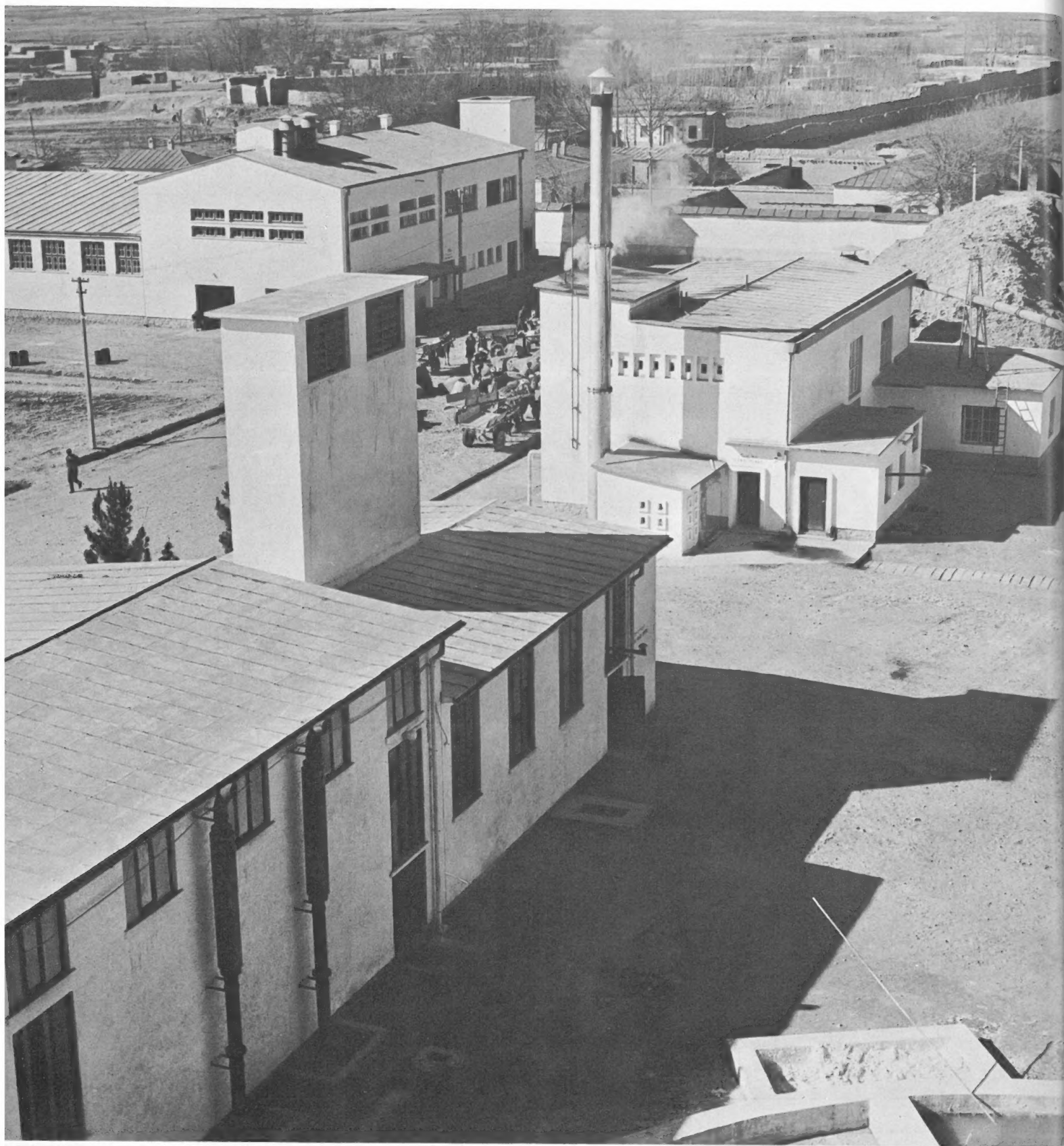
Barge unloading at Kizil Kala, river port opposite U.S.S.R. border

د قزل قلا بندر کښې د بېړۍ تشول ، د شوروی اتحاد سرحد ته مخامخ د آمود سین په غاړه .

شوی وای، دتعلیم اوروژنی چاری په متحد او منظم ډول پرمخ بیول شوی وای، صحنې مشکلات له مخې لری شوی وای اولازمه ده چه په همدی لی په ځینو او یا ټولو اقتصادی ساحو کښی ځلا ند نهستونه مینځ ته راغلی وای، دزراعتی تولیداتو دتولیداتو لپاره په ګو لو لپاره اغېزناک تجویزونه نیول شوی وای، اود ګو چنیو صنایعو د پیدا کولو لپاره اقدام شوی وای. ضرور وه چه سر ګونه جوړاود موصلاتو او نقلیاتو دپیر اختیار په هکله تسهیلات ددې لپاره غوښت شوی وای چه ګوپه یو وخت کښی دداخلی او خارجی چارو مراقبت کولای شو ای. که څه هم دغو ټولو اقداماتو ته دپرسرورت لیدل کېده خودغو ټولو چارو یو ټاکلی وخت، ټاکلی ټکنالوژی، او ټاکلی پټنګی ته اړه درلوده. په دغو ټولو ګو ښوونو او تشبیهاتو باندی په یوه داسی وخت کښی پیل شو چه مملکت په یوه دهشتناک ډول دغه ټول په یوه پړه اندازو درلودل. بیا هم زیار وویستل شو چه تر یوی اندازی پوری مشکلات او پېر خنډونه هوار کړی او که څه هم په ابتدائی ډول وی دترقی په لاره تدریجی ډول به پرمختګ وکړی. قردی چه مملکت وکولای شی چه د کلتوری اوارثی الهاماتو په اساس اود معظم ټولو لاک محمد ظاهر شاه اونه ستړی کېدونکی صدرا عظم بناغلی سردار محمد داؤد په لارښوونه اوار شاد مخ په وړاندی لاړ شی. همغه وچه ددنا ممکناتو په مقابل کښی په لومړیو کلو کښی د یوه ځلاندر پرمختګ محصول د مملکت په برخه شو. بیا وروسته دهمدغه منظور لپاره ټول مملکتونه او دهغوی هیئتونه افغانستان ته دمرستی ورکولو په غرض حاضر شودسترو خلکو ښوونکو، اود اجرائیه او تخنیک پوهانو دپرو معلومو او نامعلومو ډلو افغانستان ته مخه شوه. هغوی دپری کړوری مرستی وکړی او په هغودیا دونی وپتجر یو کښی چه افغانستان دهغی په رڼا کښی خپلی زړی جامی وباسی او دیونوی ژوند نوی او عصری جامی اغوندی برخه واخیستله. افغانستان خصوصاً په وروستیو پنځو کلو کښی دترقی او پرمختګ په خواخپله کلکه اراده او ټینګ عزیمت ثابت کړ. په دی دوره کښی ئی د بناغلی صدراعظم په لارښوونه چه د پلان وزیر هم دی دایکاره کړه چه ناممکنات هم دامکان جامه اغوستلی او اجرا کېدای شی.

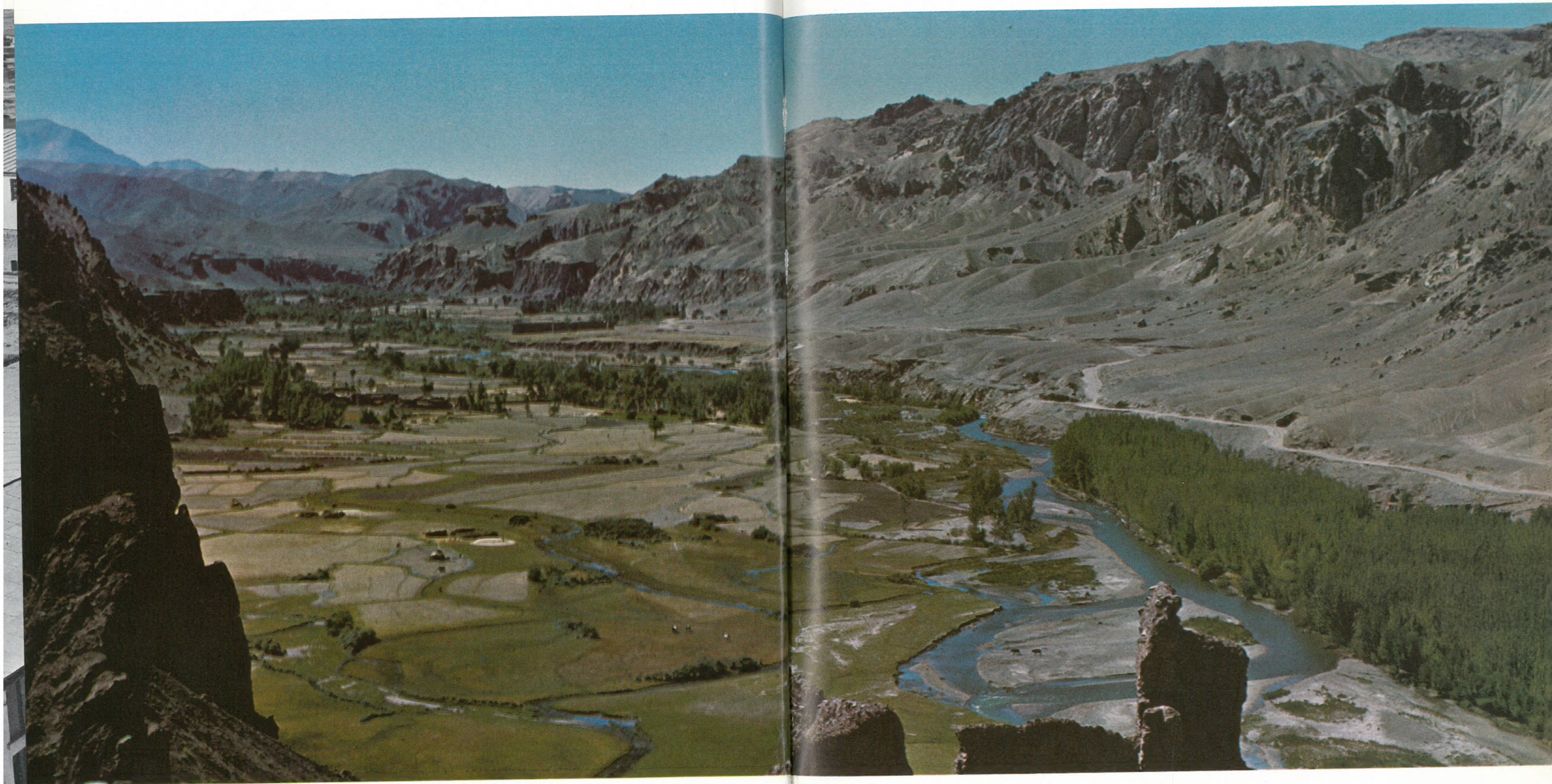
مثلاً معارف دپنځکلن پلان په لمن کښی له هغی نه هم زیات پرمختګ وکړ چه شل کاله پخوا به ئی په لسو کلو کښی دامکان اټکل کېدلای شو. په حقیقت کښی هغه تصویرونه چه په دغه کتاب کښی ځای شویدی دپنځکلن پلان نه تر مخه دهغی دزیاتی برخي لاس ته راوړل ناممکن ګڼل کېدل. البته په داسی لنډه مقدمه کښی دهغو ټولونانیو بلکله دهغوی دزیاتی برخي دفرست ښودل دامکان نه لری، غوندی دی چه دلو مړی پنځکلن پلان دلاندی لاس ته راوستل شویدی. مطلب دانه دی چه په دی وسیله غواړو چه وایو ګنی د مشکلاتو دحل او هوارولو په لار کښی زمونږ مجادله او مبارزه خپل وروستی سرحد ته رسېدلی ده او بشپړ یر یالیتوب زمونږ په برخه شویدی. داسی نه ده خو که په دی پنځو کلو کښی دافغانستان د فعالیتونو منظره په یوه سطحی او سرسری نظر چالیدلی وی نو هرو مرو به دځینو برجسته پرمختګونو په نسبت متحسین شوی وی. دمثال په ډول یو کتونکی پوهنیز چه د نساجی او قند جوړولو فابریکو په تولید ولویل کېدی دسمنت جوړولو فابریکی او لوی ورکشاپو نه خپل نهائی تولید ته رسېدلی دی او هوا ئی پراخ ډګرونه دهر ډول الوتکو الوتنی ته چمتو دی اساسی سر ګونه ښاړی او دکابل را ډیو غږ دنړی په لرو لرو سیمو کښی او ریدل کېزی، دملار یا ناروغی چه په افغانستان کښی ئی صحت تهدید اوه اوس په پړ له پسې ډول دتېر تاریخ په لمن کښی یوه نغبنی حادثه شوه، اوس افغانی ټولی نجونی او هلکان په ښوونځیو کښی شامېدلای شی، او همداسی به خبروی چه اجتماعی نهضتو نو اوس دهیواد دښوونځیو ته دامچال ورکړی دی چه په ملی ژوند کښی چه اوس دانکشاف لومړی مرحلی طی کوی خپل اصلی اومشروع موقوف ساتی. پردی ټولو سربېره لدی نوو خوبو نواور ویا و او برجنسته تجویز ونو څخه به ئی احساس کړی وی چه نوی ژوند دټولو افغانولپاره په نظر کښی نیول شوی دی.

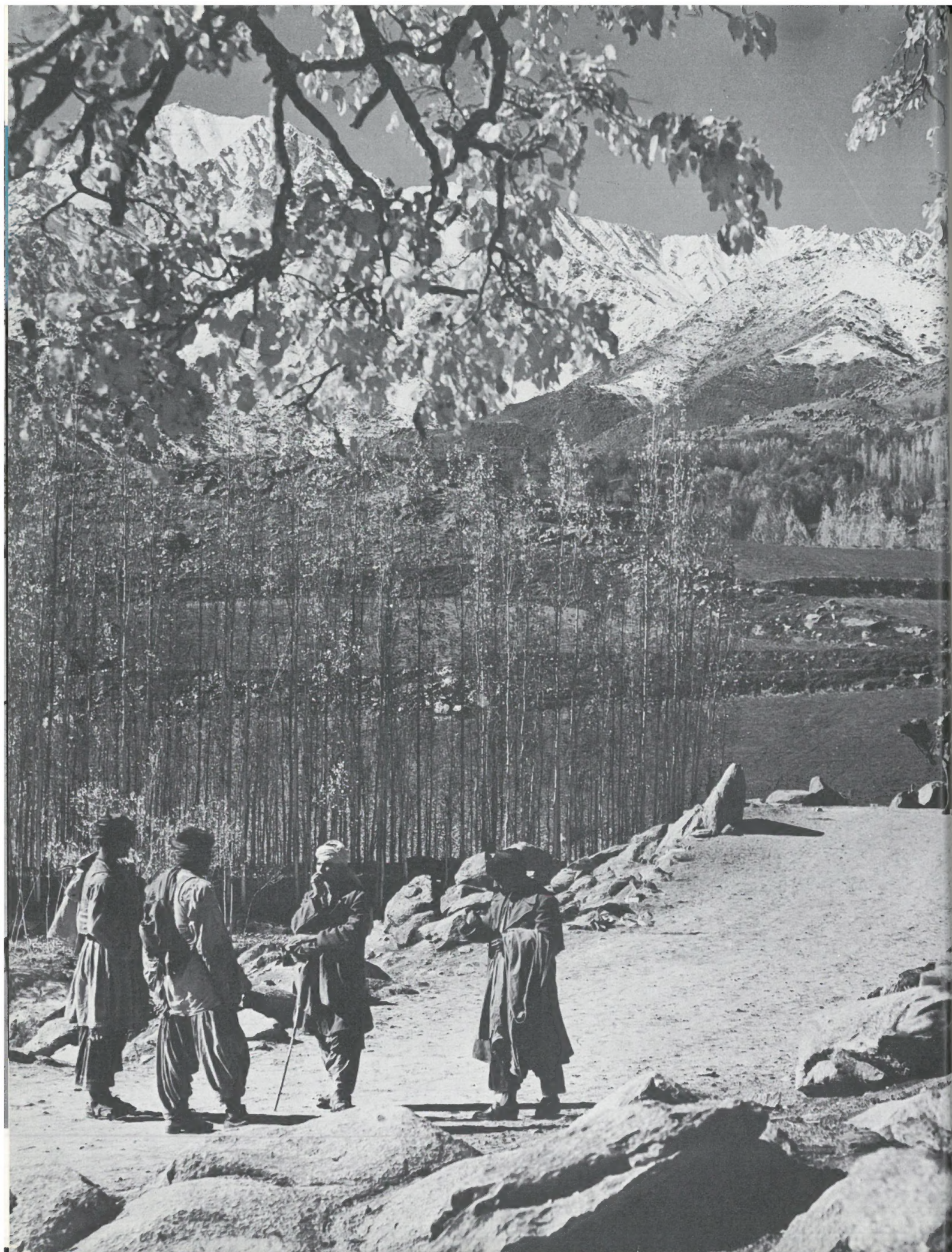
په پای کښی ددغو ټولو تصاویر و په وړاندی کولو او په دغه ویاړ چه دښنی قابل به وی دهر ځای او دهر هېواد لو ستونکو ته بلنه ور کوو چه دیو سیاحت په ترڅ کښی دی د اوسنی عصری او مجلل افغانستان ننداره وکړی او یو ځل دی بیا ددغه «هېواد» دتاریخی هر نوشت سره آشنای.



Cotton processing plant, Kunduz

قندز کښی دپنی فابریکه





ETERNAL SNOW TO SHIFTING SANDS

Afghanistan is a land of endless variety. Its 683,020 kilometers (260,000 square miles) of mountains, deserts, forests, plains and fertile plateaus range from the eternal snows blanketing the 6,100 meters (20,000-foot) peaks of the Hindukush mountains in the north to the shifting red sands of the Seistan deserts in the south. One of its northernmost provinces, Wakhan, is locked in winter ice for nine months of every year, while parts of Chakansur in the south-west know only year-round summer, with temperatures reaching 120° in the shade at the season's peak. Yet, many regions like the centrally located Loghar Valley and the Kabul Plains enjoy long, mild spring and summer seasons and bask in a climate that yields two harvests per year.

Rainfall averages a scant fifteen inches per year, but rivers swollen with the spring thaw of mountain snows have brought devastating floods to the plains and valleys far below.

Bounded on all sides by land, Afghanistan shares a 1,937 kilometer (1,200-mile) northern border, marked partly by the Oxus river with the Soviet Union's provinces of Tajikistan, Uzbekistan and Turkmenistan. To the east, across the vast tundra of the lofty Pamir Plateau, often called "The Roof of the World," is the Sinkiang Province of China. Westward, winding unevenly through contrasting landscapes of deserts and valleys, river and lakes, the border runs next to Iran. To the south, past the great central basin of the Arachosian Plains, the present boundary passes through Baluchistan. The country has some 9,195 kilometers (3,500 miles) of border but no seacoast.

The country has natural resources of great variety in considerable, if undeveloped, abundance. Mineral deposits include iron, coal, copper, lead, chrome, lapis lazuli, asbestos and sizeable oil deposits.

Kabul, the Nation's capital with 350,000 population, lies 1,830 meters (6,000 feet) above sea level, within sight of the towering Hindukush some 62 kilometers (fifty miles) to the north. Here the Loghar river, after winding its way nearly a hundred miles northward through its crop-rich valley, joins the Kabul river which begins a rocky descent southeast to the Khyber Pass 242 kilometers (150 miles) away.

Of all the rivers of Afghanistan, the Helmand River is the longest and perhaps at present the most significant. Rising at 3,810 meters (12,500 feet), high in the Paghman mountains in Kabul Province, it flows some 1,007 kilometers (625 miles) through the heart of Kandahar and Girishk provinces before emptying its waters into the lakes and swamps of Seistan in the southwest corner of the country near Iran.

Sweeping southwest through its enormous valley, the Helmand has altered the face and future of Afghanistan time and again. In the distant past it was for generations the source of an elaborate irrigation system whose canals fanned out to support a thriving civilization and brand its lower valley as 'the granary of Central Asia.' After the destruction of its canals, hundreds of years ago, by invading marauders, however, the once life-giving Helmand waters brought only silt from the highlands, its floodcrests pouring down tons of debris into the open plains where it was spread, dried out and swirled back again, wind-blown, in everlasting and desolating movement.

Recently the Government of Afghanistan has begun to harness the Helmand's mighty potential once again. Many kilometers of canals have been rebuilt; populations are returning; and the Helmand Valley may soon re-live its bygone days of abundance.

Further, the Helmand, like many other Afghan rivers, offers a bonus: the rich potential of water power. It has been estimated that Afghanistan's rivers contain ample power resources to make the country independent of all other sources of energy. The recent Five-Year Plan brought dozens of dams and hydroelectric stations. New plans call for others—a welcome addition that offers new promise for the future of Afghanistan and its people.

Scenic contrast of snow-capped mountains and quiet green valley is typical of Afghan countryside

په وادرو پټ غرونه اوشنی اوزرغونی وادی گانی دهبواد
په هرځای کېږي پيدا کېږي.

د جگړو کونځ تر روانو شگو



افغانستان د بې پایه تنوع يوه پراخه مخکې ده ، د دغه هيواد غرونه ، دښتې ، ځنگلونه ، ميدانونه اوسمهال سورې مخکې چې دغرو د ٦١٠٠ مترو لوړو لوړو څو کونډو خړوبيزې ٦٥٠٠٠ مربع کيلومترو په مساحت په شمال شرق کې د هندوکش د سپينو غرونو په جنوب غرب کې د سيستان تر روانو شگو پورې پرتې دي .

په شمال کې انتهاي او آخري سيمه « واکان » د کابل ٩ مياشتې د ژمي د پېړو يخونو تر سيني لاندې تيروي حال داچې د هيواد په ځينو نورو برخو د جنوب غرب سيمه کې داسې اوږد او تو داوړې وي چې په سيوري کې د تودوخې درجه د سانتي گراد ٤٨٥ درجو نه رسيږي . د کابل د ولايت ځنې برخې معتدل او اوږد اوړې اوژمي لري ، او داسې اقليم لري چې مخکې يې يو کال کې دوه ځلې حاصل ورکوي . دافغانستان د کلني و رېت منځنۍ اندازه ٣٨ سانتي متره ده مگر وادي گانو او دروټه په ځيړونو اوسيدونو کې دغرونو څخه دواړو او په اولوي لوی سيلونه را ټکته کيږي ، داقتصادله نظره څلورمه برخه مخکې د کرهڼې وېده ، سړي گاني داڅرگندوي چې همدغه مخکې د سمو او بولگولو اوښه مراقبت په نتيجه کې دافغانستان د موجوده نفوس دوه برابره خلکو لپاره کفايت کوي .

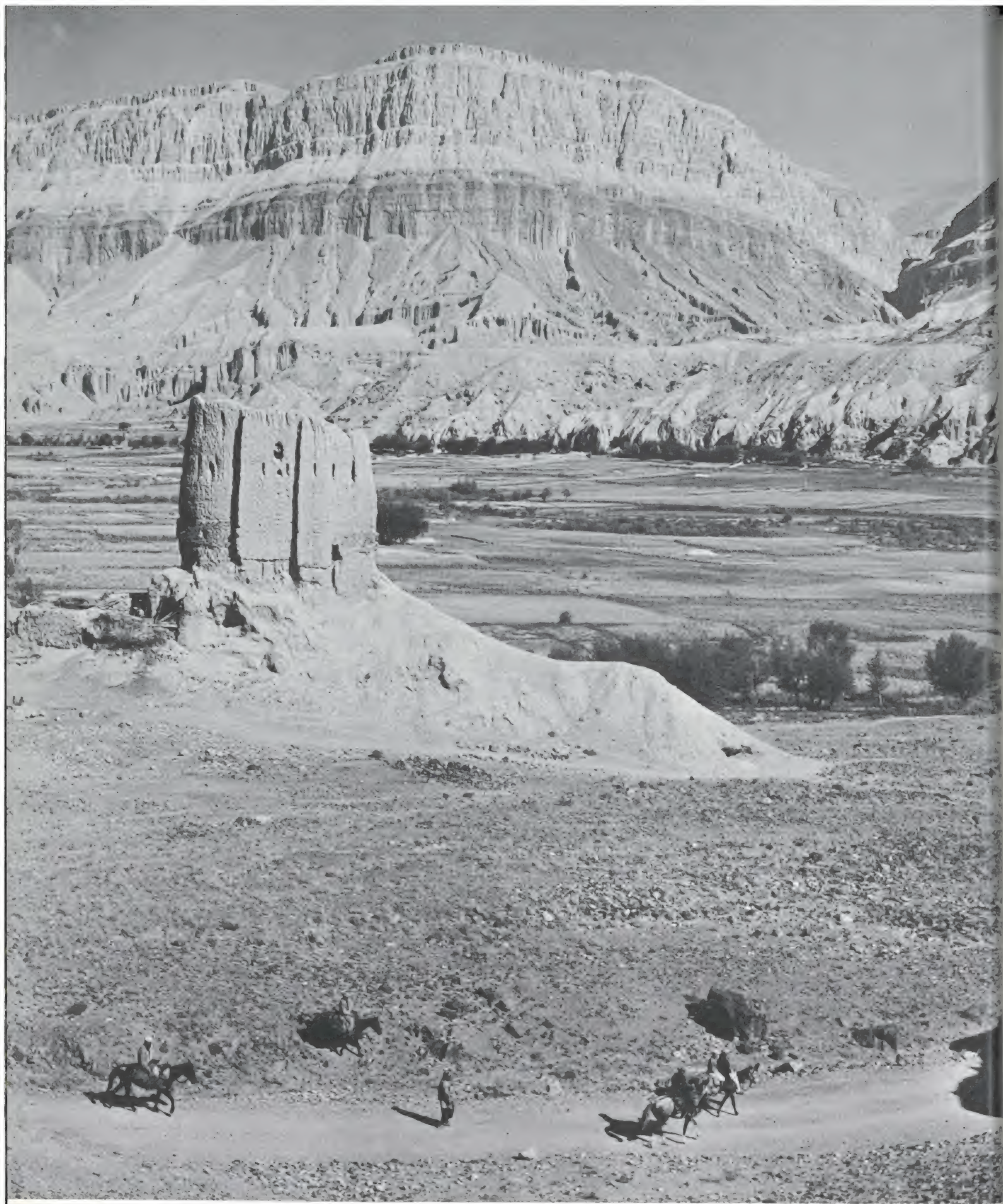
دغه هيواد بې له کوم بحري ساحل نه تقريباً ٥٦٣٣ کيلومتره پولي اوسرحدونه لري چې د ټولو خواؤ په وچه کې نغښتې دي . د شمال خواته د شوروي اتحاد د تاجکستان ، ازبکستان او ترکمنستان د جمهوريتونو سره ١٩٣١ کيلومتره گډه پوله لري چې د دې سرحد يوه برخه د آموسيند تشکيلوي په شمال شرق کې د لوی پامير په امتداد (چې د دنيا بام يې بولي) دولسي چين د سنکيانگ د ولايت سره گډه سرحد لري ، د غرب خواته يې د ايران سره سرحد په وادي گانو ، دښتو ، سيندو ، نواغديرونو کې کوزووز تير شويدي جنوبي سرحدونه دارا کوزيا د ميدانونه تيريزي او د بلوچستان سره نښلي . د دغه هيواد کې طبيعې ډول ډول منابع شته چې تر اوسه پورې د خاورو لاندې خوندي دي ، دغه معدني ذخاير او سپنه ، ډېرې سکاره مس ، سرب ، کروم ، لاجورد اوسنگ رېشه دي ، وروستيو رپوټونو د مملکت په څو برخو کې د پټرولو د يادوني وړ ذخاير ښودلي دي او د بېرته کارې عمليات لادېخوا نه په اساسي ډول جريان لري .

د مملکت پايتخت « کابل » چې ٢٥٠٠٠ نفوس لري د بحرد سطحې نه ١٨٢٩ متره هسک پروت دی . هندوکش چې د کابل نه يې جگې څو کي ټکاري د کابل شمال ته ٨٠ کيلو متره ليرې پروت دی .

دلوگر سين چې د شمالي خواته په حاصل خيزو مخکې کې تقريباً ١٦٠ کيلومتره واټن وي د کابل د ښار سره نژدې د شرق خواته د کابل په سين ورگيږي او بيا د جنوب شرق خواته په غرنيو سيمو کې د خيبر خواته ٢٤٠ کيلو متره لار وي . دافغانستان په سيندونو کې هلمند يو اوږد او ممتاز سين دی ، دغه سين په کابل کې د پغمان په غرونو کې د ٣٨٠٠ متره لوړوالي څخه راپهيزي او پخواني چې ايران ته نژدې د هيواد په جنوب غربي سيمه کې د سيستان د غدير او شگو کې توی شي د قندهار او کرک د ولايتو په زړه کې تقريباً ١٠٠٦ کيلو متره واټن وي ، د دغه سين په جريان د هلمند لويو او پراخو وادي گانو خپله خبره بيا بيا لولي ده بلکه په نژدې راتلونکي وخت کې به د ټول افغانستان په څيره کې نوي تغييرات راولي . په وړاندې کيلو کې دغه سين د او بولگولو اوڅيړو بولو لويه منبع وه چې د يو ځلاند مدنيت د تقويت لپاره ترې هرې خواته کانا لونه او ويالې بېدلې وې ، د هغه ځای ټيټې وادي گاني د آسيا د غلو گدام بلل کيدې ، وروسته تردې چې دغه گانا لونه سلگونه کاله پخوا د مهاجمينو په لاس خراب او ويجاړ شول د هلمند ژوند ښونکو او بوختي اوڅيړي د لوړو ځايو څخه را شپوه کړې او په هوارو ميدانو کې يې په ټونونو غوړزولي چې بيا هغه بادونو هرې خواته خوري ورې کړې ، او ورو په ورو دغه سمسو ده اوحاصل خيزه مخکې شاهه او مترو که شوه . پدې وروستيو وختو کې دافغانستان حکومت د دغه لوی سين څخه تر ممکنه حد پورې په استفاد کولو بيا لاس پورې کړيدی ، په څو څو کيلو متره اوږدوالي کانا لونه وکيندل شول ، د خلکو مخه ورو و ښته ، نژدې ده چې د هلمند ناوځل پخواني ځالاندور بپاله سره شروع کړې سربيره پردې هلمند دافغانستان دنورو اکثر و سيندونو غوندي داو بود طاقت لويه منبع ده لکه څنگه چې اټکل شويده دافغانستان د سيندونو داو بود طاقت او انرژي په کار اچول به دغه هيواد دنورې هر ډول برښنا څخه يې نيازه کړي . لومړي پنځه کلن پلان کې داو بود برښنا يو لې بندونه اوفابريکي جوړې شوي ، نوي پلانونه د هغه د زيانوالي او پر مخکې غوښتنه کوي چې دافغانستان خلکو ته يو نوي اسيد وړاندي کړي .

The sparkling waters of the Band-i-Amir Lakes overflows with everlasting grandeur

منځني افغانستان کې د بند امير د ځليدونکي اوبه.



Pastel-tinted cliffs tower majestically behind an ancient landmark on the plains near Doab

دوآب ته نژدې میدانو کېنې ښکلو اود ډېو رنگونو غرونو دلرغوني اوتاریخی سیمې شاته سرونه را اوچت کړي دي.



Spring, in mid-April, brings fresh water and new green to the farmlands

پسرلي کړوندو ته تازه اوبه او شینلي را وږي.



In fall the landscape softens to brown and yellow as farmers work at the harvests

منی کېنې چه بزرگران په کړوندو کېنې بوخت وي
مخکې ډېا و الوتې رنگ غوره کوي.



Winters can be intense in some parts of the country, temperatures sometimes dropping to -23°C (10° below zero F)

ژمی د هیواد په ځینې ځایو کې ډیر سوړ وي ،
دتود وځي درجه کله کله د سانتي گراد منفي ۲۳
ته راښکته کېږي .



The Logar, one of Afghanistan's many rivers, in mid-February

د لوگر سین د سلواغې په میاشت کېږي .

A villager clears a footpath to his home after a snowstorm in the Paghman foothills

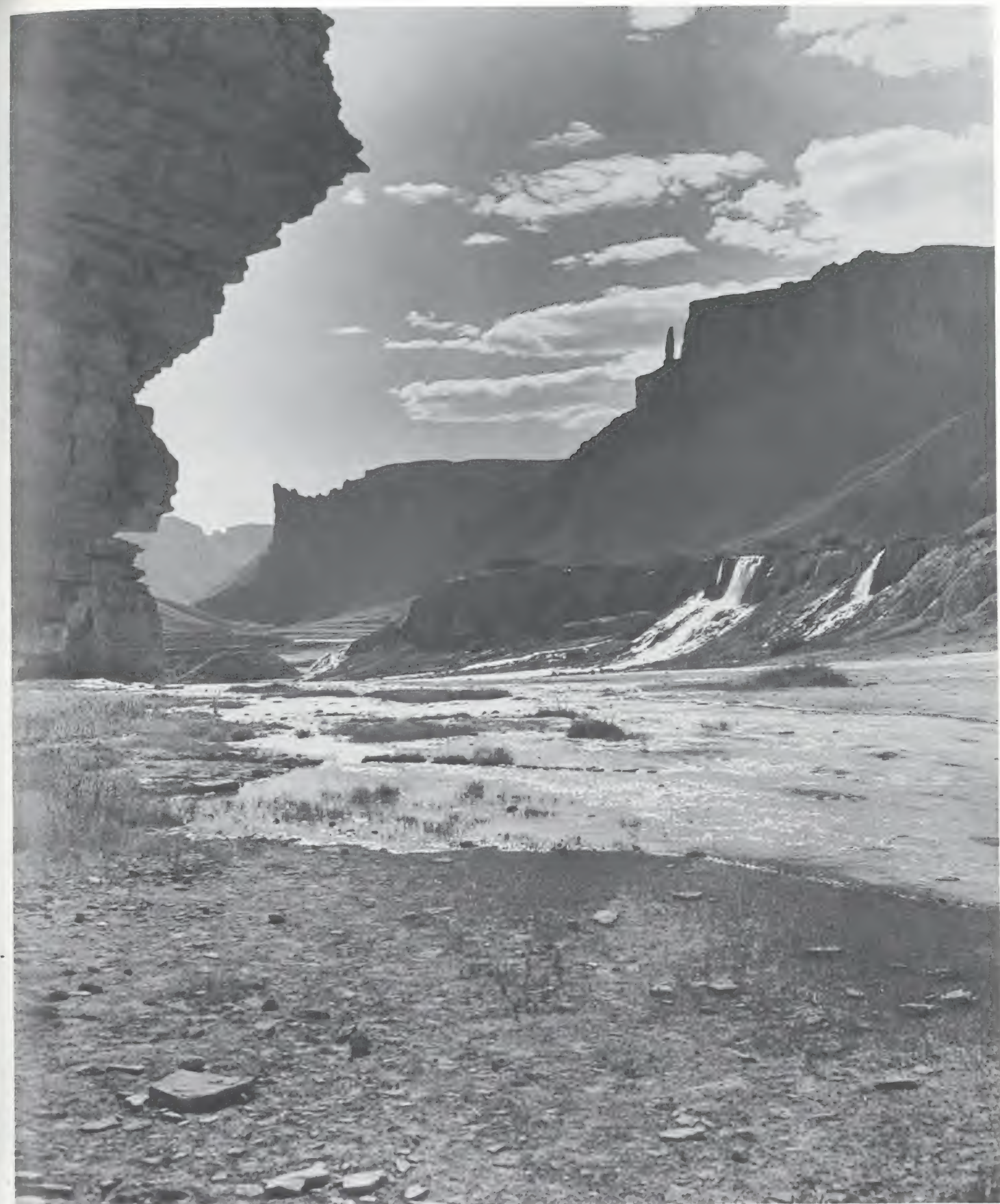
په پغمان کېږي یو کلیوال دخپل کور دلاری څخه و اوړي پاکوي .





Summer brings abundant sunshine throughout Afghanistan. Precipitation seldom occurs from June through October

ټول دو یی کښی هیواد دلمر تر وړا نگو لاندی وی
د غبر گولی څخه دلیندی تر میاشتی پوری وړښت لږ پښینی



Sunset bathes the rugged cliffs of the central Hindu Kush in a kaleidoscope of shapes and shadows

لمر لویښه د هندوکش مرکز څخه راز راز رنگونه ورکوي



Bala Hissar, site of the struggle of the Afghan people for independence

بلاحصار، د خپلواکۍ د پرتو د جهاد ځای

Head of Buddhist monk, found 1923, dates to 1st century A.D.

دېو د ائي راهب سر چه په ميلادي لمړي پيړۍ اړه لري
او ۱۳۰۲ هـ کښي موندل شوي دي .



THE ROAD FROM YESTERDAY

Afghanistan has behind it a long and glorious past, and for centuries it held the banner of civilization in the heart of Central Asia. It was here that migrant Aryan tribes settled near the Hindukush some 5,000 years ago to found the land of "Aryana"—by which the country was first known—and to begin a way of life that produced two great religions, Brahmanism and Zoroastrianism; established flourishing schools of art and literature; fostered dynasties that ruled an empire extending from parts of present-day China and the Soviet Union to cover most of India and present-day Persia; and ultimately led to modern Afghanistan.

Today the city of Balkh, or "Mother of Cities," some 644 kilometers (400 miles) north of Kabul and built around 3,000 B.C., still hides beneath its unexcavated ruins the remains of the early Afghan kings who ruled their broad lands unconquered until their strongholds fell to Alexander the Great after four years of bitter conquest in 328 B.C.

After Alexander, the Graeco-Bactrian influence remained dominant in Afghan culture for several centuries until it began to decline under the impact of Buddhism late in the Second Century B.C. By the First Century A.D. Afghanistan had developed Buddhist traditions which flourished for nearly a thousand years. Afghan missionaries spread out to carry Buddhism to all parts of Asia.

But within less than a dozen decades after the birth of Mohammed "The Praised One" at Mecca in 568 A.D., the teachings of Islam had begun to gain a foothold in Afghanistan's southern provinces. By the beginning of the Ninth Century A.D. wave after wave of Arab advances finally brought to power Tahir, first independent King of the Muslim Tahirid Dynasty, as ruler of Balkh, Takharistan, Herat, Nishapur, Kirman and Seistan, and even after the Tahirids were overthrown in 880 the religion of Islam continued to gain huge masses of followers, bringing a way of life to Afghanistan which is country-wide today.

By 1,200 A.D. Afghan culture and authority had spread north beyond the Oxus and south to include the entire area west of the Indus River, but two explosive invasions soon shook the country to its core. The wild forces of Genghis Khan, sweeping like a tidal wave of destruction from the North, all but totally destroyed Afghanistan, and Tamerlang in a conquest that lasted eight years, destroyed what little was left of the country hardly a century later.

The country's recovery from these onslaughts was painfully slow, but by 1,526 A.D. Afghan influence had spread even farther than before—two Afghan emperors in succession, Humayun and Sher Shah Suri, reigned in Delhi, and Afghan rule included not only Kabul and India, but Kashmir as well.

For the next 300 years the Afghan story is that of the struggles of her people against foreign rule. Against overwhelming odds, however, the coming years saw both the country's lands and authority diminished bit by bit. Internal strife brought an end to Afghan influence in Persia and India. Lands north of the Oxus were lost to Tzarist Russia. And by 1841 British troops were garrisoned in Kabul and the first of the three costly Anglo-Afghan wars had begun.

In 1893 the country suffered its last great territorial loss—the so-called North-West Frontier of India and the territory of Baluchistan, known today as Pashtunistan.

Not until 1919, in the War of Independence or Third Anglo-Afghan War, were the peoples' demand for independence made complete. First, the USSR, after a decisive Afghan victory over the British at Thal, then Great Britain, Turkey, France, Germany and other countries at last officially recognized Afghanistan as an independent, sovereign State.



Remains of the massive arch of Qaleh Bist near Lashkargah date back over 1000 years

لښکر گاه کښي د بست د کلا ستر طاق چه زر کاله عمر لري .

د پرون تخن تر نن پوری



2000-year-old Greek coin found on Bagram plains

۲۰۰۰ کلنی یو نانی پیسه
چه د بگرام په دښته کښی
موندل شوید

افغانستان یو لرغونی او روښان تاریخی لری، او په بیړیو پیړیو پیړیو د منځنی آسیا په زړه کښی د تمدن بیرغ او چت کړی ؤ. پنځه زره کاله پخوا آریایی مهاجری قبیلې هندو کش ته نژدی میشته شوی او د آریانا، وطن یی چه د لمپن یی خل دیاره په همدی نامه وپیژندل شو داستو کن ځای په حیث اختیار کړی او د ژوندانه داسی لاری غوره کړی چه دوه لوی برهمنی اوزردشتی مذهبهونه یی وزېږول، د آرت او ادیبانو مترقی او مشهوری مدرسې یی پرانیستلی او داسی شاهي کورنۍ یی وروزلې چه دامپراطوری لمن یی دنننی چین او شوروی اتحاد ته نیولی دهند او اوسنی ایران په زیاته برخه خپرموه او بالاخره نننۍ افغانستان ترینه تشکیل شو.

نن ورځ د بلخ ښار یاد د ښار نوموړی چه د کابل شمال ته د ۶۴۴ کیلومترو په فاصله پروت دی او د میلاد نه ۳۰۰۰ کاله پخوا ودان شوی دی تراوسه پوری په کښی الو کښی د پخوانیو هغو افغانی پاچایانو نښی ترخاوری لاندی پرته دی چه خپل نه فتح شوی هیواد یی پخوا تردی چه قلاوی یی وروسته له څلورو کلو سختو جگړو په ۳۲۸ قبل المیلاد کښی د لوی سکندر په لاس کښیوزی اداره کاوه.

تر سکندر وروسته خو پېر یو پوری د افغانستان په ثقافت باندی د یونانو باختری میراث مسلط ؤ خو چه د قبل المیلاد د دوهمی پېړی په آخر کښی د بودائیت په سیوری کښی مخ په مخو کیدو شو 'په میلادی لمړی پېړی کښی په افغانستان کښی بودائی دیانت ترقی وکړی او تر دی زر کاله یی دوام درلود، د افغانی مبلغینو کونښن وکړی چه بودائیت د آریا ټولنې خوته ورسوی نن ورځ لاهم دهیواد په هره خوا کښی بودائی آثار چه لرغونی افغانستان کښی د بودائی دیانت برنفوذ ولات کوی شته، دهغی جملی نه یو د بامیان وادی کښی د بودا اوبه مجسمه ده چه د غره په شکلنه تیزه کښی توپل شوی او د بودائی دیانت د ډیر زور او قوت ښه ده. په ۵۶۸ میلادی کال کښی مکه معظمه کښی د حضرت محمد علیه الصلوة والسلام د زېږیدنی او ۶۲۹ م کښی د مبعث نه وروسته لمړی پېړی کښی اسلام تهالیمو د افغانستان په جنوبی سیمو کښی په تبارز پیل وکړی د اسلامی دریمی پېړی په پسر کښی د عربانو پر له پسې پرمختګونو بالاخره ظاهر چه د طاهری کورنی لمړنی مسلمان او آزاد پاچا ؤ او پر بلخ، تخارستان، هرات، نیشاپور، کرمان او سیستان یو حکومت کاوه په پښوودراوه، وروسته تر هغی چه طاهری کورنی په ۸۲۵ - ش کښی د چاروواکۍ په لاس کښی واخیست د اسلام مقدس دین په افغانستان کښی زښت ډیر پیروان پیدا کړل او د ځان سره یی د ژوندانه یو داسی طریقچه چنن ورځ په ټول هیواد کښی خپرمده راوپه.

په ۸۵۷۹ - ش کښی افغانی ثقافت د شمال خواته تر ماوراءالنهر او د جنوب خواته تر اباسین پوری خپور شو، خودو وکلکو یرغلونو ټول هیواد وپړا زاره، د چنگیز خان وحشی لښکری چه د مدو اجزر و دانو نکو څپو غونډی راروانی وی او دهجری اولی پېړی په پسر کښی یی ماوراءالنهر او ایران لا پخوا تپاه کړی ؤ ټول افغانستان یی د خاورو سره برابر کړی، او څه چه پاتی شو هغه یوه پېړی وروسته تیمور لنگ داتو کلو سختو جگړو په نتیجه کښی په بیرحمانه صورت له مینځه یووې.

ددی یرغلونو نه وروسته دهیواد په پښو دریدل ډیر آرام او کرار ؤ خو په ۹۰۵ ه - ش کښی د افغانستان دنفوذ ساحه تر پخوا ډیره لویه شوه دوه افغانی امپراطورانو همایون او شیر شاه سوری پر له پسې په پېلمی حکمرانی کوله، افغانی حکومت په پوځی په کابل او هندوستان پوری محدود ؤ بلکه په کشمیر کښی هم د پښتنو حکمرانی وه.

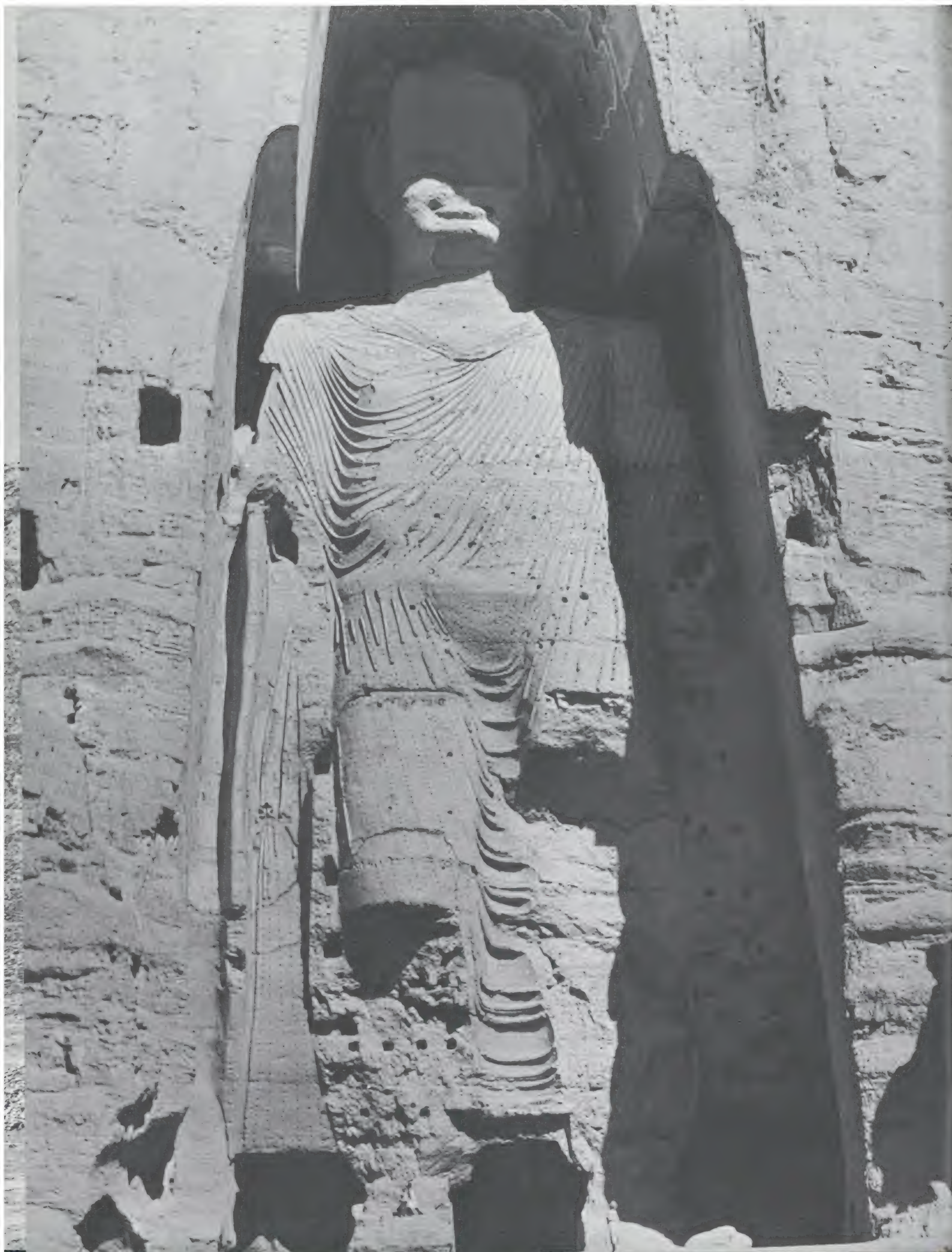
د افغانستان تاریخ په وروستیو ۳۰۰ کلو کښی د ډېر دېو تسلط په ضد مجادله تشکیلوی، په آخر و کلو کښی افغانستان د ډېرو مشکلاتو سره په مجادله کښی په تدریجی صورت خپله محکمه او اقتدار له لاسه ورکولو، کورنیو جگړو په ایران او هندوستان کښی افغانی حکومت ته خاتمه ورکړه د آمو نه هغی خواته محکمی دتزاری روسی لاس ته ورغلی، او په ۱۲۲۰ ه - ش کښی انگریزی لښکری کابل ته راوړسیدې او دانگلو افغان ددری گونو جگړو لمړی جگړه ونښته

په ۱۲۸۲ ه کښی دملکت خپله یوه لویه سیمه چه انگریزانو دهند د شمال غربی صوبی او بلوچستان په نامه بلله اونن ورځ ورته پښتونستان ویلی شی له لاسه ورکړه.

په ۱۲۹۸ ه - ش کال د آزادی په جنگ یادانگلواند افغان په درېمه جگړه کښی دخلکو آرزو، بشپړی خپلواکی ته رسیدل ؤ، په ټل کښی د افغانی فیصله کونکی بری نه وروسته لمړی انگریزانو او بیاروسی 'ترکی، فرانسې، جرمنی او نورو هیوادو افغانستان رسماً د یو بشپړ آزاد او خپلواک هیواد په حیث وپیژندلو.

Massive 175 foot statue of Buddha carved in sandstone near Bamian attracted thousands of worshippers before the advent of Islam in Afghanistan

بامیان کښی د بودا (۵۳) متره مجسمه چه د غره په شکلنه تیزه کښی توپل شوی او یخواتر اسلام یی افغانستان ته زړه گونډه خلک را جلب کړی ده



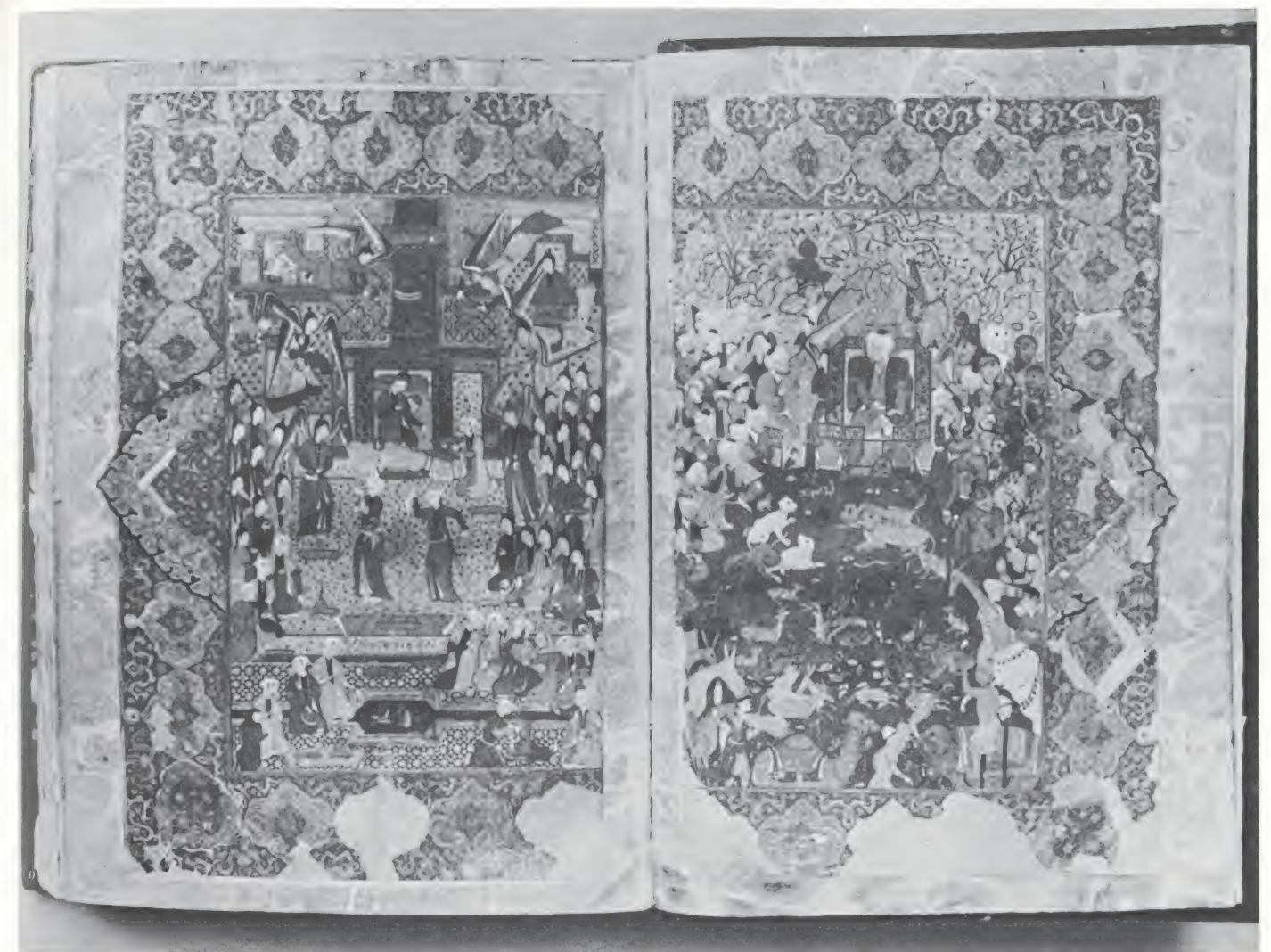


"Vase of Pharos," showing Lighthouse of Alexandria, was found at Begram near Kabul in 1937 and dates to 1st Century A.D.

« د فرعون گلدانی » چه د سکندری مناره ښیي ،
په مېلادی لمړۍ پېړۍ پورې اړه لري
او ۱۳۶۶ هـ کښې بگرام کښې پیدا شوي ده .

Greek Heads housed in Kabul Museum document Graeco-Bactrian era of 2nd-3rd Centuries B.C.

بل د موزیم یونانیو باختري څانګه کښې د یونانی مجسمو سره ده ،
چه د میلاد څخه پخوا د وېمې او دریمې پېړۍ پورې اړه لري .



Illuminated book from early Islamic Period, 700-900 A.D.

د اسلامي لومړيو وختو (۸۰ - ۲۸۰ هـ) يو ښکلی کتاب



Bronze plate found near Ghazni, belonging to 12 Century A.D.

د ذیپولونې ، چه د هجري پنځمې پېړۍ پورې اړه لري
او غزني کښې میندل شوی دی .



Remains of the Shrine of Sheikh Mohammed Parsa at Balkh, "Mother of Cities."

دشېخ محمد پارسا هديره په بلخ (دنيارونومور) كښي .

Mile after mile of scattered ruins across Seistan Desert are silent reminder of once-flourishing early Islamic civilization.

سيستان دښتو كښي پر خاي پر خاي كنډوالې داسلامي پوميو وختو د تمدن يا دونه كوي .



Tomb of His Late Majesty Mohammed Nadir Shah, father of present King.

داعليحضرت شهيد محمد نادرشاه مقبره .

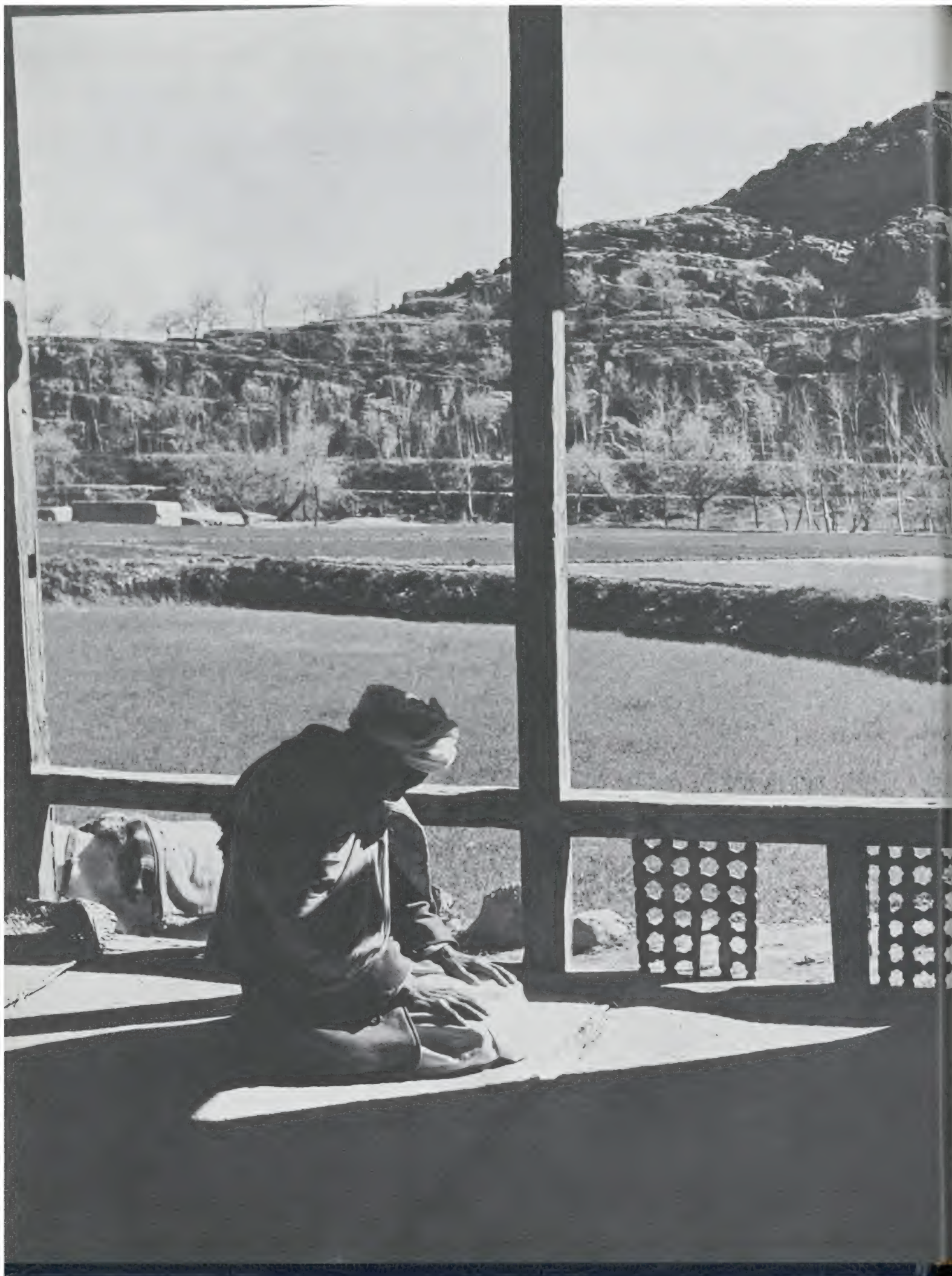


Tomb of Babar Shah, the founder of the Moghul Empire.

دبابر ، دمغلي امپراطوري زمؤسس مقبره .







Mosque at Herat

د هرات يو مسجد



EVERY MAN A BROTHER

At mid-1961 the total population of Afghanistan was estimated at some 13,800,000. Few countries of the world have a population more technically diverse, and yet united in a common struggle to recapture their place among the nations of the world. About 60 percent of the Afghan people are Pashtuns, descendants of the original Aryan settlers and some 20 percent are Tajiks, descended along the same racial lines but speaking the Dari language, while the remaining 20 percent of the population contains large numbers of Hazaras and Arabs who also speak Dari, and Uzbeks, Turkomans, and Kirgiz, with still different languages reflecting their various origins.

But Afghanistan's racial diversity has little meaning except to an ethnologist. Ask any Afghan to identify a neighbor and he calls him only a brother. William O. Douglas, a Justice of the United States Supreme Court, has written: "One can go to any Afghan home and be warmly received. If there were only one room it would be turned over to him (the guest). I went among them alone, with no badge to mark my rank or identify me. They knew only that I was an American, and I received nothing but kindness."

Indeed, the national code of Pashtunwali parallels the Islamic teaching of which all, except less than one percent, of the Afghan population are followers. Thus, another writer, a Persian, wrote:

"If you ask even a poor Afghan who is dressed in rags and is your servant who he is, he will answer with pride that he is a Pashtoon. From his expression and the tone of his voice you can see that he is proud of being a Pashtoon."

On the whole, Afghans are a hardy pastoral people who turn to the land for a livelihood. Most of the population is concentrated not so much in the plains as in the high mountain valleys, and since landlordism with a few people owning vast land areas is uncommon, hundreds of thousands of Afghan families live on their own farms, expanding them by bringing adjacent virgin plots under cultivation from generation to generation.

There are also some 2,400,000 Pushtu-speaking nomads who travel constantly back and forth from summer pastures in the central part of the country to warm winter quarters in the eastern and southern lowlands. Along Afghanistan's quiet backroads these 'Kochis', as they are called, are among the country's proudest and most colorful people as they lead their valuable caravans of camels and livestock from village to village. They are also some of Afghanistan's shrewdest and most diligent traders.

Most Afghans are enthusiastic sportsmen and their choice of sports reflects the ruggedness of their way of life. Hunting and mountain climbing are popular and western sports like football, basketball and hockey have attracted enthusiastic followings. But the national game of Buzkashi—dragging of the goat—is considered by many to be the world's most rugged sport. It is played by two teams consisting of 50 to 1,000 riders who, thundering across the plains on horseback like mounted football players with the heavy carcass of a goat taking the place of the ball, attempt to drop the prize into a circular pit to score. As a horseman at full gallop leans from his saddle almost to the ground to retrieve the ninety-pound carcass and sweeps through the charging defense to the cheers of the crowd, the scene is indeed awe-inspiring.

Today new kinds of Afghan personalities are coming to the fore—students, teachers, mechanics, scientists and engineers—but all are marked by the rugged experience of the Afghan past, and if the numbers are small, the lists are still growing. In their hands every 'brother' is confident that the country's needs will be firmly met.

Devout Moslems, few Afghans fail to heed the daily calls to prayer.

عابد مسلمانان، اکثر افغانان دآذان په او ویدو سره
خانونه مسجد ته رسوي.

ټول وروڼه دی



Harvesting wheat

دغنم ولو

۱۳۳۹ هـ ش کال کښې د افغانستان ټول وگړي ۱۳۸۰۰۰۰۰ اټکل شويدي د نيا کښې ډير لږ هيوادونه ديبلو بيلو نژاد و څخه تشکيل شويدي، او تر اوسه پوري يووالي يوه عامه مجامده ده چه دنړۍ په ملتونو کښې خپل ځای نيسي، دافغانستان دو گړو په هرو ۱۰۰ تنو کښې ۶۰ کسه پښتانه دي چه دوی د ا صلي آريائيانو څو ځاد دی ، او ۲۰ کسه پکښې تاجک دی چه دوی هم د آريايي ټبر يوه پښهده خودوی په (دري) ژبه خبرې کوي ، او پاتې کسو ۲۰ کښې يو زيات شمير هزاره ، عرب چه په دری ژبه غږيزی ، ازبک ، ترکمن او قرغز چه هر يو يې ځانته بيله ژبه لري شامل دی .

د افغانستان نژادي توپير پرته له نژاد پيژندونکي څخه بل چاته څه معنی نلري ځکه د هر افغان څخه چه د هغه کاونډي وپوښتي هغه خپل ورور بولي ، ويليام دو گلاس دامريکي دمتمده ولايتونو دقضائي عالي محکمې قامي ليکلي دی چه : «هر څوک کو لي شي چه ديو افغان کورته ورشي او په ورين تندۍ بهي هر کلي وشي، که چيري دهغه په کور کښې يواځي يوه خونه وه نو هغه به ميلمه ته پر يږ دی . زه ددوی کره يواځي ورغلم زما په جامو کښې داسي کومه ښه نه وه چه زما رتبه او وظيفه تر ښه ښکاره شي او يا ماورو پيژني، ددي يواځي زومره وپوهيدل چه زه يواږ بکائي يم، ما هوري يې له مهرباني بل څه ونه ليدل .»

په رښتيا چه دافغانانو پښتونولي، اواسلامي تعاليم چه پرته له څه کم يوفيسد نه نور ټول مسلمانان دي هيڅ توپير نلري. همدا راز بوبل ايراني ليکوال ليکلي دي چه :

«که چيري ديو غريب افغان نه چه زړی او شلیدلی جامي يې په ځان کښې وي او ستا چوپړ وهي پوښتنه وکړي چه څو ک يې ؟ په ډير وياړ به درته ووايي زه پښتون يم ، دده دخيري او غږ نه پوهيدلی شي چه دی پخپله پښتوالي وياړي .»

په عمومي صورت افغانان زيار کښ خلک دی او په کرهڼه خپل ژوند کوي ، د وگړو ډيره برخه په درو او اوو کښې داغو ښه شو بد . تراوسه پوري دلته اقطاءې نظام يعنی داچه ډير لږ خلک دی زښتي ډيري مخکي ولری نشته ، په لکونو افغاني کورني خپلي کروندۍ لري چه په بي بي يو پي يو جي دښتي اوشاړي مخکي آبادی کړيدي .

افغانستان کښې دوه نيم مليونه کوچي پښتانه هم شته چه هميشه اوړي کښې دهيواد منځنيو برخوته دځي ځايو دپاره ، اودتاوده ژمي دپاره دختيزو اوجنوب غربي سيموته په تگ او راتگ کښې دي . دافغانستان په آرامه ولارو کښې کوچيان چه دمملکت ډيرو باريونکي او بشاش خلک دي داو ښانو کار و ا نونه او ميړو، وزو رمي ديو کلي نه بل کلي ته بيايي دوی د افغانستان د ډيرو زير کو او زيار کښو سودا گر ا نونه هم شميرل کيږي .

اکثر افغانان دسيورتي لوبو سره ډيره مينه لري، ددوی لوبي دژوندانه دلواپي طريقي انعکاس دی . ښکار او په غر و کښې گر زيدل عموميت لري ، غربي لوبي لکه فټ بال ، باسکټ بال او هاکی هم په شوق سره اجرا کيږي ، مگر دبن کښې ملي لوبه چه د ډير و خلکو توجه يې جلب کړيده دنړۍ ډيرو سختو لوبو څخه ده . دبن کښې لوبه ددو ډلوله خوا چه ۵۰ نه تر ۱۰۰ تنو سپاره پکښې وي دسپاره فټ بال غوندی په دښتو کښې اجراء کيږي خودی لوبه کښې دگيند پر ځاي يوغت حلال کړي خوسې وي اودهری ډلي سپاره خورا زيار باسي چه خوسي دحلال دايري ته ورسوي . سپور (چاپ انداز) په تنده ځفاسته کښې دپنځه نيم سيره (۹۰ پونډه) خوسي د را اخيستلو دپاره داسو نو په گرډله کښې ځان دزين څخه مخکي ته ورقيت کړي او ددفاعي حملې په څير دخلکو په ډله ورسشي ، رښتيا چه دامنظره ډيره مهيه او ويريونکي ده . نن ورځ دافغانستان نوی ځوانان مخ په وړاندی روان دی ، په زده کونکو ، ښوونکو، ميخانيکيانو ، پوهانو او انجنيرانو کښې دپخوانيو افغانانو حوصله ، تحمل او تجربی شته، که ددوی شمير لږ هم وي خو فهرست او حاشيه لايه زياتيدو کښې ده، دافغانانو هرور وړ پدي ټينگ ولاړدی چه دمملکت اړتياوی بايد پوره کړي شي .



Festive banners mark Independence Day celebration. Festivals attract thousands to major cities.

ديبرغو څپول د خپلو اکې تلين اعلا نوی. جشن کښې زرگونه خلک لويو ښاروته ددومی .



Guardians of Afghan heritage

دافغانی میراث ساتونکي

Pushtun tribesmen
sitting at council.

دقبایلی پښتنو جرگه



Mounted warrior-drummer from northern provinces is ready for the service of his country.

دشمالی ولایاتو سپور زلمی ، دجنگ دمهېدان
ډولچي دهېواد خدمت ته چمتو دي



Strong, hard-working farmers form the nation's backbone.

پیاوړی او زیارکنی بزگران
په هېواد کېنې دملادتیر حیثیت لری .

Making the prized Afghan rugs is a community affair. Most rugs come from northern provinces.

ښکلی غالی په کلو کېنې او بدل کېزی ،
غالی او غالیچی اکثر دشمالی ولایاتو څخه راځی .



Dance and drum teams compete for honors at festival times. Competition is intense, attracts hundreds of participants.

حشنگېنې آښ چیان اوسرود چیان مسابقه کوی مسا بقی
گرمی وی او په سوو نو خلک پکېنې کېدون کوی .





Young horseman from the northern plains.

دشمالی سیمو سپور زلمی .



Expert horsemen, Afghans thrill to the hard-riding sport of Buzkashi.

ما هر سپاره ، افغانان دېز کشي
سخني لوبي که بي صبري کوي .



A shy Kochi maiden. Some 2,000,000 Afghans are Kochis, nomads who travel with the seasons.

کوچی حیانا که پفله ، ۲۵ لکه پستانه
کوچیان د موسمونو سره یو ځای گرځي .



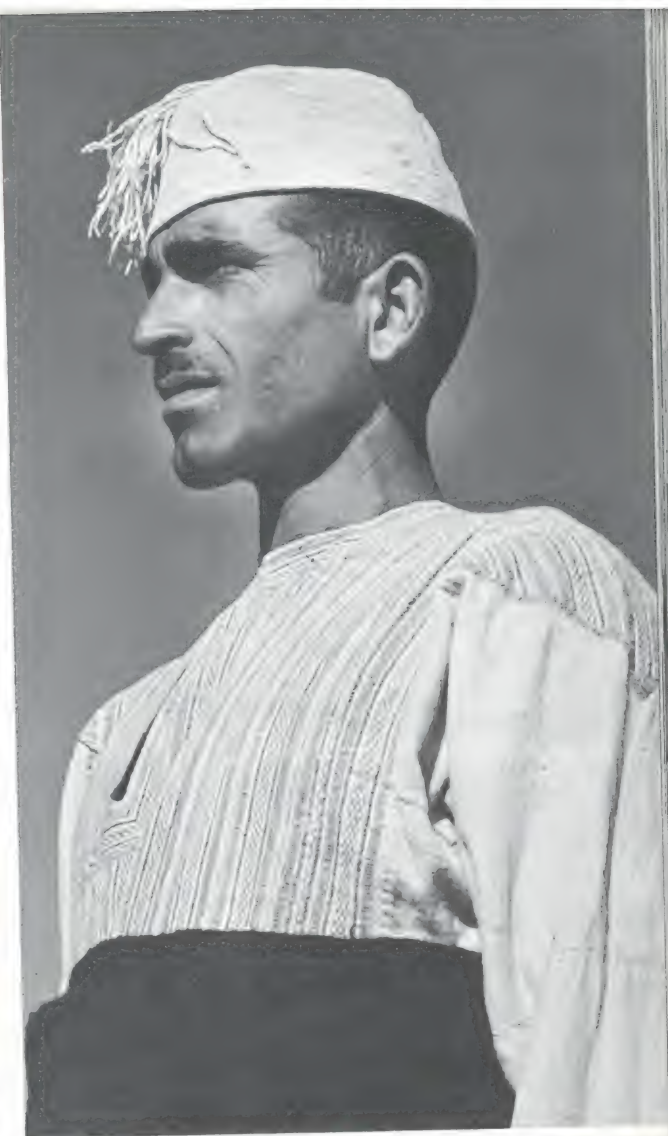
Kochi caravan passing village outskirts.

د کوچیانو کاروان د کلی خوا کښی تیریږي



Hardy Afghan life produces a variety of types. Father-son relationships are especially strong.

د افغانانو سخت ژوند د تنوع سبب شویږي .
د پلار توب او زوی توب اړیکې ډیر ټینګه دی .





Education is the foundation of social development.

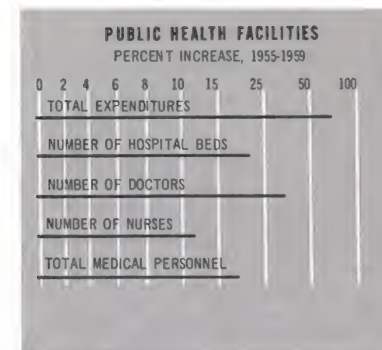
پوهنه داجتماعي پراختيا بنسټ دی .

اجتماعي پراختيا



Electronics class at the Air School, Kandahar.

د قند هار په هوایی ښوونځي کښی د الکترونیک ټولگی



THE NEW LOOK

Three areas of a country's social development—health, education and public welfare—are largely the measure of its vitality. Today, without sacrificing the valued strength and variety of its own personality, Afghanistan wears a new look in all three, but if it is possible to select any single one as most vital to the country's future, it is likely to be education. Because of this, one of the first acts of the new government after the 1919 Independence was to begin plans for widespread training of Afghan children. Until then, the country's sole educational institutions consisted of one high school and a few primary schools at Kabul, a limited teachers' training course and a single military school. Today, the Constitution makes education for all Afghan children compulsory and free of charge.

In addition to the stimulating effects of mandatory primary education, rapid development of secondary, vocational and higher education facilities by the Ministry of Education has helped to improve Afghanistan's general educational picture at all levels—and at a remarkable rate. In both secondary and vocational schools, for example, enrollments have increased by more than 70 percent during the last five years, while university enrollment has more than doubled. Nor has growth been confined to the urban areas; in the rural communities the number of village schools and the number of students have also more than doubled since 1955.

Similar progress has been made in attending the Nation's health needs. Thus, although modern medicine was all but totally unknown in Afghanistan at the turn of the century and the people were prey to a host of the most dreaded killer diseases known to science, the country today has little to fear from the dangers of epidemic disease. Malaria and typhus have been all but eradicated; smallpox is under control; cholera is almost completely a disease of the past.

The country began a serious program to meet its long-range health needs under the guidance of His Late Majesty Mohammed Nadir Shah. Through his direction Afghan medical students were sent to study abroad. He ordered the establishment of a national medical school with the help of foreign specialists in 1931. And it was with his gift of personal funds that Afghanistan's first tuberculosis hospital was built in 1932. Additional impetus was given by His Majesty the present King Mohammed Zahir Shah through his own personal gifts of funds donated for the construction of three women's hospitals at Mazar-i-Sharif, Herat and Kandahar.

In recent years, especially during the Five-Year Plan, the present Ministry of Health has brought further broad advances to all areas of public health. Thus, Afghanistan today not only has dozens of modern hospitals with the most up-to-date medical equipment, but mobile medical units now visit even the most remote villages and bring medical services, particularly vaccination and inoculation, to places where diseases once went practically unchecked.

Other social problems—housing, community development, public welfare and general cultural adjustments—have been no less vigorously attacked. New building construction, is mushrooming in both the private and public sectors. Many new homes and apartments are helped by loans from Government banks, and builders are encouraged by various Government agencies to develop maximum numbers of medium and low-cost housing units. Some families who occupy the new homes may undoubtedly experience modern home life for the first time. Campaigns are already underway to provide for necessary cultural changes through informal education including adult literacy programs, child and home care training, village development projects, and sanitation teaching.

Everywhere, a note of change is in the air as Afghanistan seeks to bring a better life to all the people; to develop its vigorous human resources with dignity and peace.

د افغانستان نوی بڼه

SCHOOL ENROLLMENT										
PERCENT INCREASE, 1957-1960										
0	5	10	15	20	25	50	75	100	125	
UNIVERSITY										
SECONDARY										
PRIMARY										
VOCATIONAL										
VILLAGE										

د هر مملکت د اجتماعي انکشاف درې کوني ساحې يعنې روغتيا، ښوونه او روزنه او عامې ښيگڼې هغه مه د ژوندانه ارزښت لري. افغانستان په درې واړو ساحو کې يې لږې چټکږت او د شخصيت تنوع له لاسه ورکړی دی نو بې اوڅيرې خاوند دی. که چېرې د دغو درې واړو څخه يوه هيواد ته د پيرې مهمې موضوع په حيث انتخاب کې وښايي چمتو په پوهنوي، له مېنځه کېله د ۱۲۹۷ هـ ش کال د خپلواکۍ نور وسته د نوې حکومت د لمر يو کارونو څخه د کوچنيانو د ښوونې او روزنې د پلانونو لټول. هغې وخت کې د مملکت د تر ټولو لږو ټولنو په کابل کې د يوه عالي اوڅولمړنيو ښونځيو او د ښوونکو دروزنې يو محدود کورس او يو هم عسکري ښوونځی و، نن ورځ د ټولو کوچنيانو اجباري اوو پيا رو ټول د مملکت په اساسي قانون کې شامل دی. سر بيره پردې د لمرنې تعليم او تربیې د ثابتي نوې، مسلکي او عالي ښوونو د چټکۍ پر اختيا په لاره کې د پوهنې وزارت له خوا د ټولو سو يو د تعليم د پاره د آسانتياؤ برابرولو د يادوني وروسته کړی ده لکه چه په تيرو پنځو کلونو کې د مسلکي او ثانوي ښوونځيو د شاگردانو په شمير کې په سلو کې له اويا نه زيات پير ښت راغلی دی، او د پوهنتون د زده کونکو شمير دوه برابره شوی دی، دغه زياتوالی يواځې په ښاري سيمو کې ندي شوی بلکه په کليو او بانډو کې هم د کليوالو ښوونځيو شمير زيات شوی او د زده کونکو شمير يې د ۱۳۴۶ هـ ش راپدې خوا تر دوه برابره هم پير شوی دی.

دو گړيو په روغتيا کې هم همدارنگه پرمختگ شوی دی، که څه هم د افغانستان وگړي د عصري طب سره په تيره پير کې بېخي نا آشناؤ او د پيرې ناوړې او کور وړانوونکي ناروغي سره مخامخ و، نن ورځ هماغه خلک د هغې د يرغل او استيلا څخه په بيره کې ندي، ملاريا او حمای لکه دار تقريباً بېخي د مېنځه تللی دی. کوی د کنترول لاندې راوستل شوی، او د کولرا ناروغي تقريباً په تير وختو پورې محدوده شوې ده. ۱۳۰۹ هـ ش کې د اعلی حضرت شهيد محمد نادر شاه په ارشاد او لار. ښوونه د هيواد صحتي ضرورتاتو د پاره داوړدی مدی له امله په يولي پرو گرامولاس پورې کړی شو، او ددوی په اراده يوشمير افغاني زده کونکي باندنيو هيوادو ته و لېږدول شول. اعلی حضرت شهيد د خارجي ماهرانو په مرسته په ۱۳۱۰ هـ ش د يو دولتي طبي ښوونځي د تاسيس امر و فرمايه، او ددوی په شخصي پيسو په افغانستان کې د سل د ناروغي لمرنې روغتون په ۱۳۱۱ هـ ش کې ودان شو. دغه پرو گرامو نو عموميت وموند او لږ وخت وروسته نورې پيرې شفاخاني ودانې شوي او د افغاني ډاکترانو لمر يې ډله د خدمت د پاره چمتو شوه. په هرات، قندهار او مزر شريف کې د اعلی حضرت هاماوونې محمد ظاهر په شخصي پيسو د ښونځيو روغتونونه بنا شول.

په وروستيو کلونو کې خصوصاً په لمر يې پنځه کلن پلان کې د روغتيا وزارت د مملکت په ټولو صحتي ساحو کې پير پرمختگونه کړي دي او س افغانستان نه يواځې يولي عصری او په نوو وسايلو مجهزې شفاخاني لري بلکه صحتي سياراو گرځنده يوټونه هم لري چه د پيرولرو سيمو ته د ستون او خال وهلو د پاره چه پخوا به ددغو ځايو د نارو غانو غورنه کيده رسيدلای شي.

نورې اجتماعي چارې لکه ودانې او کورجوړول، د کليو پراختيا، اجتماعي ښيگڼې او ثقافتي عمومي اصلاح ته هم زياته پاملرنه شوې ده. مثلاً نوې ودانې که څه هم د فني اشخاصو او موادو له بابت نه پير مشکلات لري خو په فوق العاده ډول هم په دولتي او هم په شخصي برخو کې لکه د خريرو غونډې را زړ غوښتي، د پير کورونو او اوار تمانونو په ودانو کې د دولتي بانکونو پورونو زياته مرسته کړې ده، دودانيو خاوندان د دولتي بيلوڅانگو له خوا تشويق شوي دي چه يو زيات شمير متوسطي ودانې په ارزانه بيه اولنې لگښت ودانې کړي.

ځينې کورنۍ چه نوې کورونه اشغالوي يې له شکه د لومړي ځل لپاره د يو عصری ژوند ښښتنان کيږي، همدارنگه د عادي تعليم په واسطه د ثقافتي ضرورتو د تغيراتو د پاره د لويانو د تعليم، د کوچني دروزنې، د کورساتي، د کليو د پراختيا د پروژو او د عامه روغتيا د زدکړي په شمول کوښښونه روان دي.

څرنگه چه افغانستان د ټولو وگړيو لپاره د پوهنې د ژوند په لټون او مخته کې دې او غواړي چه انساني ټولو منا بعت په سوله او سلم کې پراختيا ورکړي هرې خواته د تحولاتو او تغيراتو ښي ليدل کيږي.

Rural nurse from village clinic near Kabul.

کابل ته نژدې يو کلي کې کليوالې پر ستاده



Kabul University students changing classes. Enrollment has doubled in last four years.

د کابل پوهنتون زد کونکي ټولگي بد لوی . تیرو
خلوړ و کلو کښی د زده کوونکو شمیر دوه برابره شوی دی .

Biology class, Kabul University.

د کابل پوهنتون د بیا لو جی خانگه



The College library

د پوهنځی کتابخانه



Engineering students on field project.

د انجنیرۍ د پوهنځی زده کوونکي
د عملي کار په وخت کښی





Air School campus, Kandahar.

د ښوونځي د هوای ښوونځي ساحه



Class in aviation traffic control.

دهوای ترافیک د کنټرول خانګه



Student nurses at Maternity Hospital, Kabul.

د پرستارۍ د ښوونځي زده کونکي
د کابل په زېږون کلي



Ariana Airlines maintenance training class.

د آریانا افغان هوای شرکت
د ساتنې تعلیمي ټولګي

Soils analysis class may bring answers to some of the country's agricultural problems.

دخاوری د تجزیې ټولګې به دهیواد زراعتي مشکلات حل کړي .



In-service training of Home Economics teachers.

د کورنۍ اقتصاد دښوونکو عملي تربیه .



Arithmetic becomes a game for young primary school students.

حساب دلومې نیوښو نڅیو زده کونکو ته دلوی غونډی شوی دی .



Emergency surgery at the new Avicenna Hospital.

داین سینانوی روغتون کښی
دسمد ستی جراحی خونه .



X-ray room at a tuberculosis sanitarium.

دسل دناورغی په یو سنا توریم
کښی دا کسریز کوټه .



Cotton Company hospital at Kunduz.

په قندز کښی دپښی داتحادیه شرکت روغتون



Father and son at first meeting.

دپلار اوزوی لومړۍ لیدنه.

Most hospitals give extensive post-natal care to young mothers.

اکثر روغتونونه د کوچنی تر زېږد و وروسته د میندو پاملرنه کوي



Infant ward at feeding time.

د کوچنیانو د خوړاځای



A laboratory at the Vaccine Research Center.

د واکسين جوړولو يولابراتوار



Fresh vaccine being packed for distribution to provinces.

• ناز واکسين ولاياتو ته د لېږنې دپاره تيارېږي



Daily chores at a Vaccine Research Center. A villager welcomes visiting nurses to his compound.

دواکسین جوہ و لو مرکز کبئی ورخنی کار .
یو کلیوالی خپل انگې کبئی دپرستارانو هر کلی کوی



Free milk at a Rural Development Center.

د کلو دپراختیا مرکز کبئی وړیا شید ی



Hundreds of Afghan youngsters take active part in Scout programs.

پهسو نوهلکان اونجونى دڅاروند وى
پرو گرا هو کښى برخه اخلى



Mothers and children at a city playground.

مښدى او کوچنيان دښار په يوه تفرجگاه کښى



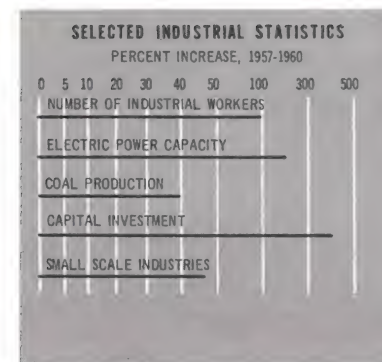
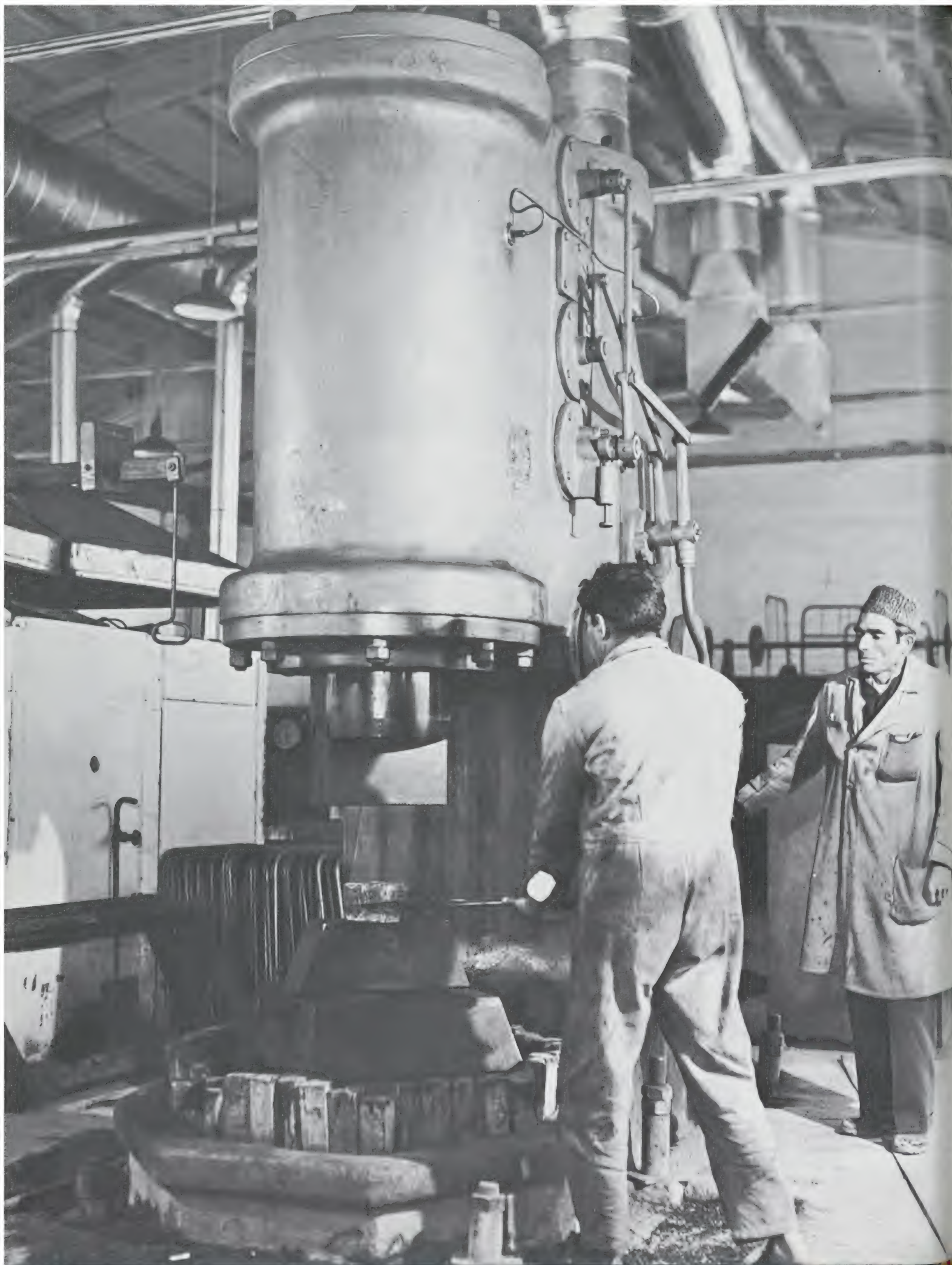
Park Cinema, like many others, provides the needed entertainment.

دپارک سينما، دنورو پير وسينما گانو غوندى دخلکوهر کلى کوى



Employees entering Gulbahar Textile Factory.

کارگران د کلبهار د نساجي فابريکې ته ننوځي



FROM MANPOWER TO MACHINES

As a predominantly agricultural and trading country, Afghanistan has long been able to meet most of its needs with manpower skills alone. Today, however, the country has a growing variety of industries, and with industrial expansion figuring largely in plans for the future, the old ways will no longer serve. It is here that the country faces one of its most difficult challenges, for the changeover from men to machines must be managed against a background of industrial progress which is unfortunately recent.

History reveals part of the story. During much of the 19th century the country's resources were either consumed in a long series of wars in defense of its independence or they were blocked by forced periods of commercial isolation which left little opportunity for industrial and economic progress. Thus, the first modern industrial plants in Afghanistan, a woollen mill and an armaments factory, were not built until the late 1890's.

Independence brought the beginning of a new industrial climate and the reestablishment of international contacts, but the creation of modern industry was still hampered by such adverse factors as shortages of capital, technical personnel and transport facilities. Through government initiative, however, a few small plants were established for the production of matches, leather, shoes, knitwear and cement.

But not until the 1930's was the country able to mark its first substantial industrial breakthrough. Two factors were largely responsible: new road construction which linked heretofore commercially inaccessible provinces with the financial and government centers at Kabul, and establishment of Afghanistan's first bank, the Bank Milli Afghan, which encouraged industrial expansion by lending funds outright to many ventures and joining hands with others in partnership. With the way thus opened, a textile mill at Pulikhumri with a capacity of 14,000,000 meters of cloth per year, a beet-sugar factory at Baghlan with an annual capacity of 5,000 tons, and a cotton processing plant with equipment for ginning, pressing and oil extraction at Kataghan were soon in operation.

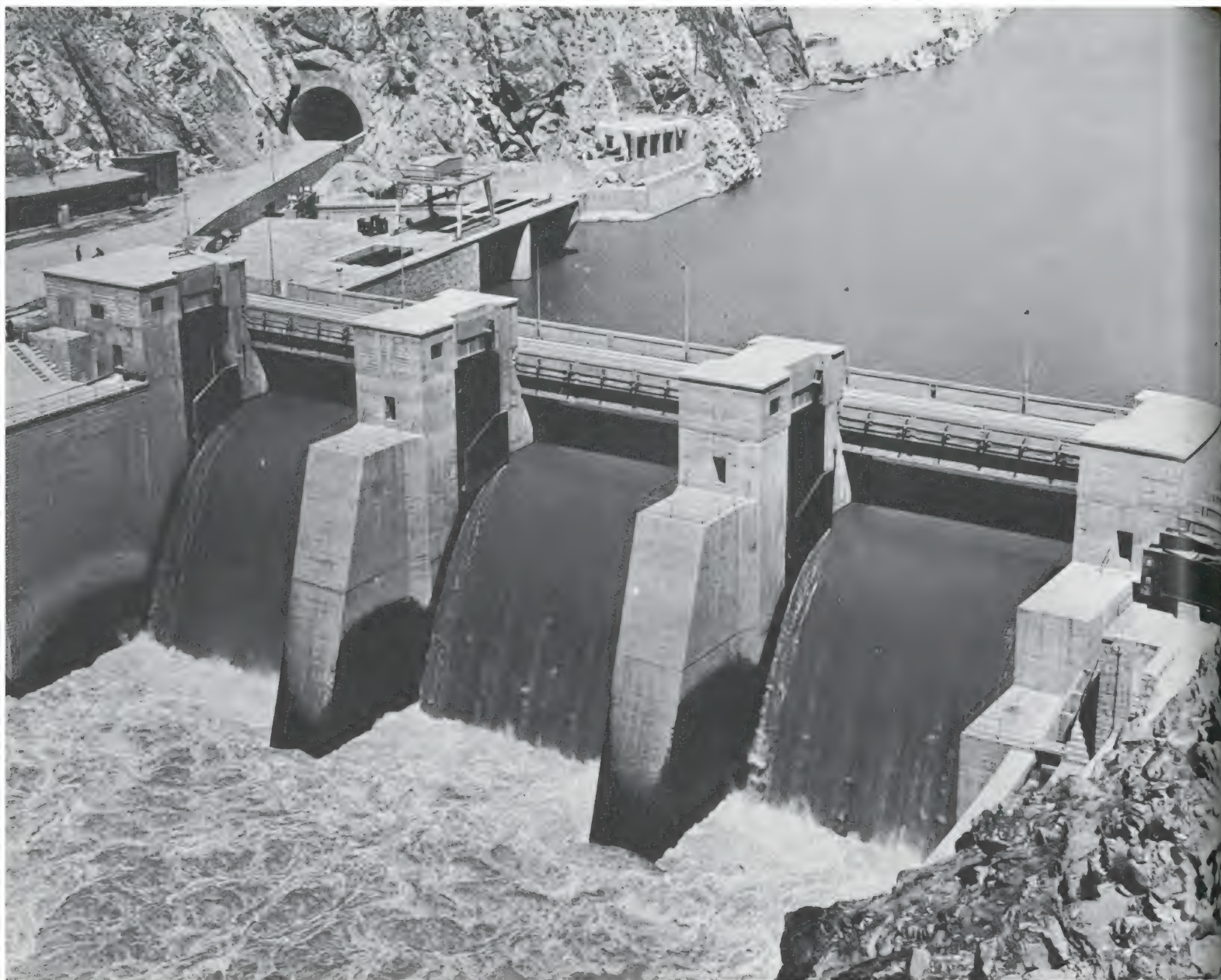
Yet, however significant these early industrial gains may have been, they seem small when compared to recent developments under the Five-Year Plan with the help of foreign aid. Between 1956 and 1959, for example, cotton textile production increased nearly 40 percent, and one plant was built—the Gulbahar Textile Mills—with a one-shift capacity of 17,000,000 meters annually. Other industries show similar gains. Artificial silk production, for example, was negligible in Afghanistan before 1955; today the country produces nearly 200,000 meters annually. Again, before 1958 Afghanistan had to import the bulk of its cement supply; today a plant at Jabelseraj has made a good beginning. Deposits of minerals and building stones are being steadily developed and motor workshops, ceramics factories, soap plants and furniture factories are among the many other industries now in operation.

One of the biggest factors behind Afghanistan's growing industrialization, of course, is electric power. And, turning first to water power because present supplies of coal and oil are limited, the country now has 13 hydro-electric plants. These, together with 11 diesel electric plants and two steam-generator electric plants, supply some 83,000,000 kilowatt hours of electricity annually. Meanwhile, recognizing that the country's most critical industrial need is still technical skill, the government is giving every attention to training Afghan youth for responsible roles in the new industrial scene.

The Government of Afghanistan has taken steps to attract both foreign capital and technical skill interested in taking part in the country's many needed industrial developments. Official preparations have been made, to give all possible assistance to overseas businessmen interested in exploring the country's many potentials and setting up new industries.

Skilled workers like these press operators are building new standards for themselves and their country.

ټول ماهر کارگران د شکنجې ددغو ماشینکارانو غوندې د خپل ځان او خپل هیواد د پاره دنوی ښه ژوند د پرا بن ولو له امله کار کوي



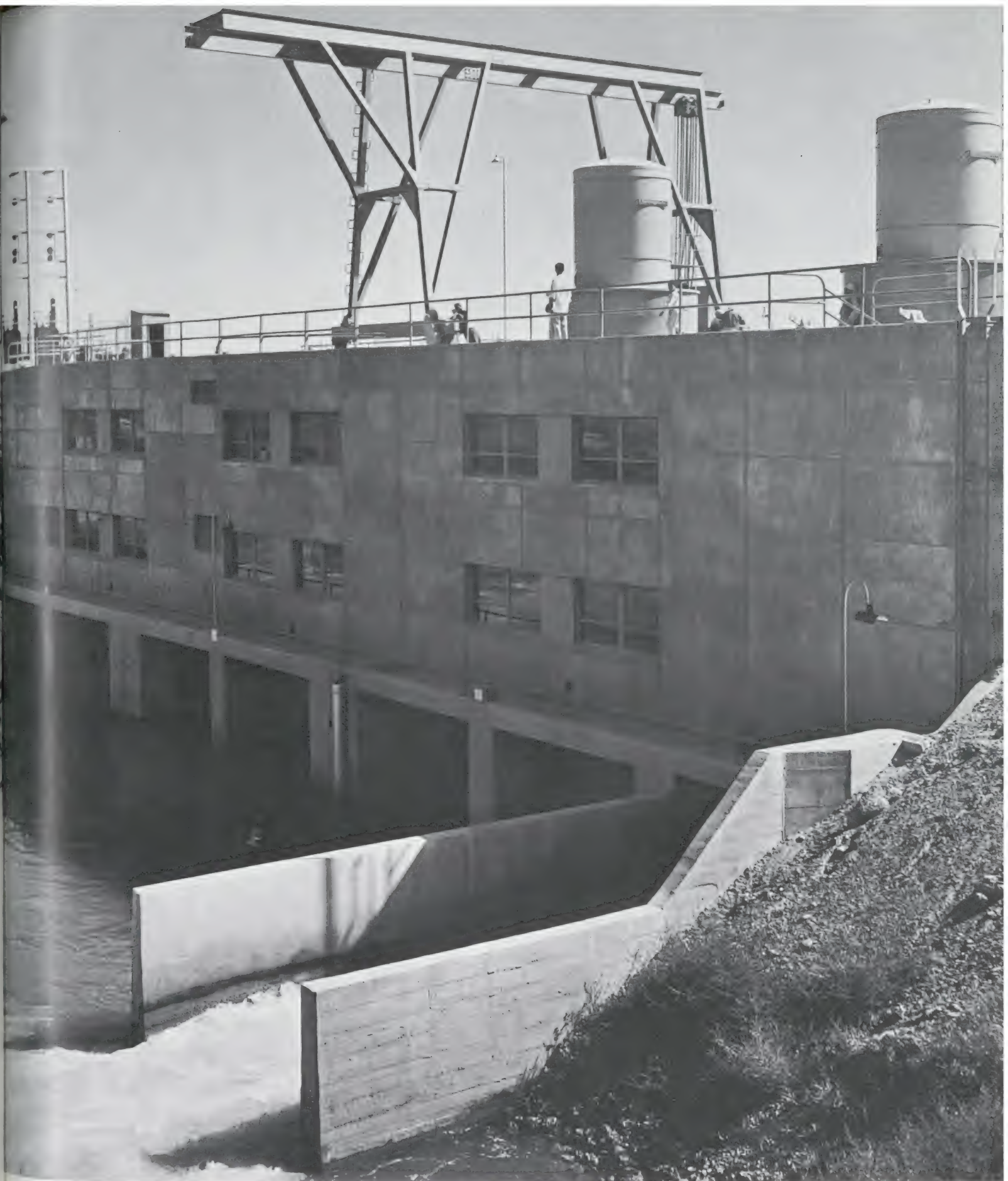
Sarobi hydro-electric plant on Kabul River is one of the country's foremost power stations.

د کابل د سین پمغاړه د سروبی د برېښنا فابریکه ،
چې دهیواد دخورا لویو فابریکو څخه ده



Khanabad hydro-electric plant built by Kunduz Cotton Company.

د خان آباد د برېښنا فابریکه چې د پنبې
د اتحادیه شرکت له خوا جوړه شویده



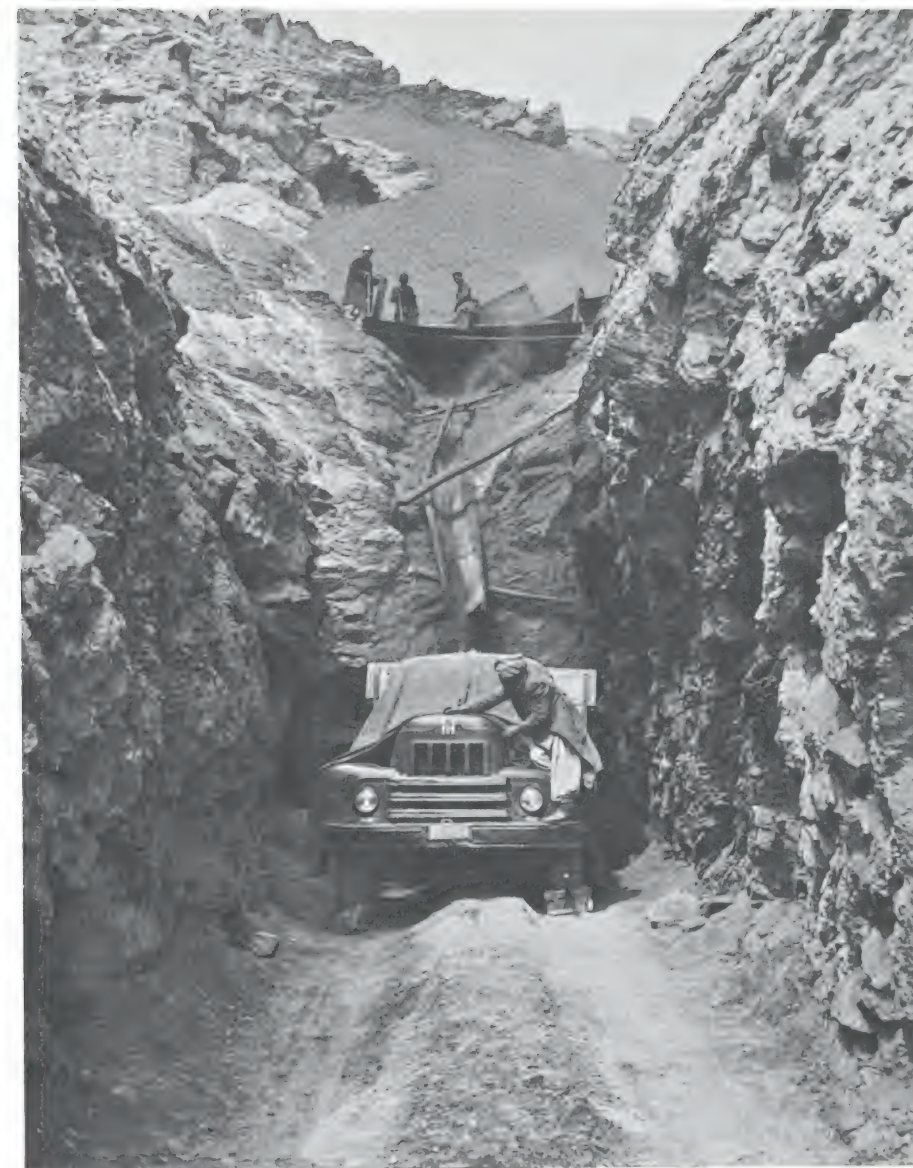
Boghra Power House near Girishk provides much-needed electricity for the region.

گرشک ته نژدې د بغرا د برېښنا فابریکه چې د دغې سیمې د برېښنا پیرې اړتیاوې پوره کوي



Oil, mostly in the northern provinces, offers new promise for fuel and power.

تیل، چه اکثر په شمالی سیمو کېنې پیدا کېږي
دسون اوقوت دپاره نوی زیری ورکوي



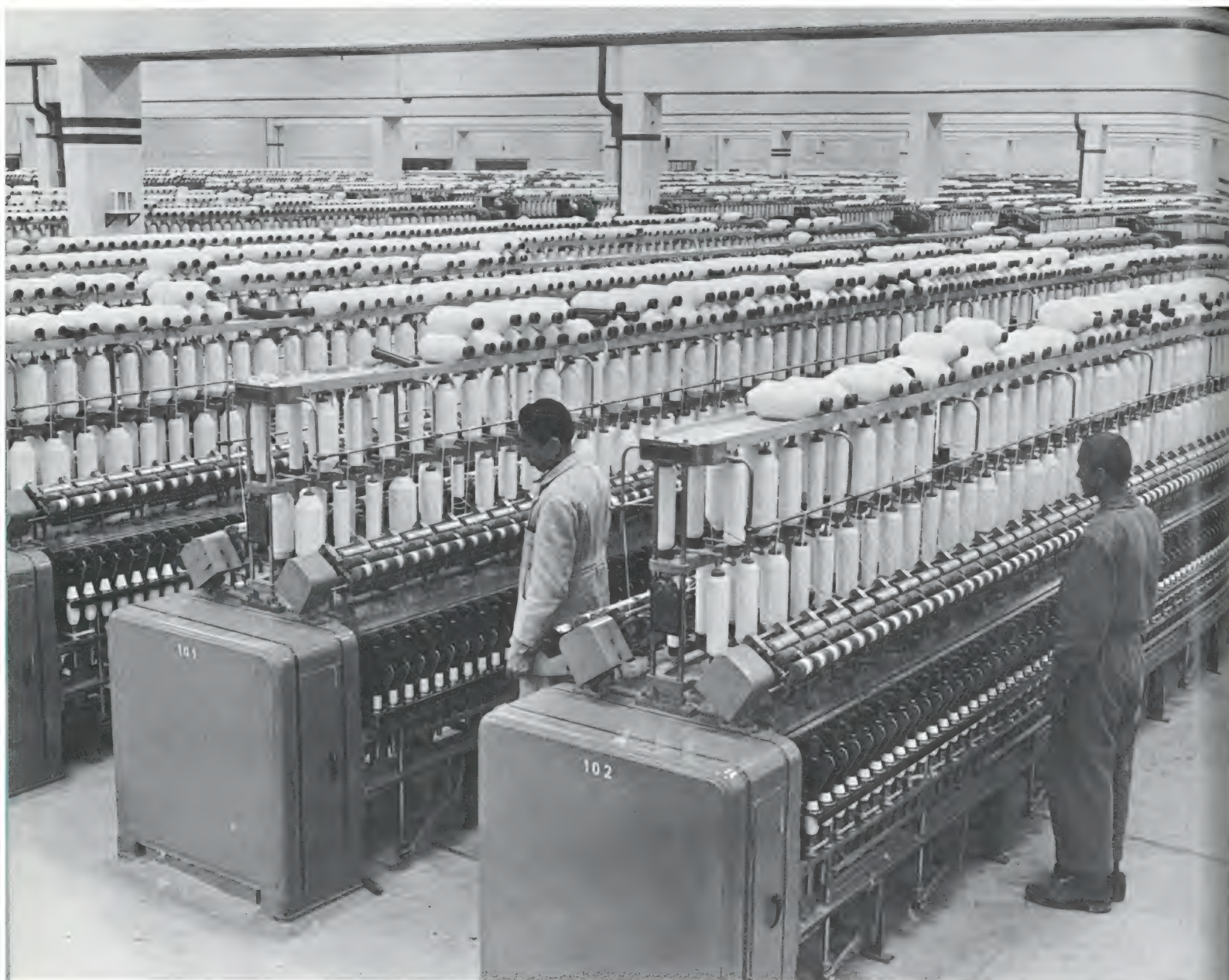
Coal, second most important power source in Afghanistan, has increased output 23 per cent since 1959.

دډېری سکاره، چه هیواد کېنې دسون دوهمه درجه
مواد بلل کېږي د ۱۳۳۸ کال راپدی خوائی استخراج کېنې
په سلو کېنې ۲۳ زیا توالی راغلی دی



Miners at work in Karkar mines.

دسکرو دکان کار کونکي دکر کر په کان کېنې



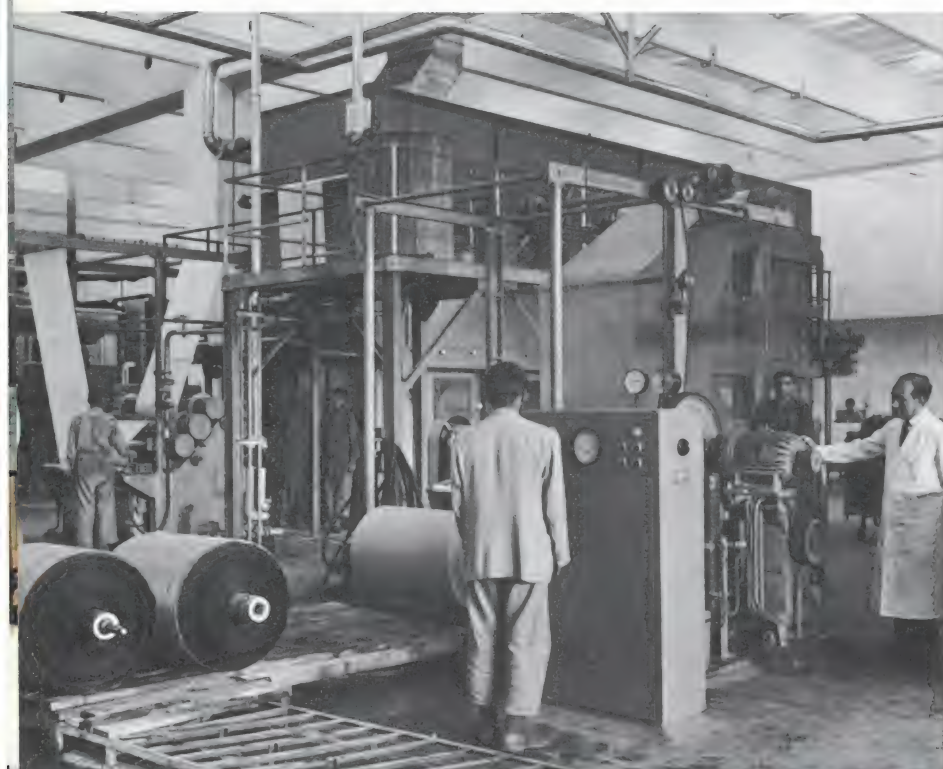
Technician examines geological sample.

تخنیک پوهان دجیو لوجی یوه نمونه څیړی



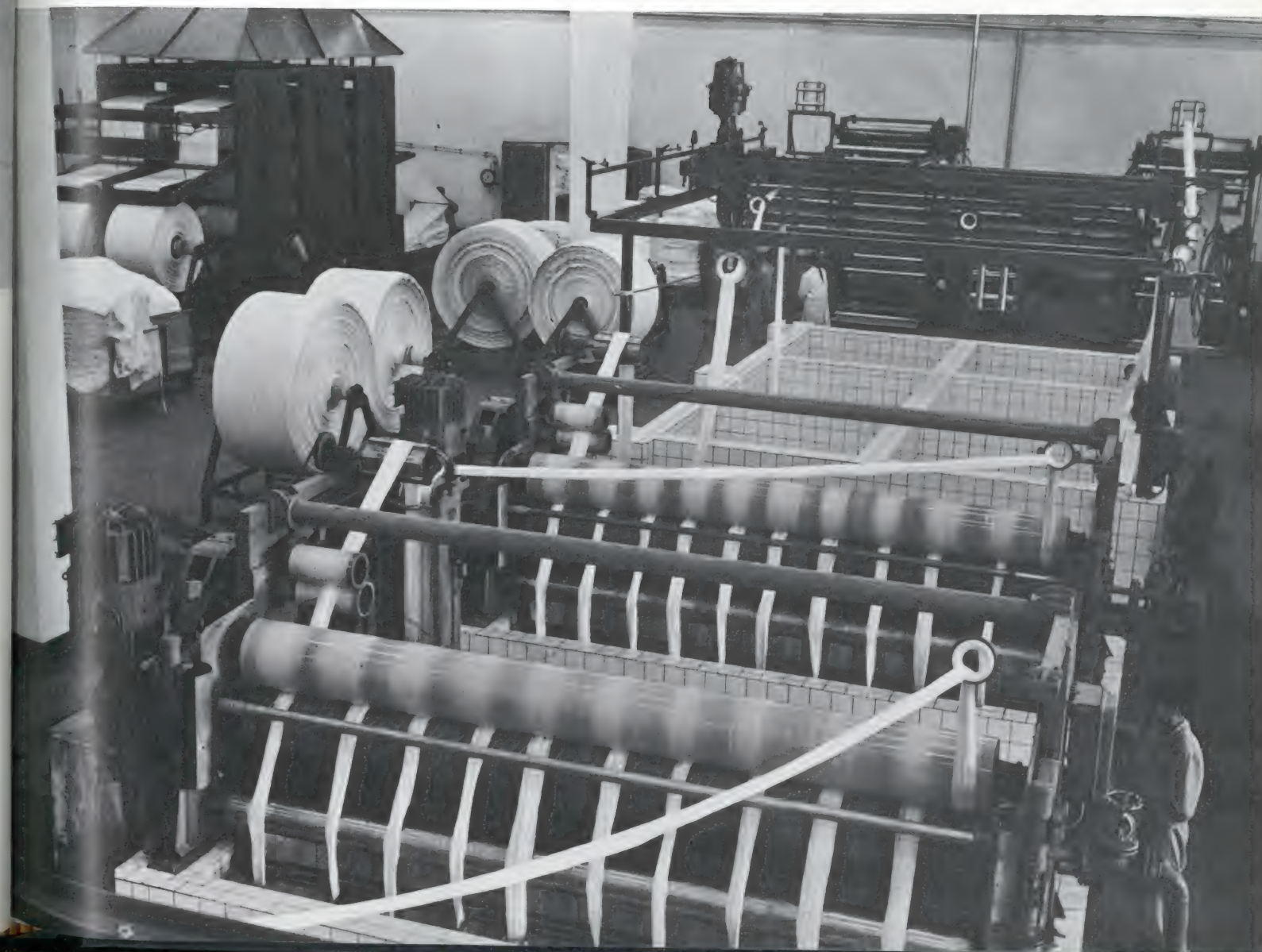
Shrinking and sizing cloth at Gulbahar Textile Plant.

د گلپهار د نساجۍ فابریکه کښی د ټیو کړانو
هوارول او اندازه کول



Gulbahar Textile Plant is one of the most modern in Asia.

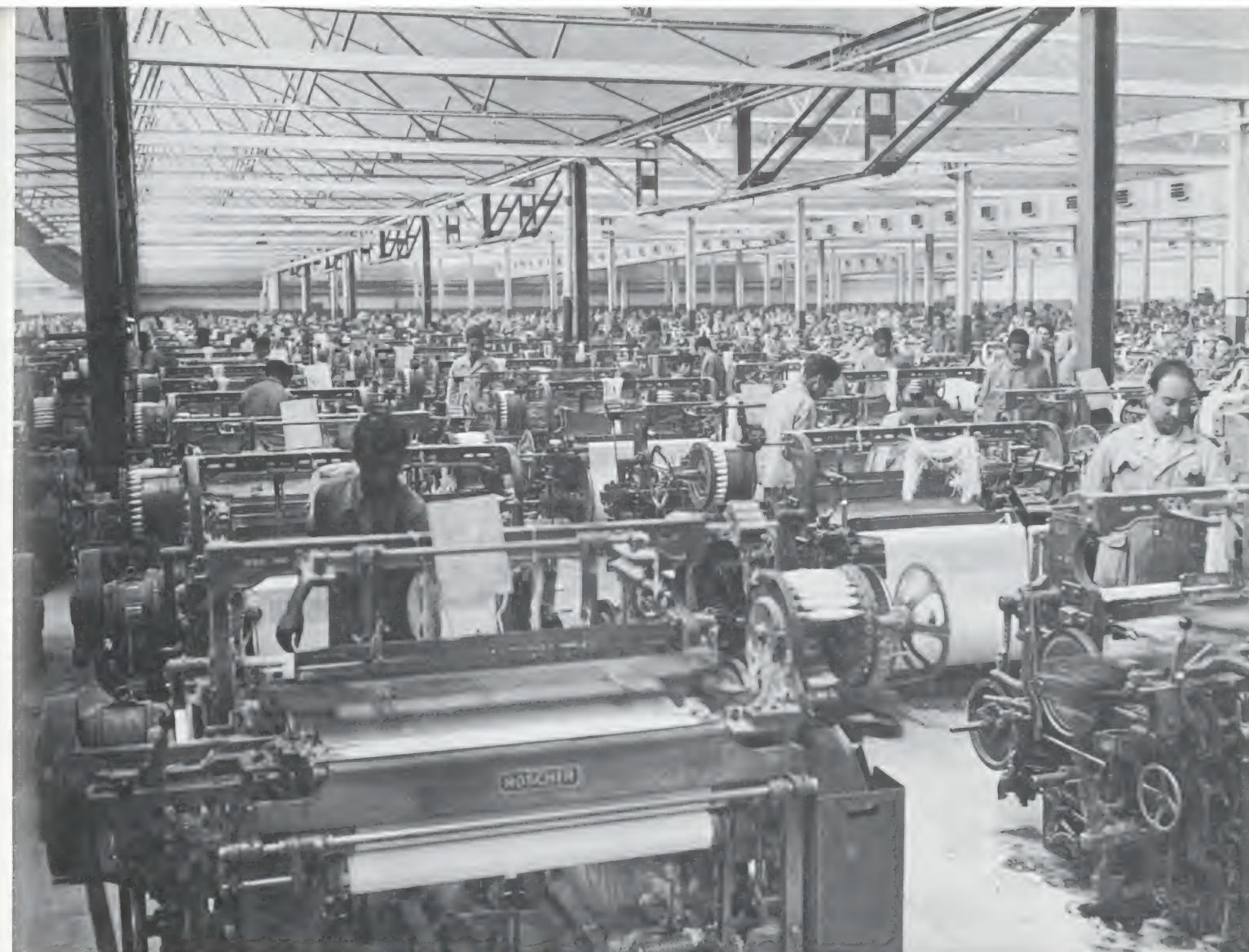
د گلپهار د نساجۍ فابریکه د آسیا د خورا
عصری فابریکو څخه ده





Baglan Sugar Factory processes 35,000 tons sugar beets annually.

دبغلان دقند جو پولو فابریکه د کال ۳۵۰۰۰ ټنه لبلبو مصرفوی



Pul-i-Khumri textile mill supplies a portion of the national need.

د پلخمري دنساجی فابریکه دهیواد
د اړتیاوو یوه برخه پوره کوی



A valuable by-product, cotton seed oil at Kunduz is prepared for shipment to Kabul.

یو فرعی قیمت داره محصول ،
قندز کښی د پنبه دانی تیل کابل ته
دوپو دپاره تیاردی



Hojary Nojary Factory (joinery and lapidary) produces artistic inlaid marble and lapis lazuli work. The finest quality lapis lazuli in the world is found in Afghanistan.

د حجاری او نجاری فابریکه ، دمر مر ټکلی
او دانه نشان ، اود لاجوردو څخه شیان جوړوي .
دنړۍ ډیر ښه لاجورد افغانستان کښی پیدا کیږی



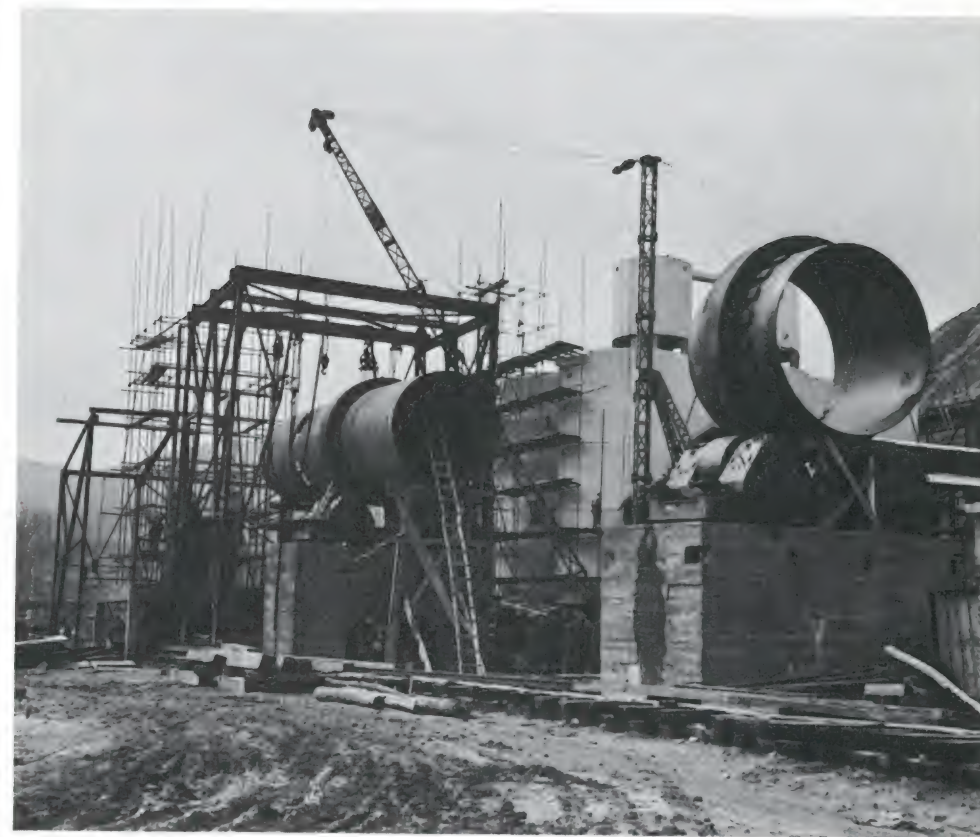
A finished table top.

د میز د مخ یوه ډبره



When the Ghorī Cement Plant near Pul-i-Khumri is completed, Afghanistan will be supplied with much-needed additional cement.

پلخمری کښی د غوری د سمنټ جوړولو
د فابریکې په بشپړ کیدو
سره به د افغانستان د سمنټو اړتیاوی
تر ډیری اندازه لیری شی





Cement plant at Jabal-us-Siraj.

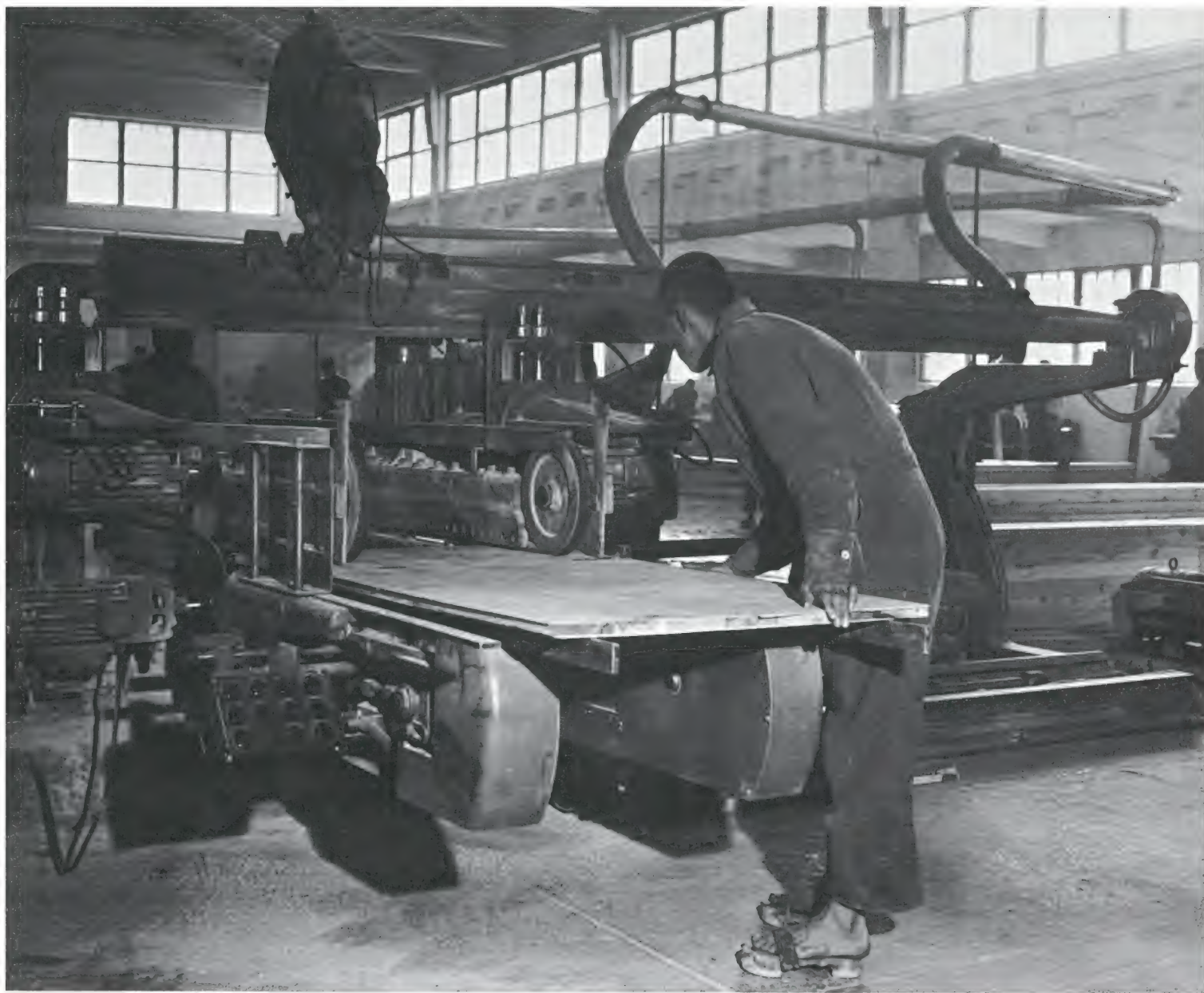
د جبل السراج د سمنې جوړوډ فابریکه



Electrical distribution system is installed for the city of Kandahar.

د پښتانه د ویشلو د ستگه چټکښار کښی په کار اچول شویډه





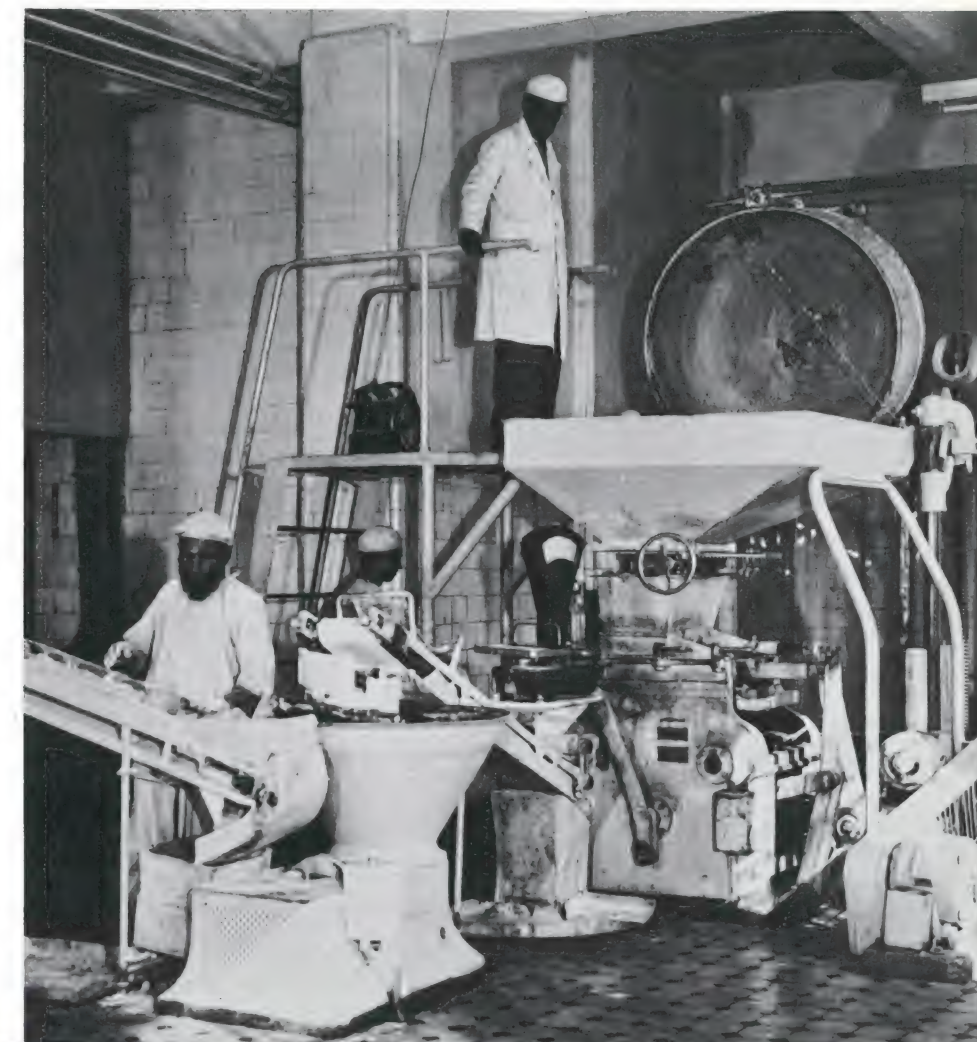
Modern machinery gives an assist to the ancient art of woodworking.

عصری ماشینونه د لر کړو پخو انی
صنعت ته مرسته کوی



A growing metropolis such as Kabul is served by well-equipped bakeries.

د کابل غونډی ورځ په ورځ پراخیدونکی ښار کښی
د ډوډۍ پخولو ډیره مکمله کارخانه پکار
اچول شویده.



Preparation of dough at the Kabul Silo and Bakery.

د کابل سیلو کښی داو پو اخښل



Zenda Banon automotive workshop.

دزنه بانانونو موټر ترميمولو ورکشاپ

International trucks being assembled for the first time in Afghanistan.

دانتر نيمیندل لاری دلمه پری ځل دپاره
افغانستان کېنې یوځای کیزی

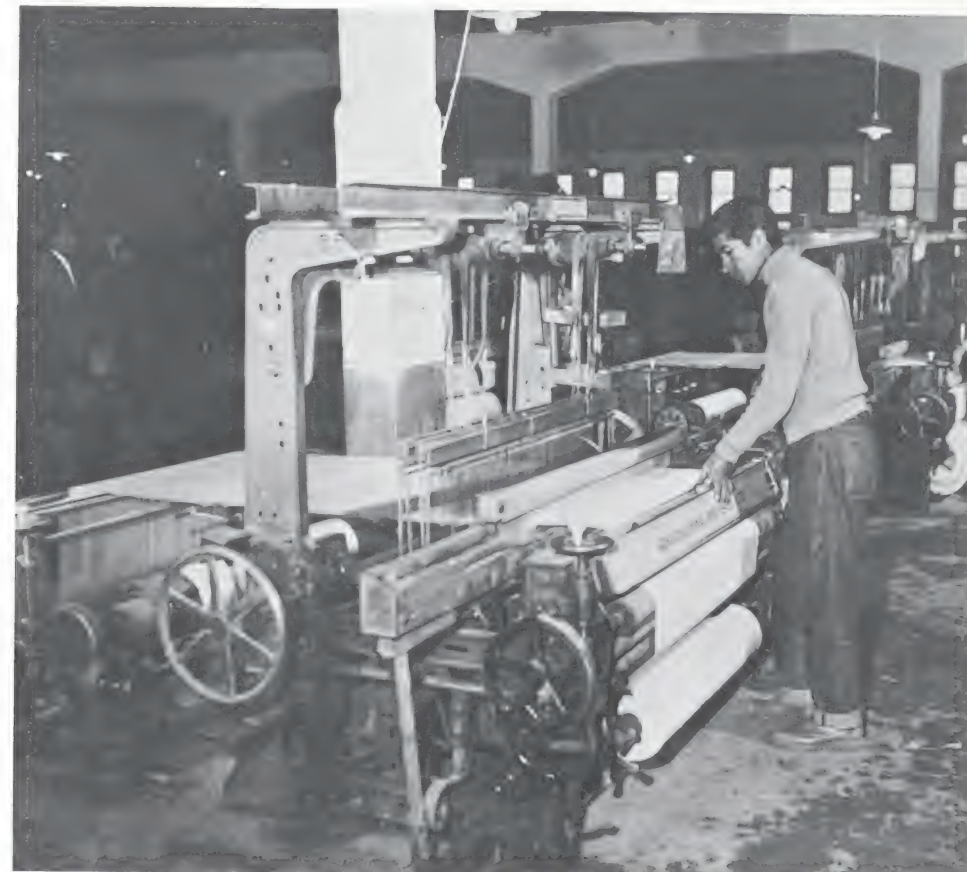


انفرادی صنایع دافغانستان په اقتصاد کېنې لویه برخه لری



Shaker ceramics

دشاګرچینی جوړول



Omaid textile factory

دامید د نساجی فابریکه



حمل او نقل

Kandahar International Airport



CONQUEST OF A RUGGED TERRAIN

To landlocked Afghanistan, heart of the great Asian Continent but cut off from all its seas, few needs are more urgent than transportation. Unfortunately, however, few needs have been more difficult to satisfy; for if the country's rugged landscape is the artist's delight, it is the despair of the transport engineer. Not only do the vast expanses of steppes and mountain ranges, the narrow gorges and passes, the swift-flowing rivers, and the uncertain desert sands create stubborn barriers to traffic, but swiftly changing climatic conditions, seasonal thaws and runoffs of snow and ice, and constantly shifting extremes of temperature add their own perverse natures to the challenge. Together, Afghanistan's formidable host of transportation problems imposes a heavy drain on both the country's technical skills and its national economy.

Yet, the short span of the First Five-Year Plan has seen many of the old barriers crumble. The 1956 total of scarcely 1,600 kilometers (1,000 miles) of all-weather main roads and 1,280 kilometers (800 miles) of seasonably motorable roads has by today been increased to some 11,250 kilometers (7,000 miles) of good primary and secondary roadways carved through the country's rugged terrain; the country's meager 1955 airline consisting of only two rented aircraft has been expanded to the present-day Aryana Airlines with a multi-plan system which not only covers the whole of Afghanistan, but also flies from Kabul and Kandahar to Teheran, Beirut, Mecca, Karachi, Delhi, Prague and Frankfurt; and recent construction on several new river projects may soon open the way for river transport.

To the everyday travelers, of course—farmers moving their produce to market and truckers hauling merchandise to and from the factories—roadways are the first concern. And today, thanks to an accelerated roads building program supported by the Ministry of Public Works, during the last five years, a network of roadways links most of the important cities in the country.

Running through the heart of the farmlands and factory districts and beginning at Kabul, the hub, the present roads system runs in a vast circle across the central mountains to Kunduz and Mazar-i-Sharif; west to Maimana, Herat and Farah; southeast to Kandahar; and back to Kabul. Then, like giant spokes in a wheel, other roads stretch away from the hub to touch the country's farthest borders. Among them are roads leading from Kunduz and Mazar to the Soviet border, from Herat into Iran, from Kandahar to Chaman and from Kabul to Peshawar—traditional route for the bulk of Afghanistan's export-import trade with India, Pakistan and other countries, and today well on its way to becoming one of the most heavily traveled roadways in the East.

But although Afghanistan's improving roadways system has taken a long step toward solving many transportation problems, surface transportation alone cannot, of course, serve all the country's needs. Thus, the Afghan Air Authority has begun a bold and far-reaching program to develop an extensive airways system including a number of all-weather ports, several newer and faster aircraft, and a full complement of meteorological, mechanical servicing, navigational, and training institutions.

Certainly, for the Afghan Air Authority, for the Ministry of Public Works, and for others helping the country to keep pace with the ever-growing needs for transportation facilities, the problems will continue to be enormous. Not the least of these are capital and technical skills. But if progress under the First Five-Year Plan is any clue to the future, Afghanistan will have, by the end of the Second Plan, a fully modernized transportation system to her credit.

Carving this road through Tangi Gharo gorge was a monumental undertaking.

تنگي غارو کښې ددغي لارې جوړول يوه شاهکاري وه.

په لویه اوښوره مخکې بری

SELECTED TRANSPORTATION STATISTICS										
PERCENT INCREASE, 1957-1960										
	0	5	10	25	50	100	500	1,000	25,000	50,000
REGISTERED VEHICLES										
KILOMETRE OF SURFACED ROADS										
EXPENDITURE FOR ROAD CONSTRUCTION										
NUMBER BUSES IN OPERATION										
KILOMETER OF SECONDARY ROAD STABILISED										

افغانستان ، د آسیا د لویې قارې زېرمه مگر دهغې د ټولو سېنده څخه لیرې اوپه وچه تېرې مېلمنکت دپاره د ترانسپورت څخه بل ا هم شی نهشته . خوله بده مرغه چه دهغې مهم شکل حل هم آسان کار ندی ځکه که د مېلمنکت د لویو او ژور څخه آرټیست حظ او خوند اخلی مگر د ترانسپورت دانجنیر دپاره د سرخوژدی . نه یواځی داچه لویې او پراخی جلگی ، د غرو سلسلې ، تنگې د رې لوړ کنډونه ، لیونی سیندونه ، اود دینتو بی باوره شگی د ترافیک دپاره موانع او خنډه نه پېښوی بلکه ژر بد لیدو نکې جوی حالات ، موسمی گرمی ، واور ی او یخونه ، د تودوخې د درجې مستمر اېډیر تغیر او سخت طبیعت هم لوی خنډونه دی . د افغانستان تر انسپورتو سخت مشکلات د مېلمنکت په تخنیکي چارو اوملی اقتصاد باندی بولوی بارور اچوی .

تراوسه پوری لمړی پنځه کلن پلان کښی ولیدل شوه چه پخوانی ډیر خنډونه د منځ نه تللی دی . د ۱۳۳۵ کال ټول مال څه کم ۱۶۰۰ کیلومتره د هر موسم اواساسی سرکونه او ۱۲۸۰ کیلومتره موسمی موټرروسرکونه نن ورځ څه ناڅه ۱۱۲۵۰ کیلومتره ابتدائی اوتانوی لاروته چه نه برابره خوراخنو او ژورو مخکو کښی تیرشویدی رسېږی . دهیواد د ۱۳۴۴ کال خورا ضعیف هوایی شرکت چه یواځی دوه کرابی الوتکی یی درلودی نن ورځ یی آریانا افغان هوایی شرکت ته چه ډیری الوتکی لری ترقی کړیده ، داشرکت نه یواځی افغانستان کښی د نه الوتنی کوی بلکه د کابل او قندهار څخه تهران ، بیروت ، مکی معظمی ، کراچی ، دهلی ، انقری ، پراگ اوفرانکفورت ته هم الوتنی کوی . د سیندونو د ډیرو نو و پروژو نژدی جوړول به د سیندونو حمل ونقل ته چه په هیواد کښی سابقه ناری لار پرانیزی .

البته روزمره مسافرانو ته هغو بزگراو ته چه خپل حاصلات بازاروته وړی ، اودموټرانو خاوندان چه د قاپریکو څخه یافابریکو ته مالونه وړی راوړی سرکونه په زړه پوری موضوع ده . نن ورځ د سرک د ژر جوړونی د پروگرام څخه چه د فوائد عامی د وزارت له خوا تیر و پنځو کلو کښی اجراء شوی اودهیواد ډیر مهم بنارونه یی سره تېلولی دی تشکر کوو .

د کرهڼی مخکو ، د صنعتی سیمو او د کابل په شروع کښی ، داوسنیو سرکو حلقه دیوی لوی د ایری په شکل د مرکز غرونه تیره شوی قندز او هزارشریف ته بیا لوبیدیځی خواته میمنی ، هرات اوفراه ته بیا جنوب شرق کښی قندهار ته او بیرته کابل ته راگرځی . بیانو نوری لاری د دی حلقی نه دهیواد لیری سرحدو ته غځیدلی دی . د دی جملی نه هغه سرکونه دی . چه د قندو ز او هزارشریف نه د شوروی اتحاد پولوته اودهرات نه د ایران تر سرحد او د کابل نه تورخم او پېښور ته غځیدلی دی ، وروستی لار چه د افغانستان ، هند پاکستان او ټولو غربي دولتو سره د تجارت پخوانی اومهله لارده نن ورځ هغه حالت ته چه ختیزه نړی کښی به د ډیرو مهمو لارو څخه وی روانه ده .

که څه هم د افغانستان د لارو پرمخ تللی نظام ډیر ترانسپورتي مشکلات حل کړی دی . خوسره له دی مخکښی ترانسپورت نشی کولی چه په ځانگړی صورت دهیواد ټولی اوتیاوی پوره کړی . نولدی کبله د افغانستان هوایی ملکي ریاست یوستر او اوږد پروگرام جوړ کړیدی چه د هوایی حمل ونقل سیستم ته پراختیا ورکړی او په هغی کښی د یو شمیر هر موسم هوایی ډگرو جوړول . نوی اوچمکی الوتکی ، مکمل مترولوژیکی تخنیکي سرویس ، د الوتکو د لارښوونی مرکزونه او تربیوی موسسی شاملی دی .

یقیناً د افغانستان دملکی هوایی ، ریاست دپاره ، د فوائد عامی دوزارت او دبل هغه چا دپاره چه ممکنک سره مرسته کوی لارمه ده چه د ترانسپورت ، آسانتیا و ضروریاتو سره سم قنونه اخلی ، مشکلات به ادامه ومومی او زیات بهشی اومهم یی سرمایه او تخنیکي ماهران دی . که چیرې دلمړی پنځه کلن پلان پرمختگ دراتلونکی وخت دپاره سرمشق وگرزوئ نو ددوهم پنځه کلن پلان په پای کښی به افغانستان یوډیر عصری ترانسپورتیشن په اختیار کښی ولری .

Beautifully rugged terrain poses difficult problem for road engineers.

ښکلې لواړې سیمی د لارو جوړولو ماهرانو ته ډیر مشکلات پېښوی.





Afghan technicians assume the important responsibility of aircraft maintenance.

افغانی میخانیکان دا لوندکو په ساتلو
کښی لویه برخه لری .



Electrical maintenance

دبرښنا مراقبت .



Ariana Airlines office serves national and international passengers

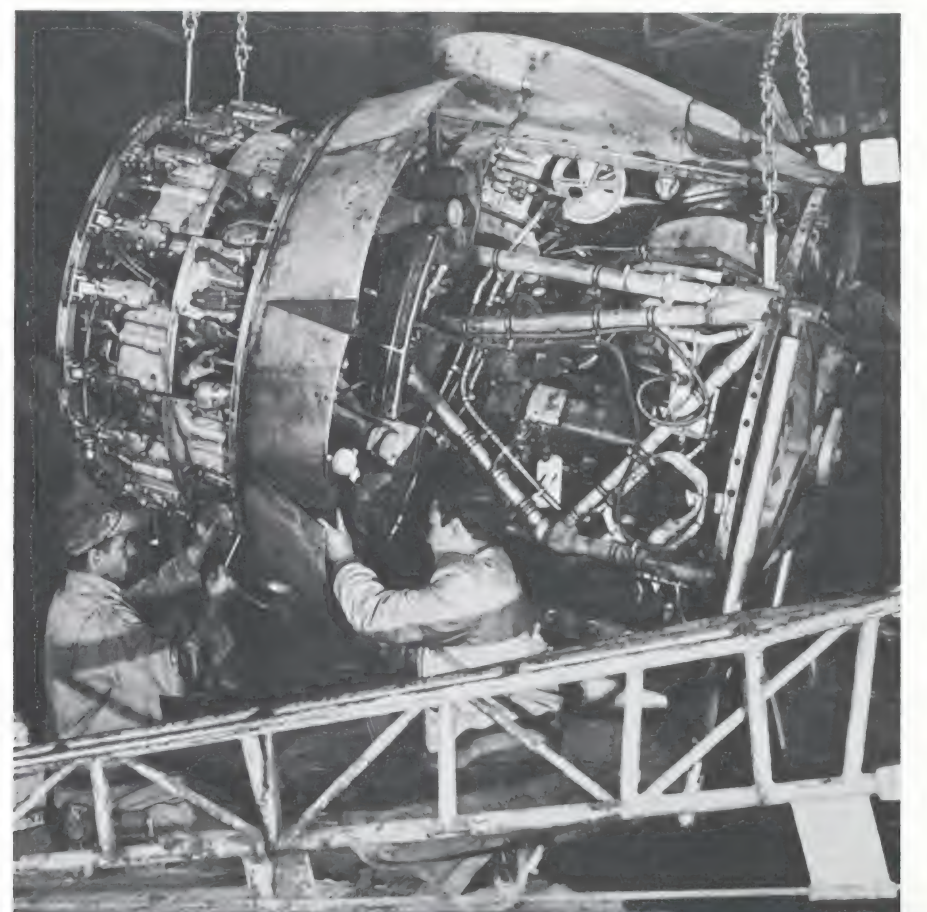
دآريانا افغان هوائی شرکت دفتر
دداخلي او بين المللی مسافرانو خدمت کوي .

Afghan hostesses returning from a training flight.

پښتنی ملیمه پالونکی دیوی تعلیمی
الوتنی څخه بیرته را ستښی .

Engine overhaul

دانجن رابښکته کول .





Road construction near Jalalbad.

جلال آباد ته نژدی دسرك جوړووا.

Asphalting the road near Torkham. An extensive road-construction program is included in Afghanistan's development plans.

تورخم ته نژدی دسرك اسفالت كول .
دافغانستان په اقتصادي پلان كښې
دسرك جوړولوبو ستر پروگرام شامل دی .





Modern bridges built by the Afghan Construction Unit.

عصری پلونه «دافغانی ساختمانی دستگاه»
له خوا جوړ شوی دی -

Farah Rud Bridge

دفره رود پل .

Hashimi Bridge near Herat

دهاشمی پل هرات کښی



Kabul is served by an up-to-date transportation system.

د کابل ښار کښی خورا عصری ترانسپورت خدمت کوی



Private cars at gas station.

دپټرلو ټانک کښی شخصی موټران



COMMUNICATIONS



Kabul Radio antenna array.



ARTERIES OF PROGRESS

Like arteries of progress, communications networks play a vital role in the technical and social development of all countries. In Afghanistan they are doubly important. With the country's road and air transport only just beginning to approach modern standards and many of the distant provinces separated by mountain and desert barriers, much of the burden of linking the growing country to a steady pattern of progress must be borne by dependable communications facilities. Thus, widening telephone and telegraph systems, expanding postal and radio services, and improving production and distribution of newspapers and other printed material must move constantly ahead. Much remains to be done, but substantial gains have been made in recent years.

The country's first postal service, for example, was begun in 1870 as a modest system with offices limited only to Kabul and the major provincial capitals. Mail between cities was carried by swift riders on horseback, an early day "pony express" that remained until replaced by motor carriers, the famed Afghan mail buses, in 1925. Today, however, under the direction of the Ministry of Communications, the country is served by nearly 350 postal centers, and with facilities increased by some 20 percent under the Five-Year Plan, the postal services now handle an annual total of about 3,250,000 pieces of regular mail and another 250,000 pieces of airmail.

Similar expansion in telegraph facilities during the Five-Year Plan increased the number of skilled telegraph technicians by more than one-third and the number of telegraph receivers in use by some 300 percent. Twelve interlocking circuits now handle national telegraphy traffic and, as a member of the International Cable Union, the country is almost as closely linked to distant parts of the world as to its own provinces.

In Afghanistan, however, as in most other countries, the most rapidly growing medium of personal communication is the telephone. The list of telephone subscribers has nearly doubled during the past five years and the number of main telephone lines has grown from less than 2,500 in 1955 to nearly 25,000 today. Also, before the beginning of the Five-Year Plan, Afghanistan had no facilities for making international telephone calls. Today, Kabul is linked by telephone to all parts of the world, with telephone services to New York, London, Paris, Bombay, Teheran, Tashkent and Moscow. Services to various other cities are routed by way of New York or Paris, but plans are underway for more direct extensions to other such international centers as Tokyo, Rome, Munich and Calcutta.

Another fast-growing communications network is building up around the newspaper publishing industry. Kabul has several daily newspapers, two of which, the morning *Islah* and the evening *Anis*, have circulations of more than 15,000. Many of the provinces also have daily publications and the number of weekly newspapers, always large, is still increasing. Most newspapers are bi-lingual and subscriptions to foreign publications in English, French, German, Arabic, etc., are becoming widely popular.

But perhaps the best known of Afghanistan's many communications services is Radio Kabul. A national service directed by the Department of Press and Publications (equivalent of Ministry of Press and Information), Radio Kabul's programming not only offers such traditional radio fare as hourly news broadcasts and the usual variety of musical programs, but also includes such special public service programs as drama, a children's hour, and foreign language teaching classes.

The voice of Radio Kabul is heard throughout the East and it beams daily broadcasts in several languages, including English, Russian and French, toward such far away points as Japan and South Africa. Thus, Radio Kabul, like Afghanistan itself, extends the hand of friendship to all the world.

Newsboys delivering the morning *Islah*, one of Kabul's three daily newspapers.

اخبار والا د اصلاح سهارنې چه د کابل د درې گونو ورځ پاڼو خپرونه د خپلکو ته رسوي



د مواصلاتو شبکه دهر هیواد په تخنیکي او اجتماعي پراختیا کې لکه شراین حیاتي رول لوبوی، خو په افغانستان کې تردی لاهم زیات اهمیت لری په داسی هیواد کې چې سر کونو او هوایی ترانسپو رت بی اوس اوس فعالیت شروع کړی او وختان د عصری حمل و نقل او مواصلاتو تأمین ته چمتو کوی، او ډیری سیمې یی یو تر بله د غرو اورغو په واسطه سره بیلې کړی شویدی نو په دی ملک کې چې د پرمختګ اوترقی په لار روان دی دارتیا طاتو لوی بار دیواعتما دوپاوپاوری مخابراتی سیستم په غاړه دی. نو ددی دپاره دتلفون اوتلگراف دپراختیا، دپوستی او راډیو بی خدمتو دتوسعی دورخپاڼو او نورو چاپی موادو دزیاتی خبرونی او صحیح توزیع جاری ساتل په کار دی. په وروستیو کلو کې په دی زمینه کې اساسی او مهم پیشرفتنه شویدی. مگر ډیری چاری لایاقی دی چې باید اجرا شی.

دهیواد لمړنۍ پوستی په ۱۲۴۹ کال کې دیو ابتدا ی سیستم په خیر چپواخی په کابل اودهمو ولایا توپه مرکزو پوری مربوط و په خدمت او کاربیل وکړ. دپارونو ترمنځ په پوسته دچټکو سپروپه واسطه وپل کیده، پخوانی (چاپار) سیستم ترهغه وخته دوام وکړخوچپه ۱۳۰۴ کال کې یی یو نوی دیو سټی موثر او نوچه په (افغان پست سرویس) یی شهرت موندلی وونیولو. نن ورځ د مخابراتو د وزارت تراداری لاندی په ټول هیواد کې دپوستی دخدمتو لپاره نژدی ۲۵۰ مرکزونه شته او په دې هکله په پنځه کلن پلان کې ۲۰ فیصده اضافی زیاتو، شویدی دپوستی اداری اوس اوس (۲۲۵۰۰۰) قطعی عادی او (۲۵۰۰۰) قطعی هوایی پوسته اجرا کوی.

همداراز پراختیا وی تلگراف آسانتیاو کې هم مینځته راغلې دی پنځه کلن پلان په موده کې دتلگراف دتخنیکي ماهرانو په شمیر کې تردریمی برخې ډیر اودتلگراف دفعالو آخذو په شمیر کې په سلو کې ۳۰۰ زیاتوالی شوی دی اوس اوس دولس ارتباطی مرکزونه داخلي تلگراف چاری اجرا کوی. مملکت دتلگراف دبین المللی اقامتی دغی په حیث دیاندینیو هیوادو سره داسی تلگراف نژدی ارتباط لری لکه دخپلو داخلي ولایاتو سره یی چې لری.

لکه په اکثر و نورو هیوادو کې په افغانستان کې هم د شخصی مخابراتو چټکه زیاتیدونکی وسیله دتلفون دی په تیرو پنځو کلو کې دتلفون د مشترکینو شمیر نژدی دوه برا بره شویدی، اودتلفون داساسی مزو شمیر چپه ۱۳۳۴ کال کې د ۲۵۰۰ نزیات نه نن ۲۵۰۰۰ ته رسیده. همدارنگه دپنځه کلان پلان ترمنځ افغانستان دبین المللی تلفون تسهیلات نه درلودل، کابل نن دتلفون پواسطه دټولی نړی سره ارتباط لری دنیویارک، لندن، پاریس، بمبئی، تهران، تاشکند او مسکوسه تلفونی ارتباط موجودی، اودنورو ښاروسره تلفونی مخابراته دنیویارک، پاریس په لاره کېزی دنورو بین المللی مرکزو لکه توکیو، روم، میونخ او کلکتی سره دمستقیمې مخابراتی پلانونه تراجرأ لاندی دی.

دمواصلاتو بله چټکه ډیریدونکی شبکه دورخپاڼو او داخبارونو دخپرونو پراختیاده، کابل خو ورځپاڼی لری دهغی جملی نه داصلاح سهارنی اودانرس مازیگری ورځپاڼی دی چې تر ۱۵۰۰۰ زیاتی خبری اکر ولایات هم ورځپاڼی لری، اود هغه ایزو خبرونو شمیر هم مخ په زیاتیدودی. اکثر اخبارونه په دوو وژبو خپریزی، او خارجی مطبوعاتو لکه انگریزی، فرانسوی، جرمنی، عربی، اونیورو کې اشتراک ورځ په ورځ زیاتیزی.

مگر ښایي چې دا فغانستان د مواصلاتو ښه معرفي شوی دستگاه کابل راډیووی، د کابل راډیو پروگرامونه چې یوملی سرویس دی اود مطبوعاتو د مستقل ریاست له خوا اداره کیزی نه یواخی دراډیو کسانو دمعمولی پروگرام نه لکه دخبرونو خبرونه اورنگارنگ موسیقی نه جوړ شویدی بلکه په هغی کې دعامه خدمت مخصوص پروگرامونه لکه درامی، دکوچنیانو پروگرام او دخارجی ژبو لوست هم شامل دی.

د کابل راډیو آواز په ټول شرق کې اوریدل کیزی، او ورځنی خبرونی په اتو ژبو کوی چې هغی کې روسی، انگریزی، فرانسوی او عربی ژبی هم شاملی دی، اوتر جاپان او جنوبی افریقی یی غږ رسیزی، پدی ترتیب کابل راډیو لکه پخپله افغانستان ټولی نړی ته دوستی لاس اوږد کړیدی.

Radio Kabul announcer during one of station's many daily news programs.

د کابل راډیو اناونسر دور ځنیو ډیروپرو وگراموڅخه په یو پروگرام کې



"Poetry with Music" is a popular evening show.

ساز او آواز د مېنځنيو
معر وفو بنو ونو څخه دی

Regular children's educational programs bring crowds of eager youngsters to watch and participate in plays and musical concerts.

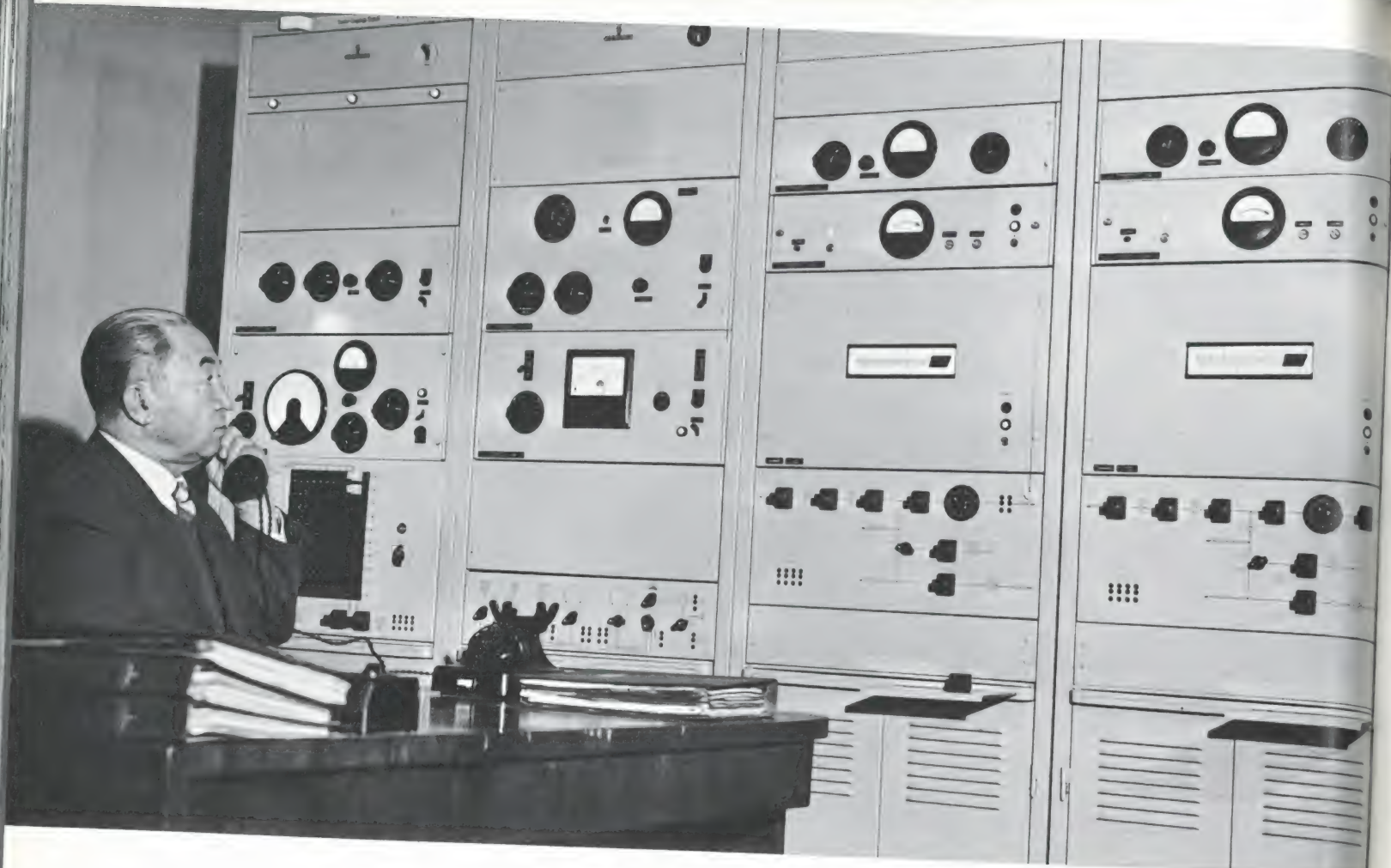
د کوچنیانو تعلیمي عادي پروگرامونه ،
ډلي ډلي کوچنيان د تماشي دپاره اوډرامو
اود موسيقي کنسرټونو کښي د کيڼو لپاره
رابللي



Musical shows attract huge radio audiences, fare ranging from folksong and soloists to modern Afghan ensembles.

د راډيو موسيقي پروگرامونه ډير اوږد ونکي
راغونډوي ، داپروگرامونه د کليوالو
سندرو ، يوکسيزو سندرونه
تر عصري اونو افغاني سندرو
پوري سلسله لري





Central control panel at Radio Kabul transmitter. Transmitter can be heard as far distant as South Africa and Indonesia.

د کابل راډیو تر انسمیتر مرکز پینل کنټرول ،
د کابل راډیو غږ تر جنوبی افریقې
اواندونیز یا پوری وسیږي



Recording room pre-records many interviews, special service programs for delayed broadcast.

درنکار چ اخیستلو خونه ، چیر مضمونونه ،
او د وروسته خبرونو مخصوص پروگرامونه
د لږه تېزۍ



Motion picture crew on location. Unit has produced several documentaries, feature films, for public showing.

د فلم اخیستو نکو ډله ، د فلم اخیستلو یونټ
څوڅودانی اخباری او مستند فلمونه
او د قصو فلمونه د عامونمايشاتو دپاره
تېیه کړي دي



One of the Press Department's film editing rooms.

دمطبوعاتو دمستقل ریاست د فلم اخیستلو
یوه خونه



Telephone lineman at work on Kabul-Kandahar circuits. Number of telephone workers has increased nearly 30 per cent in last five years.

د تېلفون لېن مېن د کابل - قندهار پر لړۍ
د کار په وخت کې ، د تېلفون د کار گرانو شمېر تېرو
پنځو کلونو کې نږدې ۳۰ فیصده زیات شوی دی

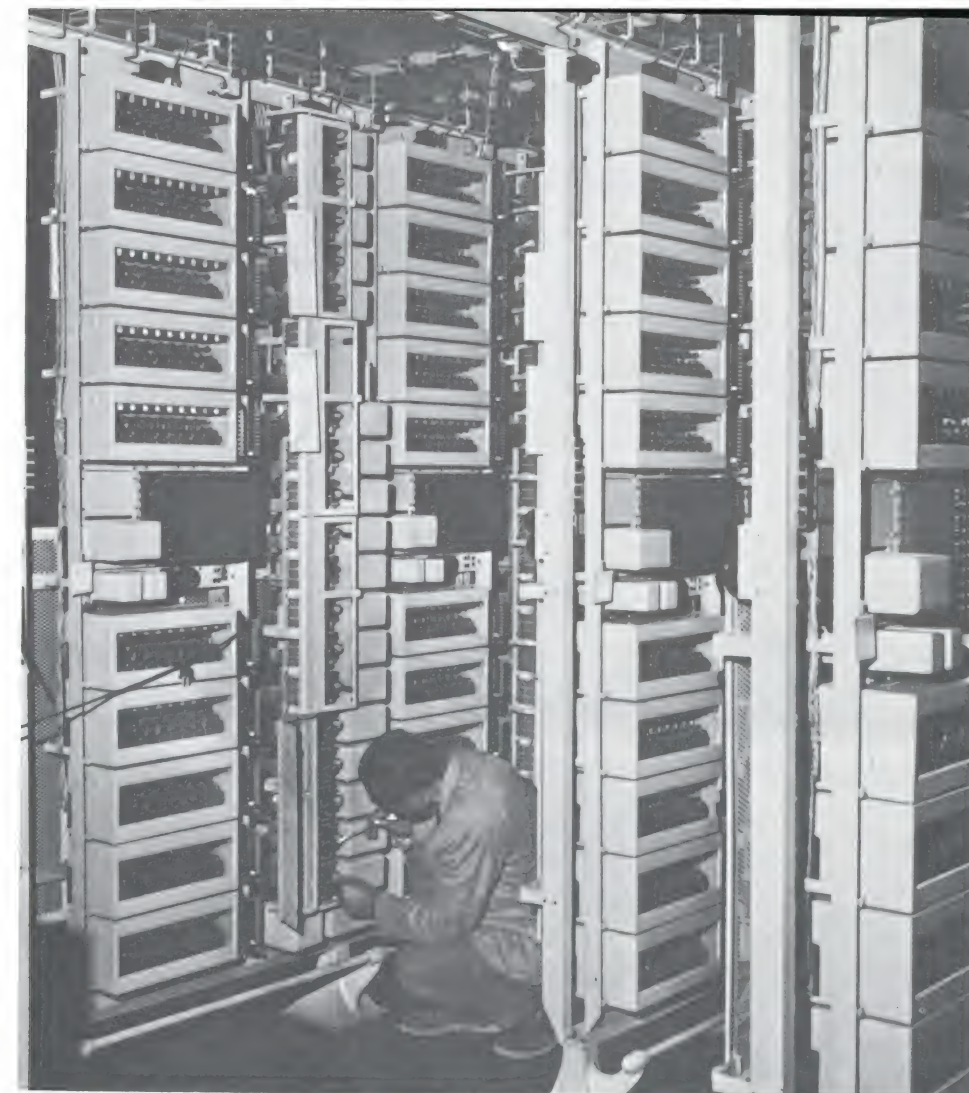
Central switchboard, Kabul telephone exchange. International calls are handled by Afghan operators with special language training.

د کابل د تېلفون مرکزې سوچ بورډ . بین المللی
مخابراتي دافغانی کارگرانو په واسطه چه
د خارجي ژبو مخصوصه تربیه لری اجراء کیزی



This air-conditioned automatic telephone exchange at Kabul was built in 1957, has provisions for 5000 connections.

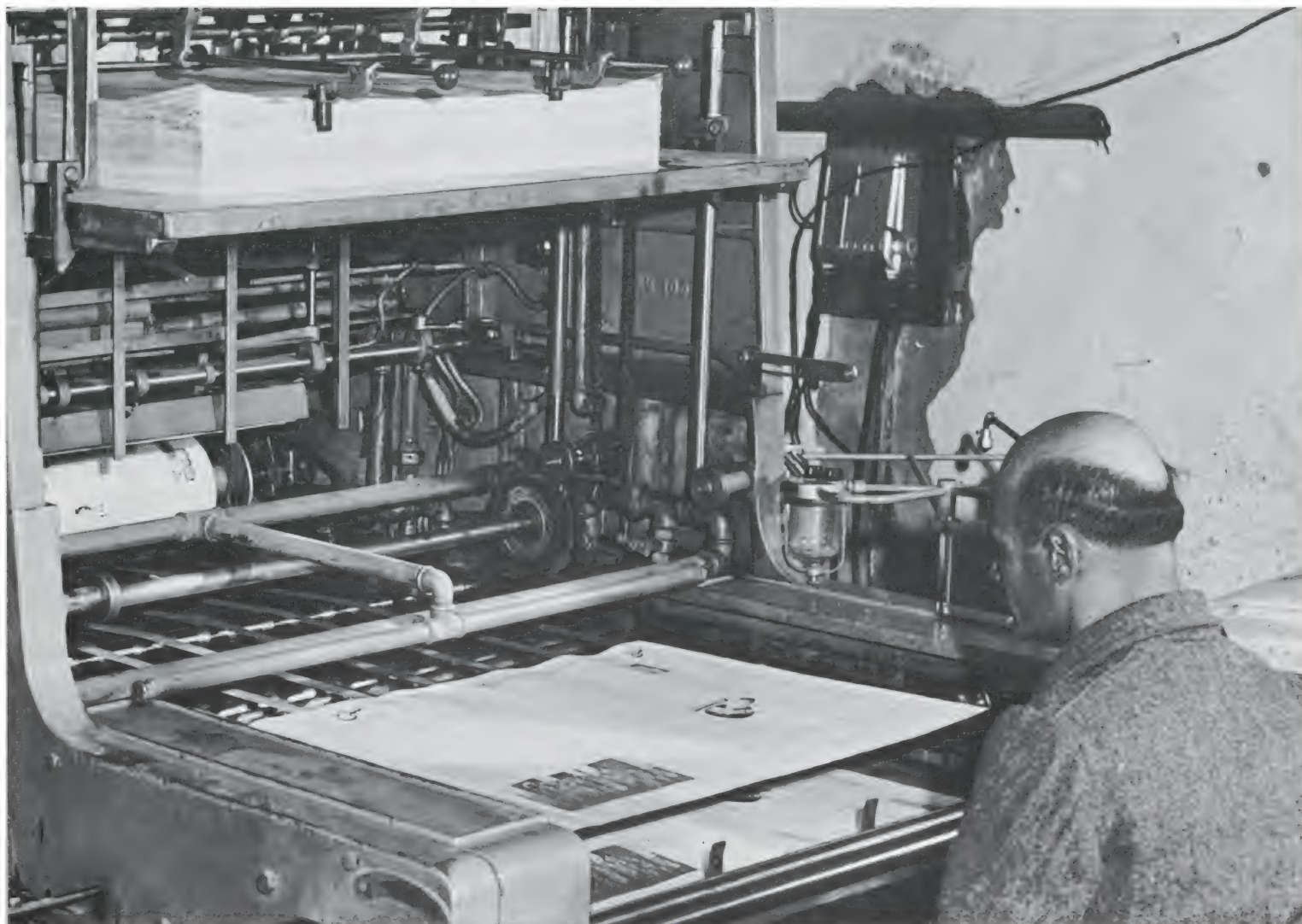
دا اتومات تېلفون ایښودنه ۵۰۰۰ زره
لښو په ظرفیت ۱۳۳۶ کال کې
کابل کې ودان شویدی



Newest communications equipment, radio-photo, can reproduce photographs flashed by radio from thousands of miles away.

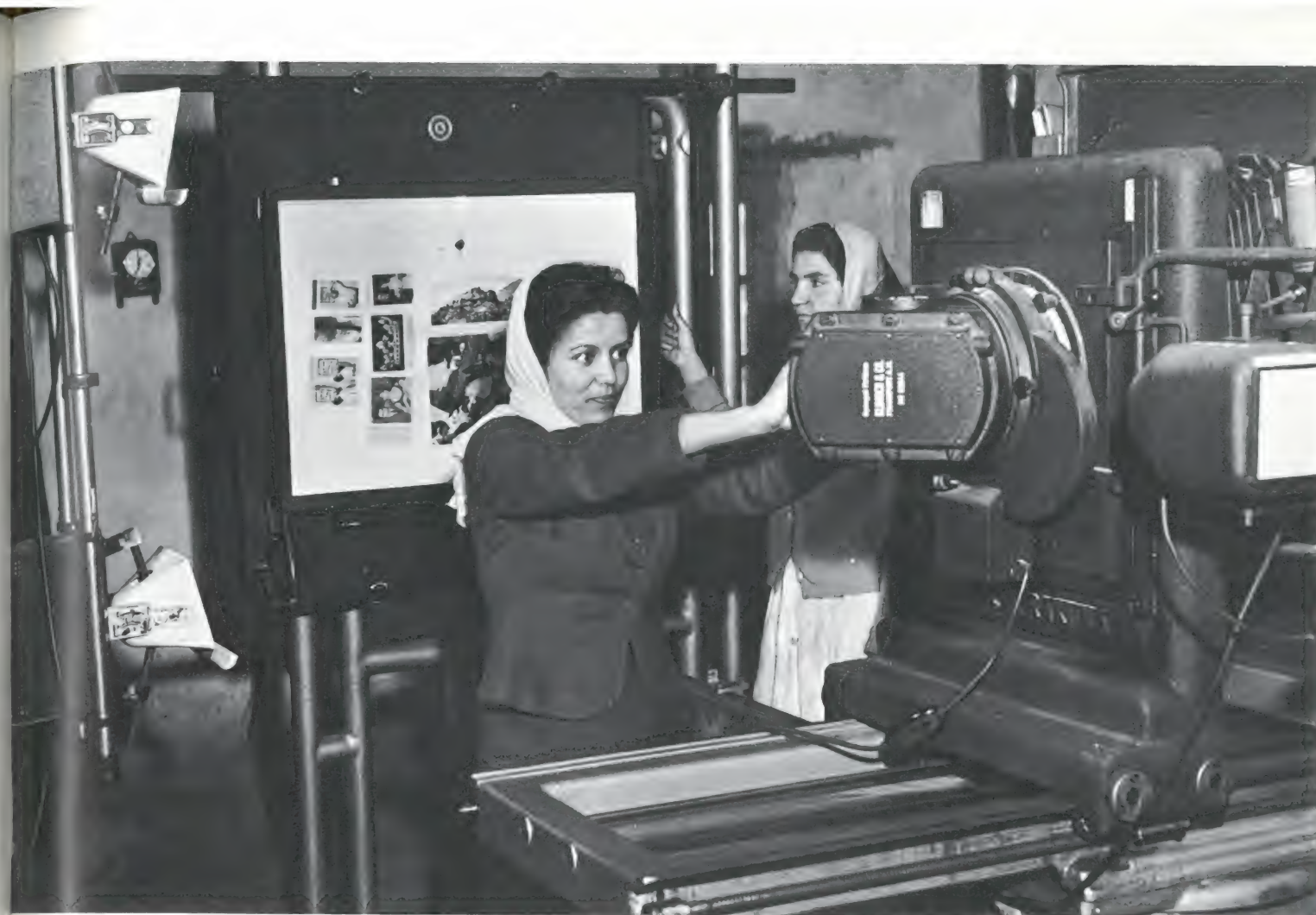
دمخابراتو خورا نوی آلدرایو فوټو ، دا آله
کولی شي چه په زرو میله لری خای ته په راډیو یی
څپو کې عکس ولیزی او د هغه خای څخه عکس واخلی





Newspapers and other publishing interests are among country's fastest growing industries. Needs are being met by modern equipment like high-speed offset press below.

اخبارونه اونوري خبرونی دهبواد دژزیاتید ونکو صنایعو څخه دی دا اړتیاوی
دعصری ماشینونو لکه لاندینی گړندی آفسټ ماشین په واسطه پوره کیږی



Women, like these camera operators in photo-engraving room, are finding new job opportunities in printing trades.

ښځی لکه ددغو کارگرانو غوندی
دزنګو گرافۍ شعبي دعکس اخیستلو
په طباعتی چارو کښی نوی دندی پیدا کوی



Most type is still set by hand by young apprentices. Many will later be sent abroad for special training.

ډیر کارونه لا تراوسه دځوانو کارگرانو له خوا اجراء کیږی .
ډیر کسان به دمخصوصی تربیی دپاره خارج ته واستول شی .





Lines of customers keep postal clerks busy.
Mail load has increased 25 per cent since 1956.

د مراجعینو کثرت دپوستي مأمورین وزگار
نه پریږدی. دپوستي حمل و نقل د ۱۳۳۵ کال
راهیسی ۲۵ فیصده زیات شوی دی

A sorting table at the central post office, Kabul.
About half of all Kabul mail is international.

د کابل په مرکز کې پوسټه خانۀ کښې دپوستي
بیلو لوی میز. د کابل نیمایي پوسټه بین المللي ده



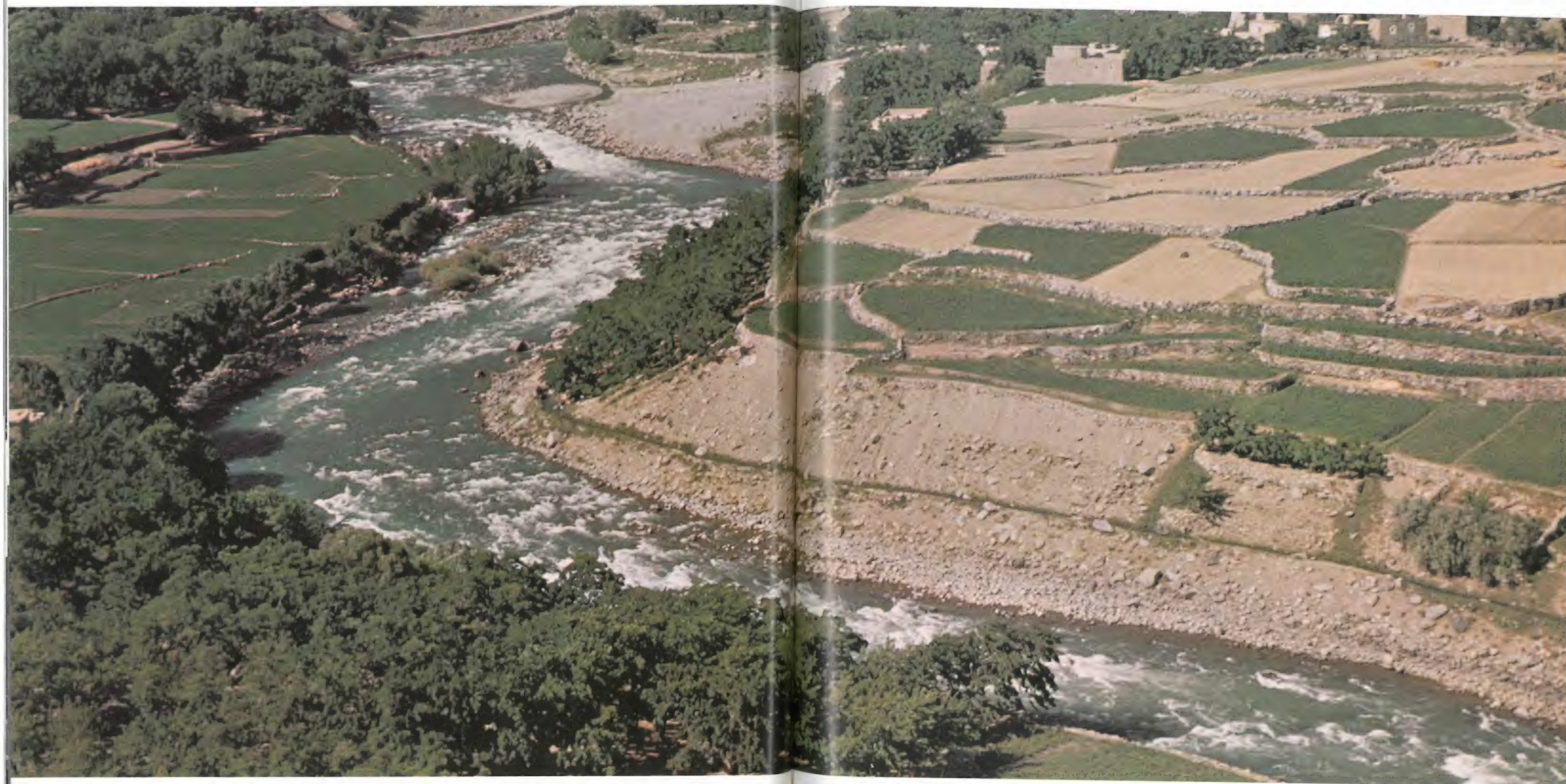
Mail carriers prepare to make their morning deliveries.
Bicycles are common to cities but remote villages are often
served by horseback.

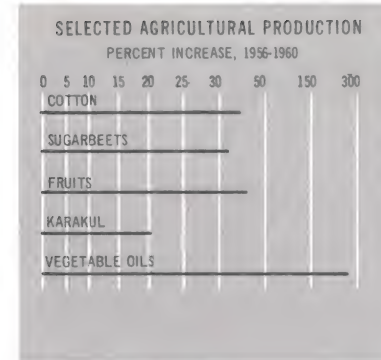
پوسټه رسانان د سبابې کار لپاره تیاری کوي.
ښارو کښې پوسټه د بایسکلونو او په لر و کلو
کښې د اسونو په واسطه وېل کیږي



Trucks loading for fast inter-city mail and passenger transport.

د ښارونو تر منځ دپوستي اوسپن لپاره
د جیټک رسېدلو لپاره سرویسونه
پکار اچول شوي دي





THE LAND'S GREEN PROMISE

Through a combination of high mountains and scant rainfall, Afghanistan's agricultural hopes have traditionally been caught somewhere between a promise and a problem. In the highlands, heavy mountain snows provide abundant water and rich topsoil along the foothills, but steep inclines make farming difficult; in the vast flat lowlands where farming should be easy, natural water is often hardly known. Thus, less than 10 percent of the country's total land area is cultivated in any given year; two-thirds of this is irrigated; and most of the remaining third is dry-farming.

Yet, 85 percent of the Afghan people are farmers. Wherever water can be channeled and there is space for a plow to hold or flocks to graze—on small plots reclaimed from the hillsides or on multi-acre tracts spread across the valleys—in tiny hamlets and huge villages—a postoral people shape their way of life around the green promise of the land. For despite the rapid development of new industries, Afghanistan's economy still depends on the soil and resources that lie beneath it. Agriculture provides an estimated 70 percent of the country's income, and farm and animal products are the basis of all its exports.

The country's crops are as widely varied as its climate and topography. Sugar cane and citrus trees flourish in the hot, windless shelter of the Jalalabad and Helmand Valleys, for example; sugar beets are plentiful in the moderate climate around Baghlan; and the warm, clear air of the northern provinces, past the Hindukush, brings abundant harvests of cotton and grain.

One crop, however, which is almost country-wide and which provides one of Afghanistan's most important harvests, is fruit. Apricots, peaches and grapes are grown nearly everywhere in the country and from an estimated 1,000,000 hectares of fruit trees and vineyards, harvests yielded nearly 500,000 tons of produce in 1959 and 676,000 tons in 1960. Fruits are especially plentiful around Kandahr and Herat and along the broad Kabul plains. Kabul province also produces sizeable harvests of apples, pears, plums and cherries, while its mulberry plantings along with those in Baghlan, not only yield large fruit harvests, but are an important source of silkworm eggs for the country's fast-growing sericulture interests.

But few areas of Afghanistan can compete with the northern regions around Kataghan, Mazar and Maimana for agricultural significance. Combining high fertility with ample water and vast expanses of natural pasturage for livestock, this area has long been considered one of the country's most important farm areas. Here is the home range of some 6,000,000 head of Afghanistan's famed Karakul sheep; here is grown a substantial part of the country-wide wheat crop; and here, too, is the source of most of the country's expanding cotton crop. One province along Kataghan, produced more than two-thirds of the country's 1960 cotton crop of some 30,000 tons. One province along Kataghan, produced more than two-thirds of the country's 1960 cotton crop of some 30,000 tons.

Today there is new hope that the abundance of the northern province may soon be equalled by other areas of the country, some of them once barren desert. Through irrigation, soil surveys and new-crop research, the Ministry of Agriculture and other government agencies are already well on the way with projects such as the Arghandab and the Kargha Dams, and the Helmand Valley Authority is to bring new answers to Afghanistan's age-old agricultural problems.

The Helmand Valley, for example, covers nearly half of the country's total land area and includes some of its most arid terrain. When the present valley program is completed, some 85,000 hectares (202,000 acres) of land will be receiving fresh irrigation water through newly constructed canals and distribution systems. Already, much of the new land is under cultivation—a green tide that may one day help to bring a new way of life to all Afghanistan.

An irrigation canal brings fresh water and new promise to a village farmer.

داوودولو یو کاناډ د کلي یو بزگرته تازه اوبه اونوی هیله راوی



Irrigation and cotton go hand in hand to create new resources. Most cotton is raised in the north-central provinces.

پنبه او پنبه دنوومنا بعو دپیدا کولو لپاره څنگ پر څنگ درومی
پنبه اکثر د شمالی ولایاتو مرکزی سیمو کښی کرل کیږی



Clearing a vineyard canal. Grapes are one of the country's principal products.

د تا کونو د دوچی پا کول، انگور د هیواد
دمهمو محصولاتو څخه دی



Mechanized agricultural equipment assumes new importance.

زراعتی ماشینونه نوی ضروریات دفع کوی





Young shepherds herding a flock of spring lambs.

خوان شپو نکی دپسرلی دوویو یوه رمه پیایی



A flock of karakul sheep grazing on the northern plains.

دقره قلی وریو یوه رمه چه دشمالی
سیمو ورشو کښی خریزی .



Grading a karakul pelt.

دقر قلی پوستکو درجه بندی



Farmers compete for the recognition of their efforts at Agriculture Day.

بزرگان دهر گر په ورځ دخپلو زحمتونو دښیجی دښودلو دپاره هڅه کوی

Vast open ranges north of the Hindu Kush provide natural livestock pasture.

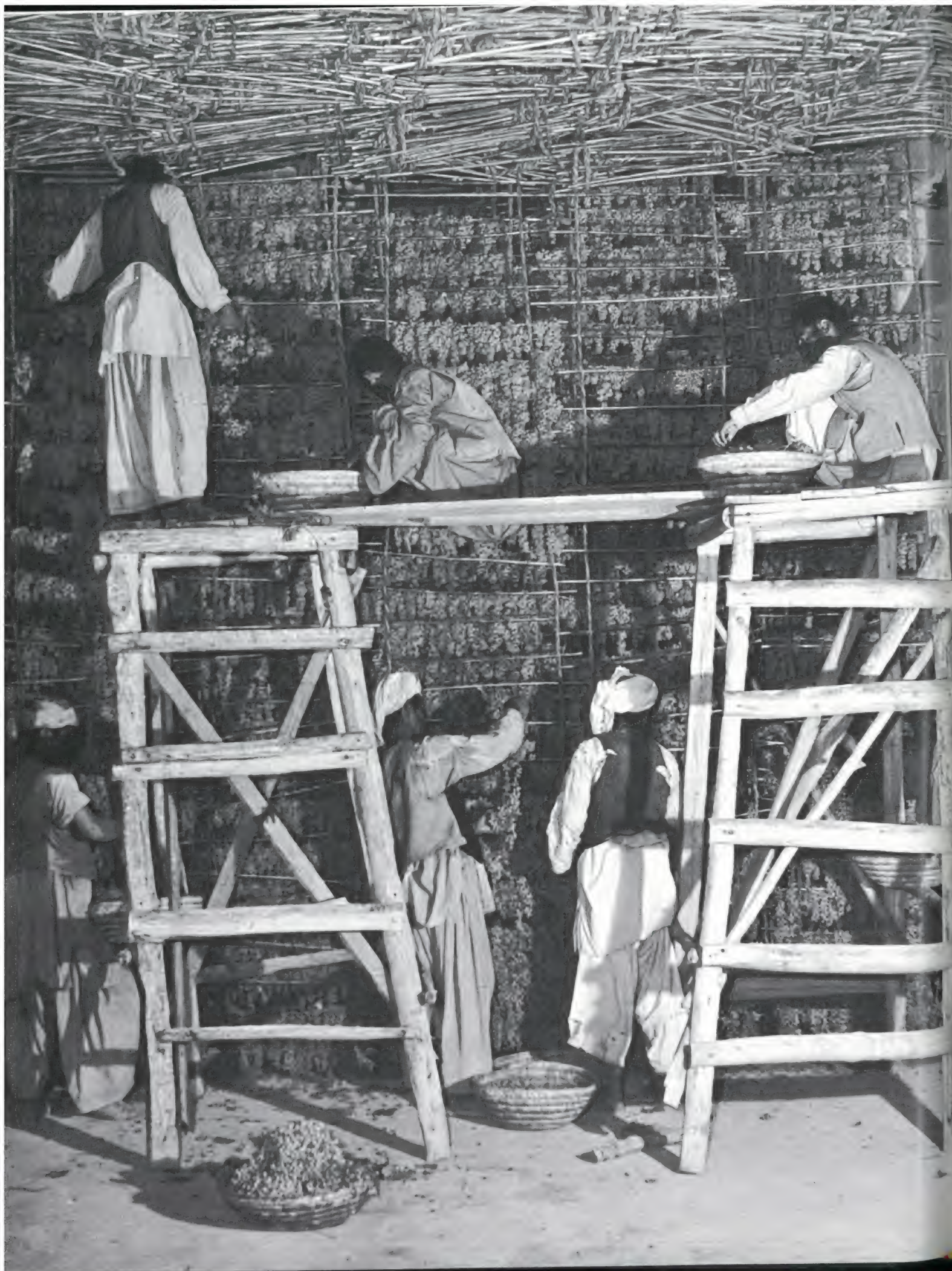
د هندو کش شمال ته پراخی اوارتی سیمی طبیعی ورشو گانی لری.



Modern science brings better breeds, higher yield per animal.

عصری طریقې نسلو نه اصلاح کوی
اودږوو محصول زیاتوی





Hanging grapes at Kares-i-Mir. Many delicious varieties of grapes are grown throughout the country.

کاويز مير کښي خوړندانگور. دانگوښه اوږير انواع دهيواد هره برخه. کښي پيدا کيږي.



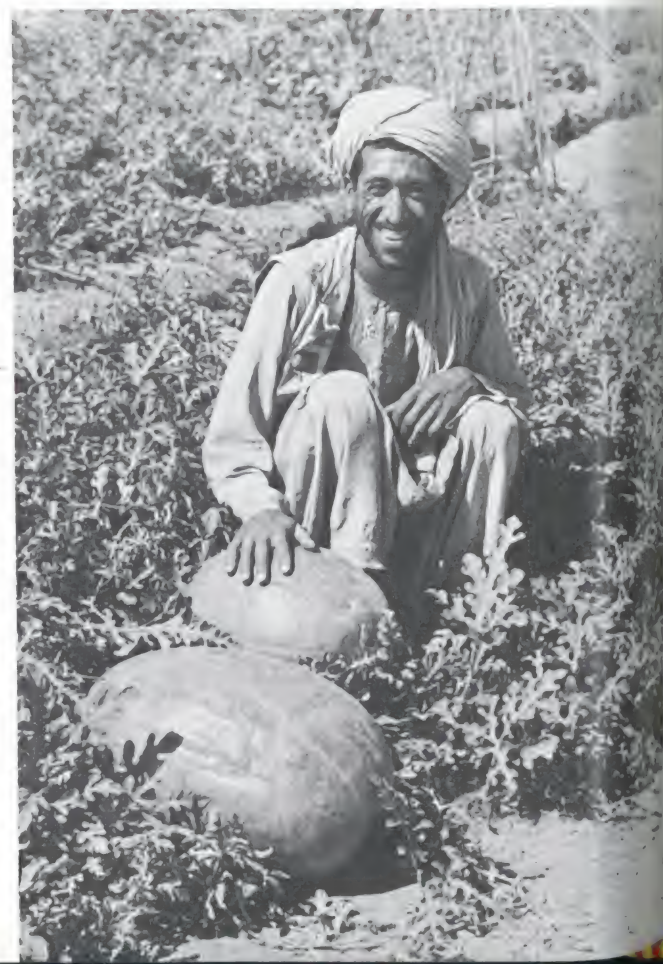
Scientific spraying of vineyards protects one of Afghanistan's chief fruit products.

دا نگوړو باغو کښي په عصري طريقه ددواؤ شيندل دافغانستان يوخورا مهم محصول دآفاتو څخه ساتي



Varieties of excellent fruit and succulent melons abound.

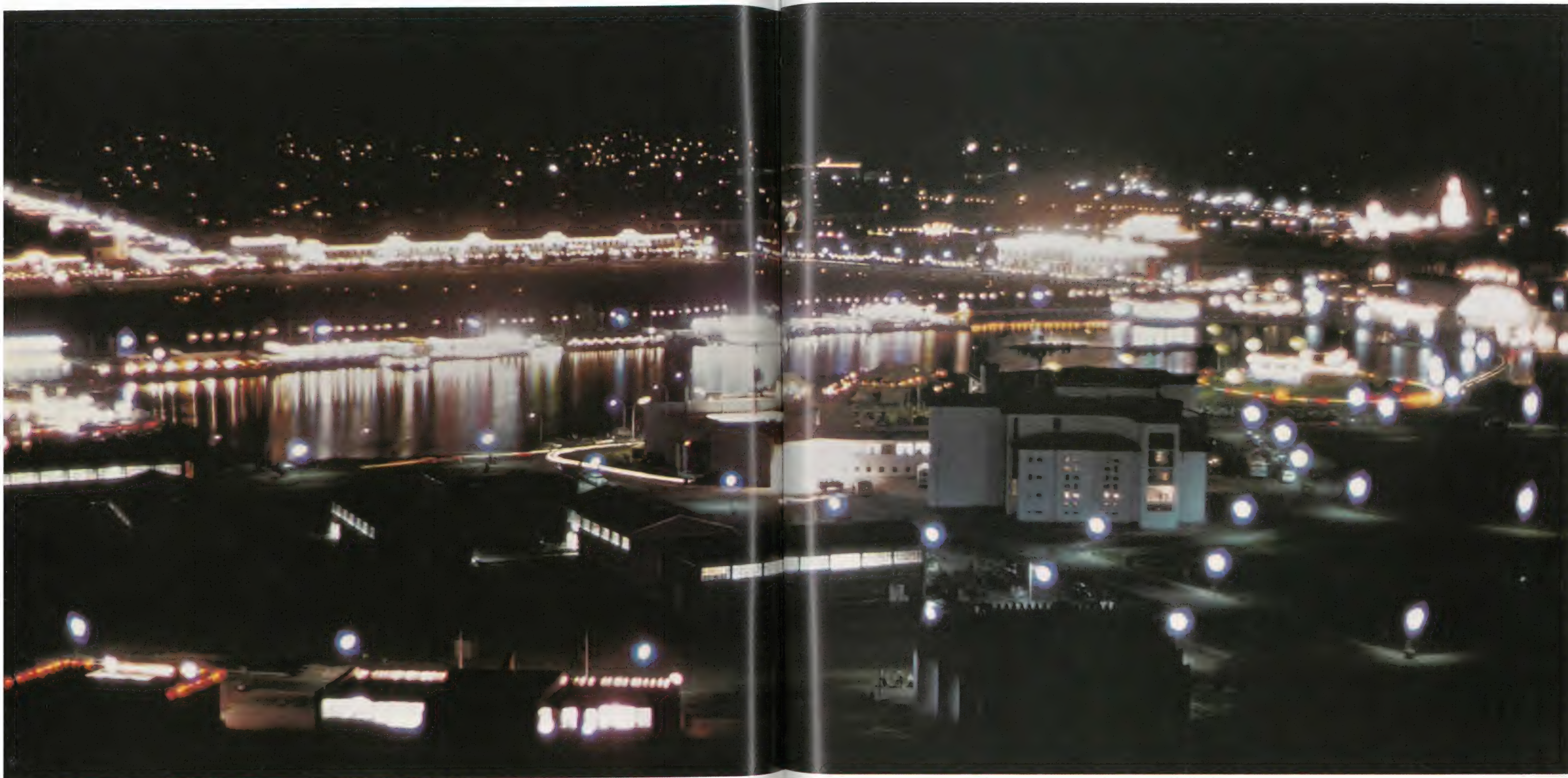
داعلی میوو انواع او داوبو ډکی هندوانی



Conservation and propagation of trees is an important facet of the agricultural program. View is of tree farm in the Helmand Valley.

دونو ساتنه او ترویج دزراعتی
پروگرام یوه برخه ده . دلته دهلند ناوه
کښی دونوزوغلې لیدل کیږی





International Trade Fair at Kabul.



Bales of standardized high-quality cotton are ready for export.

دستپور پشو و اعلى جنس پنبى انډيوسا در اتو دپاره تيار دى

EXPORTS VALUE BY PRODUCT										
PERCENT INCREASE, 1956-1958										
0	2	4	6	8	10	15	25	50	100	
DRIED FRUITS										
FURS (INCLUDING KARAKUL)										
FRESH FRUITS										
CARPETS										
TOTAL EXPORTS										

NEW GROWTH FOR AN OLD POTENTIAL

If most of the Afghan people are hard at work producing the country's all-important agricultural products, the rest of the populace is no less busy processing and marketing them. Today the flow of goods both in and out of the country promises new growth for the country's old potential as the center of trade between East and West. During the last seven years Afghan exports have increased nearly threefold, while imports have grown even higher, now totalling nearly four times the level of seven years ago.

One Afghan product, Karakul, the silky, rich-hued fleece of young lambs, is not only the country's largest dollar earner but provides a livelihood for more Afghans than perhaps any other single commodity. Widely misnamed as Persian Lamb, Karakul is a popular favorite in world fashion centers and was for many years almost exclusively of Afghan origin. Today, facing keen competition from less prized but plentiful lambskin pelts from the Soviet Union and South West Africa, Afghanistan is far from being alone in the Karakul market but world demand has nevertheless brought an increase in the country's output of superior skins to a peak of nearly 3,000,000 pelts per year.

Fruits, fresh and dried, always close rivals of furs and wool for importance to Afghan commerce, have also shown substantial market expansion. Thus crop increases coupled with new processing plants and improved transportation facilities were able to supply an increase of nearly 6,500,000 kilos (14,300,000 lbs.) of fruit exports in 1959 alone.

But while these and a host of other Afghan products are finding ready markets abroad, the country's home needs are increasing even faster. Steadily rising living standards and growing demands of expanding local industries require services and materials that the country is as yet unable to supply in full. Consequently, diversification of primary production, improvement of product quality, and trends toward more modern business practices have been developed by the Ministry of Commerce and other government departments in recent years. Examples of this are the current proposals to improve arbitration procedures in commercial disputes and steps to encourage the entry of responsible foreign traders into Afghan commerce. Ten years ago special licenses were required of foreign traders conducting business in Afghanistan; today there are no discriminatory regulations or taxes for such businesses. Instead, special incentives are offered to foreign capital interested in coming into Afghanistan with commercial or industrial projects.

At present, the Government regulates the importation and distribution of certain basic items in order to achieve price stabilization for essential commodities, but the chief means of consumer goods distribution to the Afghan people is through the thousands of privately owned shops in the picturesque bazaars found everywhere in the country.

Today, bazaars in the larger cities such as Kabul and Kandahar, Herat, Mazar-i-sheer etc. can boast modern bank buildings, airline offices, insurance companies and department stores where shoppers can find items ranging from bicycles and electric refrigerators to transistor radios and tape recorders; and everywhere, of course, the signs of a new technology are dominant—tire shops and gasoline stations, radio and electric repair shops, photographers' shops, hardware stores and pharmacies. But a mainstay of Afghanistan's domestic commerce is still the long rows of colorful little shops, their bright fronts piled high with oranges and grapes or textiles and shoes. Here vendors and craftsmen operate family businesses which often date back several generations.

دزیره ثروت نوی وده

IMPORTS BY PRODUCT									
PERCENT INCREASE, 1956-1958									
0	5	10	15	20	25	50	100	250	500
MOTOR VEHICLES									
PETROLEUM PRODUCTS									
HEAVY MACHINERY									
TEXTILES									
TOTAL IMPORTS									

که چیری دافغانی و گپو لویه برخه دزراعتی محصولانو په تولید کښی زیاربسی نو پاتی برخه یی دهغی په تجارت او بازار ته وړاندی کولوباندی بوخت دی. نن ورځ افغانستان ته او دافغانستان څخه دما لونی جریان، دشرق اوغرب ترمنځ دیو تجارتی مرکز په حیث ددغه هېواد د پخوانی ثروت دنوی ویدی زیری وړکوی. په تیر ورو کلو کښی افغانی صادرات تقریباً دری برابره شوی دی او په وړاندی کښی خولیدنه هم زیاته دیریت راغلی لکه څنگه چه دتیر ورو کلو دمعیار څلور برابره شوی دی.

قره قلی، افغانی محصول، دکوچنیو وړکپو وریښمین پوستکی نه یواځی دپیرو او لرو نومینع ده بلکه دیو زیات شمیر افغانانو ژوند هم برابروی. قره قلی پوټکی چه اکثر وځایو کښی به غلظه سره دفارسی وری پدنامه یادیزی اودنری په سینکاری ځایو کښی به زړه پوری متاع ده دپیرو کلو راپدی خوا افغانی اصلب تری. نن سره ددی چه افغانی قره قلی دشوروی اتحاد او جنوب غربی افریقې دکم ارزښته او ډیر شمیر پوټکو درقا بت سره مخامخ شوی اودنری په بازارو کښی یوازی توب ورته ندی پاتی خوبیا هم دنری غوښتنو دافغانی قره قلی پوستکو په تولید کښی د کال دری ملیو نه زیاتوالی راوستی دی.

امدی اووچی میوی په افغانی تجارت کښی دیو ستونو اوډیو سره دقابت کوی او په بازارو کښی یی پراختیا لیدل کیږی. دتولید اتو زیاتوالی، دمبوو نوو فابریکو، اود ترانسپورتی وسایلو آسانیدو و کولی شو چه یوازی په ۱۳۳۸ کال کښی دمبوی په صادراتو کښی ۶۵ ملیونه کیلو زیاتوالی راوړلی.

داسی حال کښی چه پاس بادشوی، اونور زیات شمیر افغانی محصولات خارج کښی ځان ته په بازارونه پیدا کوی، د مملکت داخلې او تیاوی هم په چاپکی سره مخ په ډیریدو دی. دژوندانه دسطحی تدریجی لوړتیا اود داخلې صنایعو پراختیا دداسی خدمتونو او موادو غوښتنه کوی چه مملکت تراوسه دهغی په پوره کولو قادر ندی. په نتیجه کښی پدی وروستیو کلو کښی دلوړنیو محصولاتو دتنوع، دتولید اتودما هیت دپه والی اونوو او عصری فعالیتو دتمایل له امله تجارت، دتجارت وزارت اونور ودولتی دایروله خوا پراختیا موندلی ده اوددی مثال تجارتی شخړې ودمنځگړیتوب داصولو اود خارجي مسؤلو سوداگرو دتشویق په هکله موجوده پېښه دی. لس کاله پخوا افغانستان کښی دخارجی سوداگرو دقابلت لپاره د مخصوصه اجازه نامه لازمه وه مگر نن دداسی فعالیتو دپاره هیڅ ډول ځانگړی مالیات او مقررات نشته بلکه دهغی پرځای افغانستان ته د تجارتی اوسمنی پروژو لپاره دخارجی پنگو دراوپولو تشویقونکی آسانتیاوی برابری شویدی.

اوس اوس حکومت دځینی اساسی مالونو واردول او ویشل دضروری شیانو دپراختیا لپاره ددولتی مقرراتو لاندی راوستی دی. خو خلکو ته داسه لاکي موادو دتوزیع مهمه وسیله هماغه زرگونه شخصی مغازی او هغی گان دی چه دهیواد بازارو په هر گوټ کښی لیدل کیږی. لویو لویو ښارونو لکه کابل، قندهار، هرات، مزار شریف اونورو کښی دبانکو نوعصری ودانی د هوایی شرکت دفترونه، دبیمی شرکتونه، اودیولور لویو لویو مغازی چه پیرو دونکی پکښی دبایسکل او برقی یخچالو نه نیولی تر ټرانزیستور رادیو گانو او غږ ساتونکو (ټیپ ریکارډونو) پوری ټول شیان موندلی شته، او هرځای کښی دنوی تخنیک ښی لکه دټایپر پلورلو مغازی، دپترو لولټا نگونه، رادیو او دبرقی سامانو دترمیم مغازی عکاسخانی، دفلزی شیانو پلورنځی اود ملتونو نه لیدل کیږی. خود افغانستان دتجارت لویه خاصه اوس هم دکوچنیو اورنگارنگ هټیو قطارونه دی چمنخوټی نارنج، انگور یا ټو کران اود پښو کولو شیان انبار شوی دی. دلته کسب گرځېل کورنی او میراثی فعالیتو نه چه څو څو پیرې تاریخ لری عرضه کوی.

Afghan karakul is coveted at home and abroad.

افغانی قره قلی دننه هېواد هیوار کښی اود څخه دباندی ځانته دخلکو توجه جلبوی

Modern business establishments in Kabul.

کابل کښې عصري تجارتي موسسې

Appliance shop

دخور ده فروشي دکان

Textile store window display

دساجي دپلورنځي کپ کي



Phonograph record store

دراډيو خرڅو لوځاي



Fabric store

دهو کرانو پلورنځي





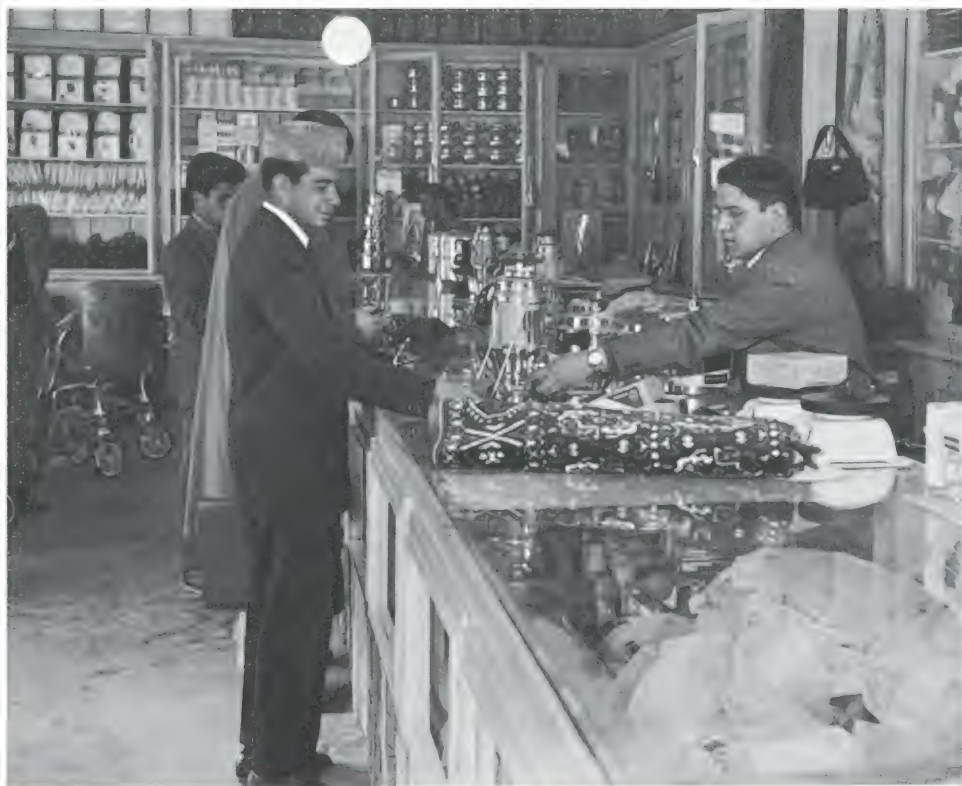
Young homemakers shop for an exquisite Afghan carpet.

افغانی نفیسو غالپو دنوی واده شوی ځوان او میرمن دکور زیمنت دی



Carpets at the customs house are prepared for export.

غالپ په گمرک کښی دصادرانو دپاره تیاری شوی دی



General merchandise shop

وہ عمومی مغازہ

Furniture display room

دائنات البيت بنو دلو خونه



Fresh fruit bazaar.

دتازه میوی بازار

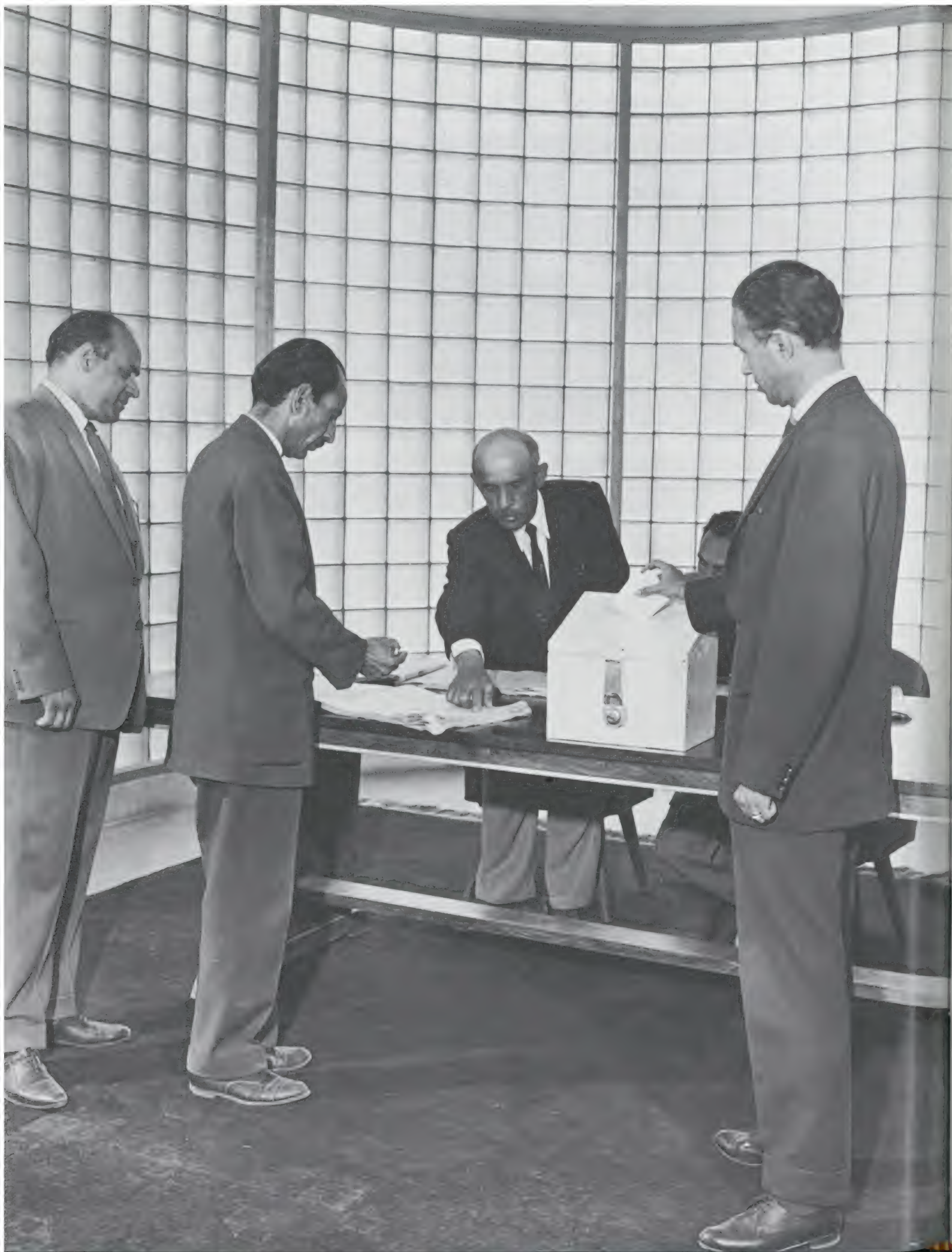


Dried fruits for local consumption and export.

و چه میوه ، دداخلی استهلاك او صادراتود پاره



The humblest can enter these portals to see the King.



National insignia.

ملی نشان



PROTECTING FREEDOM'S HERITAGE

Afghanistan is a constitutional monarchy. Its hard-won independence has been carefully protected by measures calculated to assure individual freedoms, to improve the country generally and to foster a developing prosperity for all.

The King is pledged to defend the Nation's rights and independence. The Constitution guarantees every Afghan national, irrespective of race, creed or religion, equal rights under the law. No person may be imprisoned, detained or punished without due trial by the courts. The residence of every Afghan subject is protected from entry without a warrant, and confiscation of personal property is forbidden. School attendance is compulsory.

The present Constitution was adopted in 1923. It has been amended twice; once in 1928 and again in 1931 during the reign of the late King Mohammed Nadir Shah.

The present King, His Majesty Mohammed Zahir Shah, ascended the Throne as first descendent of the House of Mohammed Nadir Shah, constitutionally designated as the reigning House of Afghanistan. The King, who must be a true Moslem, is pledged to rule in accordance with the Laws of Islam and the fundamental laws of the country.

Legislative power is vested in the Parliament, which includes the King, a House of Nobles or Senate, and a National Assembly or House of Representatives. Judicial power rests with three Islamic courts: the Primary Courts, the Appeals Courts, and a Supreme Court. Executive power is in the hands of a Cabinet nominated by a Prime Minister who is, in turn, appointed by the King.

Parliament alone has the power to pass new laws and to amend or repeal existing ones. Bills must be approved by both the House and the Senate, but in cases of disagreement they are referred for settlement to a Joint Committee composed of twenty members from each branch. If agreement is still not reached, the question is passed to the King for final decision. When the Assembly is not in session a bill may become temporarily effective if and when ratified by the King. However, it remains subject to confirmation by Parliament at its next session.

The National Assembly is composed of 173 elected representatives chosen from all parts of the country. Each member is elected for a term of three years. Meetings are held annually and are open to the Press and visitors.

The House of Nobles comprises 60 experienced elders, nominated by the King in recognition of their past services to the country. They are all men with long experience in public affairs, having served in posts such as Governors, Ambassadors and Cabinet Ministers, and constitute something of an Afghan 'Council of Elder Statesmen'.

Day-to-day Executive administration is carried out by fifteen Ministries and two Independent Departments respectively: National Defense, Foreign Affairs, Interior, Justice, Finance, Education, Health, Communications, Commerce, Public Works, Agriculture, Mines and Industries, Planning, Press and Information, and Tribal Affairs. The court affairs are handled by the Minister of Court.

Local government is conducted by seven Governors and ten Commissioners appointed to head each of the country's seventeen provinces. Lesser aspects of government are administered in each province by Directors appointed by the various ministries. Directors of Education, for example, appointed at Kabul by the Ministry of Education, will perform provincial educational duties under supervision of the Governor of Kabul.

Voters cast their ballots for the assemblymen of their choice.

رأی ور کونکي دملی شوری دو کیلانو په انتخاباتو کې چاته یی چپزه و غو اړی رأی ور کولی شی

د خپلواکۍ ساتلو میراث



افغانستان یو مشروطه شامی حکومت دی چه په زیار گټلی خپلواکۍ یی په ډیر احتیاط په هغه اندازه اومعیار چه فردی آزادی تأمین کړی ، اوبه عمومی صورت هېوا دته ترقي ورکړی اودټولو رعایاؤ دپاره زیاتید و نکي سعادت اونیکیمرغی برابره کړی ساتلی ده .

پاچا تعهد کړی چه دملت حقوق او خپلواکۍ به ساتی : اساسی قانون دهر افغان دپاره یی لدی چه د هغه قوم مذهب یادین ته وکتل شی دقانون مطابق مساوی حقوقو تضمین کړیدی . هېڅ سړی پرته د محکمی د حکم څخه بندی کیدی نشی او نه سزا ورکولی شی .

افغانستان دهر تبعه مسکن د هغه د داخلیدو دورځی څخه یی له کوم تحریری ضمانت محفوظ ساتلی شی . دشخص دارائی مصا دره او ضبطول ممنوع دی . تعلیم اجباری دی .

اوسنی اساسی قانون په ۱۳۰۲ هـ کال کښی طرح شوی وځودوه واری یی چه یووا . په ۱۳۰۷ اوبل وار د اعلیحضرت شهید محمد نادرشاه په عهد کښی ۱۳۱۰ هـ ش کښی تغیرو کړی .

اوسنی پاچا اعلیحضرت محمد ظاهر شاه دافغانستان شاهی تخت د اعلیحضرت محمد نادر شاه د کورنی دلمړی مورث په حیث چه داساسی قانون له مخی دافغانستان شاهی کورنی ده پوارث اخیستی دی . پاچا چه ضرور به مسلمان وی تعهد کوی چه حکومت به داسلامی مقدس دین اوداساسی قانون مطابق اداره کوی .

مقننه قوه دپارلمان په لاس کښی ده اودپارلمان دپادشاه ، داعیانود مجلس اودملی شوری دمجلس نه تشکیل شوی دی . قضائی قوه ددریو اسلامي محکمو یعنی ابتدائی ، مر افه اودتمیز دمحکمو په اختیار کښی ده ، اواجرائیه قوه د کابینې په لاس کښی ده چه د کابینې غړی دصدراعظم له خوا انتخابیږی اوصدراعظم د شاه دخوا مقرر یږی .

یوواځی پارلمان ددی حق لری چه نوی قوانین وضع کړی اوموجود قوانین لغویا تبدیل کړی . قانونی لایحی باید دشوری اوعیانود دواړو مجلسوله خواتصوب شی ، او که چیری ددوی منځ کښی اختلاف پېښ شی نوموړی غړی مشترکی جرگی ته چه ددواړو مجلسونو نه شل شل کسه پکښی عضویت لری سپارل کیږی ، که بیا هم کومی فیصلی ته ونه رسیدل نوموړی د آخری تصمیم دپاره شاه ته وړاندی کیږی . که چیرې شوری وخت وی اوو کیلان موجود نه وی نو قانانون شاه په تصویب اواجازه پهموقتی صورت نافذ کیدای شی ، په هر صورت دا قانانون دپارلمان دتائید دپاره دشوری دراتلو نکو غونډیو په اجندا کښی شاملیږی .

ملی شوری د ۱۷۳ وکیلانو نه چه د مملکت د مختلفو برخو خلکو دخوا انتخاب شویدی تشکیلیږی هر وکیل ددوی کلو دپاره انتخابیږی جلسی هر کال کیږی اودمطبوعاتو نمایندگان او مشاهدینو ته دورتگ اجازه شته .

د اعیانومجلس د ۶۰ تجربه کارو سپین ږیرو غړو څخه چه د شاه دخوا ددوی دپخوانیو خدمتو په نسبت انتخابیږی تشکیل شوی دی دوی به ټول نارینه او په اجتماعی امورو کښی داوډوتجربو خاوندان وی او پخوا به یی د نایب الحکومه ، سفیر یا وزیر په حیث کار کړی وی د اعیانو مجلس د افغانستان د مشرانو پوهانو دجړگی په حیث وظیفه اجراء کوی .

اجرائیه اداره نن ورځ د دیارلسو وزارتو او دوو مستقلو ریاستو په لاس کښی ده او هغه دادی : دملی دفاع ، دخارجه چارو ، داخه چارو ، عدلیه مالی ، پوهنی ، روغتیا ، مخابراتو ، تجارت ، فواید عامی ، کرهڼی ، کانون اوصنایعو او دیلان وزارتونه او دمطبوعاتو اوقبالو مستقل ریاستونه دی . اودرباری چاری ددربار دوزارت په غاړه دی .

ولایتونه د اوه نایب الحکومه گانو اوالسوالی حاکمانو له خوا چه د ولایت اوعالی حکومت دآمر په حیث مقرریږی اداره کیږی . دحکومت واره کارونه هر ولایت کښی د هغو مدیرانو له خوا چه د مختلفو وزارتو له خوا مقرر یږی اجراء کیږی مثلاً د پوهنی مدیران چه کابل کښی د پوهنی دوزارت څخه مقرر یږی د ولایاتو دپوهنی چاری د نایب الحکومه گانو یا اعلی حاکمانو دمرأقت اوملا حظی لاندی اجراء کوی .



Cabinet in session.

د وزیرانو جرگه



The Royal office building.

دشاهی دفتر ماهی

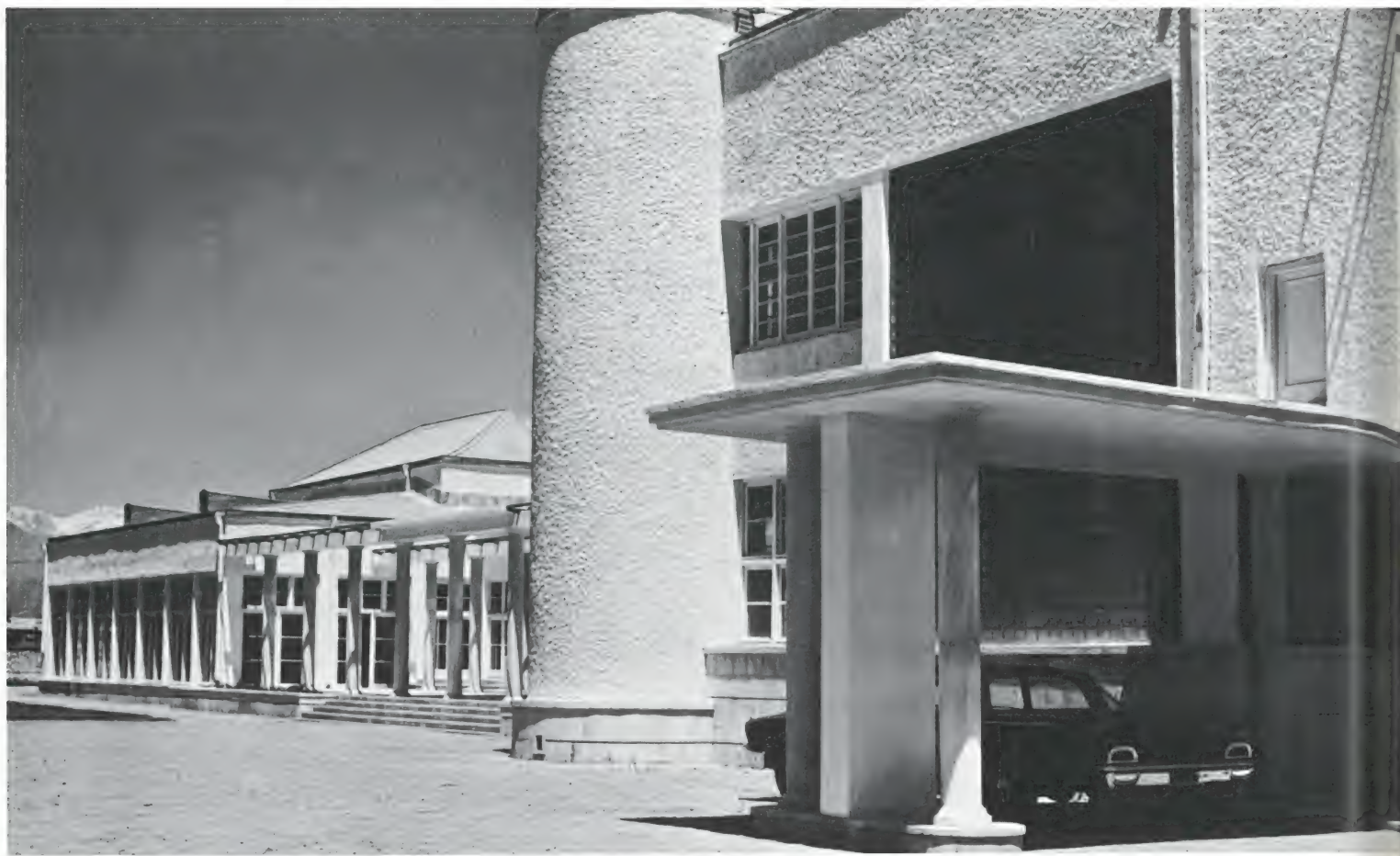


Prime Ministry

دصدا رت عظمی ماهی

Dr. Abdul Zahir opens the Eleventh National Assembly.

دملی شوری رئیس ډاکټر عبدالظاهر دملی شوری دیپلوسی دوری و کیلانو ته وینا کوی



National Assembly

دملی شوری مانی



Ministry of Commerce

دتجارت وزارت



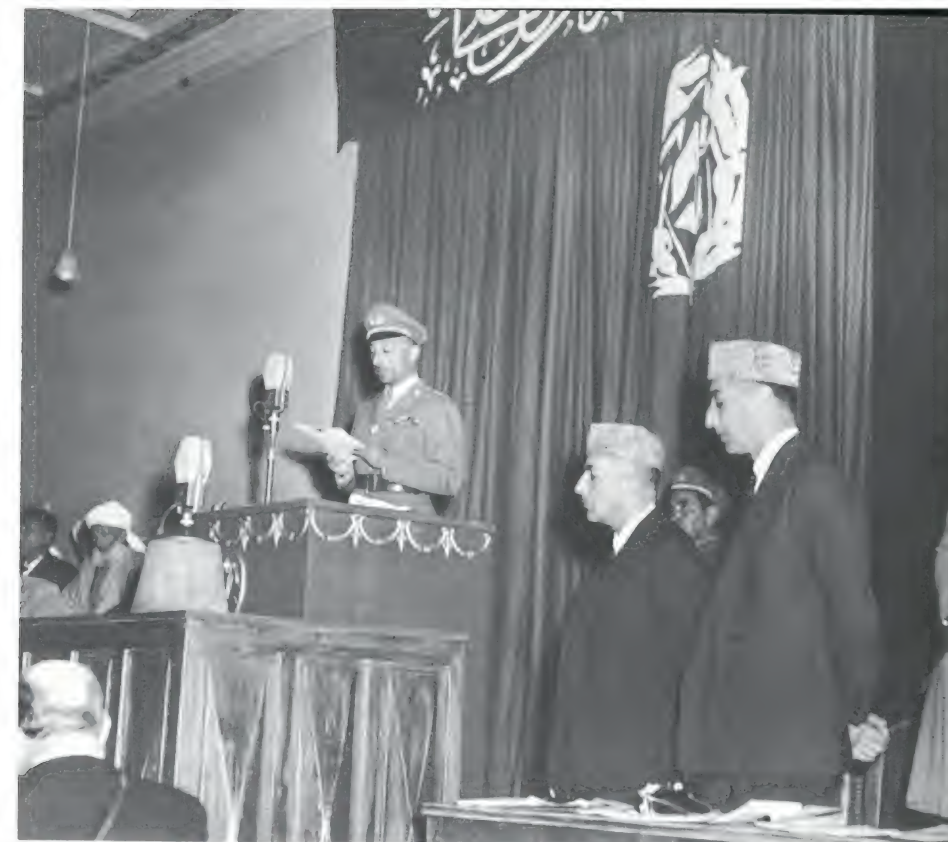
Pashtunistan Avenue, Kabul.

دپشتو نستان واپ - کابل

View from the Ministry of Finance.

دمالی دوزارت یوه منظره





Premier Daoud at the Loy Jirga (Supreme National Council).

ښاغلی سردار محمد داؤد په لو په جرگه کېښی



In the absence of dependable international peace, national defense plays an important role in the affairs of the nation.

داعتماد و پښتېن المللی سولی په نشت
کښی دملی دفاع قواوی په ملی چارو
کښی مهم رول لوبوی



Military parade, Kabul.

عسکری رسم گذشت - کابل





U. N. PHOTO

United Nations. "Afghanistan is determined to unite its strength with other nations, large and small, to maintain international peace and security and to promote economic and social advancement of all people."

ملګری ملتو نه «افغانستان تصمیم نیولی چه دنور ولویو اوډهو ملتو نو په ملګرتیا بین المللی صلح او امنیت قائم کړی اوډهولو خلکو په اقتصادی واجتماعی پراختیا کښی زیارو کازی»



"Based on mutual respect, Afghanistan desires the friendship of all nations and peoples."
Sardar Mohammed Naim, Deputy Prime Minister and Minister of External Affairs.

«دستقابله احترام په اساس افغانستان د ټولو ملتونو او خلکو دوستي غواړي»

: د صدارت عظمي معاون او د خارجيه چارو وزير *



AMONG THE FAMILY OF NATIONS

After heroic struggle for independence, the year 1919 saw the reemergence of Afghanistan as a completely Sovereign State, taking her rightful place among the world's family of nations. The British de facto suzerainty over the external affairs of Afghanistan ended with Third Anglo-Afghan War and the nation once again won the opportunity to shape its policies, both internal and external, in accordance with the wishes of its people. The lingering effects of foreign domination hampered the pace of progress, but wise and determined policy won in the long run the fulfilment of Afghanistan's legitimate aspirations.

With the advent of independence from the foreign yoke, diplomatic, cultural and trade relations were established in increasing numbers with other States; travelers, educators, scientists and scholars came to visit and inquire; and Afghans likewise, went abroad. Some went to assume diplomatic and political posts, others went to head trade and goodwill missions, many went in search of knowledge which they were to bring back to their people in the years to come.

The Afghan leaders firmly believe that in order to foster understanding and maintain peace among nations, it is essential that responsible leaders of nations establish personal contacts for the exchange of views on world problems. In keeping with this policy Afghan leaders have received leaders from, and in turn have visited many foreign countries. These include the State visits to Afghanistan by Premier Khrushchev and former President of the U.S.S.R. Marshall Voroshilov, President Gamel Abdel Nasser of the United Arab Republic, Premier Chou En-Lai of the People's Republic of China, former President of the United States of America Dwight D. Eisenhower and Vice-President Richard M. Nixon, Prime Minister Nehru of India, Premier Imami of Iran, President Soekarno of Indonesia and dozens of other leading world personalities.

His Majesty King Mohammed Zahir Shah has, by invitation, visited U.S.S.R., U.A.R., Yugoslavia, Pakistan, India, Iraq, and Saudi Arabia. Prime Minister Sardar Mohammed Daoud has likewise visited the U.A.R., India, People's Republic of China, Pakistan, Iran, Turkey, U.S.S.R., U.S.A., Austria, Czechoslovakia, Poland and Burma.

Generally, along with sound national measures taken for the public welfare of its own population, the Government of Afghanistan has defined clear policies for itself with regard to relations with other governments and nations. They are mutual respect, equality, non-aggression, non-interference in the affairs of others and non-alignment with military blocs. Afghans support the right of all people and nations to determine their future in accordance with the freely expressed wishes of their people and believe in solving international problems without recourse to arms or subterfuge. Afghanistan firmly believes that it is only in an atmosphere of international peace and tranquility that the aspirations of the people of Afghanistan for spiritual and material progress can be realized. Hence Afghanistan is a staunch supporter of peace. As a member of the United Nations since 1947, Afghanistan is a firm supporter of the United Nations Charter, the Declaration of Human Rights, the Declaration of the Bandung Conference, and takes the position that the terms of the Charter must inevitably be translated into action and that real peace and international cooperation be ensured throughout the world.

Thus, part of the Afghan story is told in the continuing meetings between its representatives and leaders from other States, in working through the United Nations for solution to world problems, in exchanges of diplomatic personnel, in friendly discussions between Afghan scholars and students abroad with their hosts—all leading to increasing understanding between the nations.

"Women are rapidly assuming their rightful place in society." Madam Suleeman at the United Nations.

«ښځې په سرعت سره ټولنه کې خپل قانوني ځای نیسي.» میرمن سلیمان په ملگرو ملتو کې.

د ملتونو په کورنۍ کېنې



د تېرې کونکو د ناوړو اعمالو او نقشو په ضد د سختو مجادلو نه وروسته ۱۲۹۸ هـ ش کال د یو خپلواک هیواد په حیث د افغانستان بیانګا ره کیدل ولیدل چې د نړۍ د ملتونو په کورنۍ کېنې خپل قانونی ځای نیسي. د افغانستان په څا رځې چارو باندې د انګریزانو واقعی تسلط د انګلو افغان د دریمې جګړې د ختمیدو سره یوځای ختم شو او افغان ملت یوځل بیا موقع وموندله چې خپل د ا خلی او خارجي سیاست د خپلو وګړو د هیلو سره سم ترتیب کړي. دامېرېالستی مداخلې دوهم درې د پرمختګ په لاره کېنې ځنډونه اچولي و خو د هوښیاري پالیسي تعقیب بالاخره د وګړو په مشروعې هیلې تر سره کړې.

د خپلواکۍ د حصول او د پوړې د دځنګ نه دو تلو سره سم دنورو هیوادو سره سیاسي، ثقافتی او تجارتی روابط په زیاتیدونکې توګه برابر شول. سېاحن، پوهنوال، پوهان او زدکونکي د لیدنو او څېړنو لپاره راغلل، همدا راز افغانان د هیواد څخه دباندې ولاړل، څوګډ سیاسي او دیپلوماسي وظیفو د اشغال، او څوګډ ښه نیت د هیئتونو په ریاست، اوږېر نور علم او پسونی ولاړل چې د بیرته راتګ وخت کېنې یې خپلو وګړو ته راوړي.

د افغانستان مشران د حسن تفاهم او په ملتونو کېنې د سولې د ساتلو لپاره پدې عقیده ټینګار لري او د ضروري بولي چې د ملتونو مسئول مشران د نړۍ د مشرګلا تو دحل دپاره د افګا رو د تبادلي په غرض شخصي تماسونه ولري. د همدې پالیسي په اساس افغانی مشرانو دنورو ملتونو د مشرانو هر کلي وکړې، او دوی هم د پوړې هیوادونه ولیدل. ددې جملې نه د شوروي اتحاد د صدر اعظم ښاغلي خرو سچف او پخوانی رئیس وروشیوف او د عربی متحد جمهوریت رئیس جمال عبدالناصر، دولسي چین صدراعظم چوین لای، دامریکي پخوانی جمهور رئیس اومعاون یې دوايت ایزنهاور او کنګس دده د صدراعظم نورو، دایران پخوانی صدراعظم شریف امامي، اندونیزیا جمهور رئیس ګا کهر سوکارنو او د نړۍ یوشمیر نور مشران او اوی شخصونه دی چې افغانستان ته راغلي دي.

اعلیحضرت محمد ظاهر شاه د شوروي اتحاد، عربي متحد جمهوریت، یوګوسلاوی، پاکستان، سیدوستان، عراق اوسعودی عربستان دېلنو په اثر دغو هیوادو ته تشریف وړې دي. همدا راز ښاغلي سردار محمد داؤد صدراعظم عربي متحد جمهوریت، هندوستان، دولسي چین جمهوریت، پاکستان، ایران، ترکی، شوروي اتحاد، امریکي، آسټریا، چکسلواکی، پولند او برمهات تشریف وړې دي.

په عمومي صورت د افغانستان حکومت دنورو حکومتو او ملتو سره د روابطو د برابرولو په غرض د هلی صحې اندازې د هلا وچېدو ګو د ښېګڼې دور، نه شونې د روښانه سیاست غوره کړېدی چې هغه دوه اړخې احترام، مساوات، عدم تعرض، دنورو په داخلي چارو کېنې لاس نه وهل، او په نظامي ملاتړو کېنې نه ګډون دی. افغانان د ټولو خلکو او ملتونو د حقوقو او خودارادیت طرفدار دی چې خپله راتلونکي پېله د خوښه وټاکي، او پدې عقیده دی چې بین المللي اختلافونه د پرتله وسای او حیلي حل شي. افغانان ټینګه عقیده لري چې یواځې د بین المللي سولې په فضاء او آرامۍ کېنې دو ګو معنوی او مادي هیلې ترسره کولای شي، له همدې کبله افغانستان د سولې یو وفادار ملاتړی دی، ۱۳۲۶ کال را پدې خوا افغانستان دملګرو ملتو دغړي په حیث دملګرو ملتو د تړون، د بشرد حقوقو د اعلامي او د باندونګ د جګړې د اعلامي په ټینګه سره ملاتړي کوي، او غواړي چې نوموړي تړون دی ځا مخامخی شي او بین المللي مرستې دی په ټوله نړۍ کېنې تأمین شي.

Afghan Delegation to the Asian-African Women's Conference in colorful costumes.

د آسیایي او افریقایي هیوادو د ښځو کنفرانس کېنې افغانی هیئت چې ملي ښکلي جامې یې اغوستي دي.



Ambassador Pazhwak: "The entry into the United Nations of the new members means the entry into force of the universal principles of equality and dignity of man."

ښاغلي پژواک: «ملګرو ملتو کېنې دنوو غړو شاملیدل د ملګرو ملتو د اساساتو د عملی کیدلو یا د خلکو د مساوات او احترام معنی لري.»

Abdul Hai Aziz, Deputy Minister of Planning in the Economic and Social Council: "... elimination of social ills depends largely on an increase in productivity."

دپلان معین ښاغلي عبدالحی عزیز په اقتصادی او اجتماعی شوری کېنې: «... د اجتماعی نیمګړتیاؤ پوره کول تر ټوړی اندازې د تولیدی قدرت په زیاتولو اړه لري.»





H.M. Mohammed Zahir Shah: "Thousands of miles of geographic distance between us is spanned by our common respect for principles upon which your country has been built."

همایونی اعلیحضرت همایونی محمد ظاهر شاه :
 « زموڼې اوسنۍ منځ کښې
 زرگونه میله جغرافیائی لری والی .
 هغو اساسا توتہ زموڼې مشترک احترام
 له منځه وړی دی چه ستاسی حکومت
 ورباندی ولاړ دی . » امریکا .

Premier Daoud: "Our understanding is the product of good will and sincerity nourished and consolidated during years of friendship based on mutual respect." U.S.A.

ښاغلی سردار محمد داؤد صدر اعظم: « زموڼې تفاهم
 دهغه ښه نیت او خلوصیت محسوس دی چه زموڼې
 د متقابلہ احترام په اساس دڅو کلنۍ دو ستۍ
 په رڼا کښې یی تحکیم موندلی. » امریکا .

H.M. Mohammed Zahir Shah: "The friendship between Afghanistan and the U.S.S.R. rests on the firm foundation of the desires of the people of our countries for friendship."

همایونی اعلیحضرت : « دافغانستان اوشوروی اتحاد
 ترمنځ دوستی زموڼې دوو هیوادو دخلکو په ټینګو
 تمنیاتو باندی ولاړه ده. »

Premier Mohammed Daoud: "From the outset friendship between our two countries has flourished in an atmosphere of mutual respect." U.S.S.R.

ښاغلی صدر اعظم: « زموڼې دوو هیوادو ترمنځ دوستۍ
 له لمړۍ ورځې ددوه اړخیز احترام په فضاء کښې
 جریان لری » شوروی اتحاد



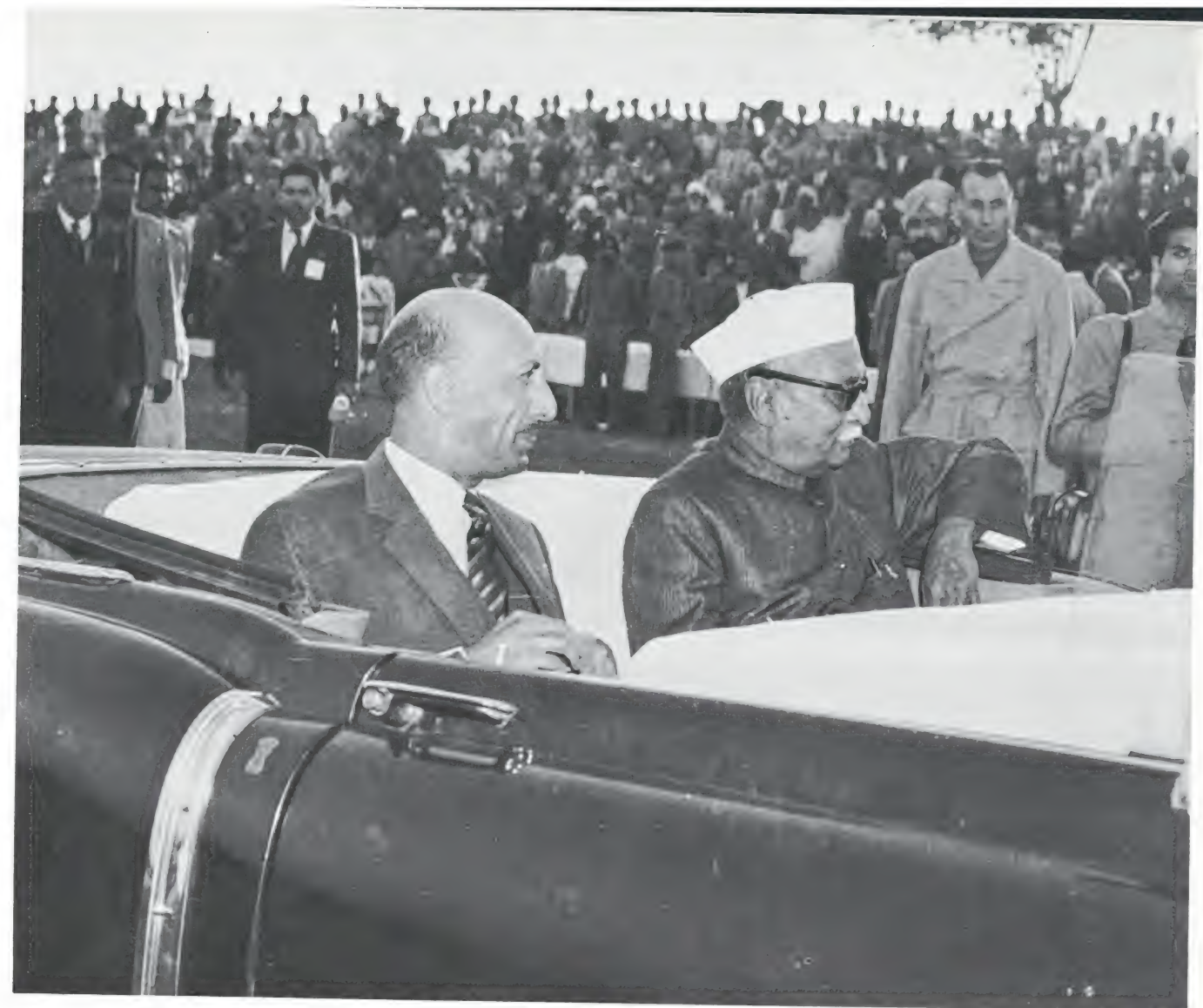


"Our deep and abiding friendship reflects the true spirit of brotherhood, fostered by the thirteen centuries of profound faith in Islam." U.A.R.

« زمونې ټينگه دوستي د حقيقي ورو رولي
د روح انعکاس دی چه د ديارلس پېړيو اسلامي
عقايدو په رڼا کښې دهني پيروي شوې ده. »
عربي متحد جمهوريت

"Our common struggle for the maintenance of peace in the world and promoting brotherhood among nations constitute the basis of our understanding." Burma

« پهنړۍ کښې دسولي دتامين دپاره زمونږ گډ
کوښښونه، اود ملتونو پهمنځ کښې دور ورولي
ټينگول زمونږ دتفاهم اساس تشکيلوي. » برما



"Our friendship which has been strengthened by cultural and economic ties has a history of many thousands of years behind it." India

« زمونږ دوستي چه په ثقافتي اواقصادي اړيکيو ټينگه
شوېده خوزه کلني تاريخ لري » هندوستان .

"At no time in history has mankind needed peace and security as much as it needs it now. The alternative to peace is total destruction." Poland

« بشر په تاريخ کښې هيڅ وخت صلح اوامنيت ته
دومره احتياج نه درلود لکه اوسۍ پي چهلري .
دصلح څخه سرغړول کاملاً خرابي ده. » پولند





"The similarity of our point of view on major international issues brings us closer together." Yugoslavia

« بين المللی »

مهمو چارو کښې زمونې د نقطه نظر یوړنگوالي
زمونې چیر سره نژدی کړې یو. « یوگوسلاویا »



"Our policy of neutrality which is based on the Charter of the United Nations emanates from the wishes of our people." Austria

« زمونې د بیطرفۍ سیاست »

چه دملگرو ملتو په تړون بنادې
زمونې دخلکو دهیلو او آرزوگانو
نمایندګي کوي. « آسټریا »



"Direct face to face contacts between the leaders of nations foster understanding and good will which are so essential to world peace." Czechoslovakia

« د ملتونو د مشرانو ترمنځ مستقیم او مخامخ تماسونه
حسن تفاهم او ښه نیت چه د نړۍ د صلح د پاره
ضروری دی تقویه کوي. « چکوسلواکیا »

"The history of Afghan-Turkish friendship is a testimony of continued cooperation which has survived the vicissitudes of time." Turkey

« د افغانستان او ترکی د دوستۍ تاریخ دهغه دوام دار
تعاون او همکارۍ سندی چه د پیر وخت
راهیسی موجوده ده. « ترکیه »



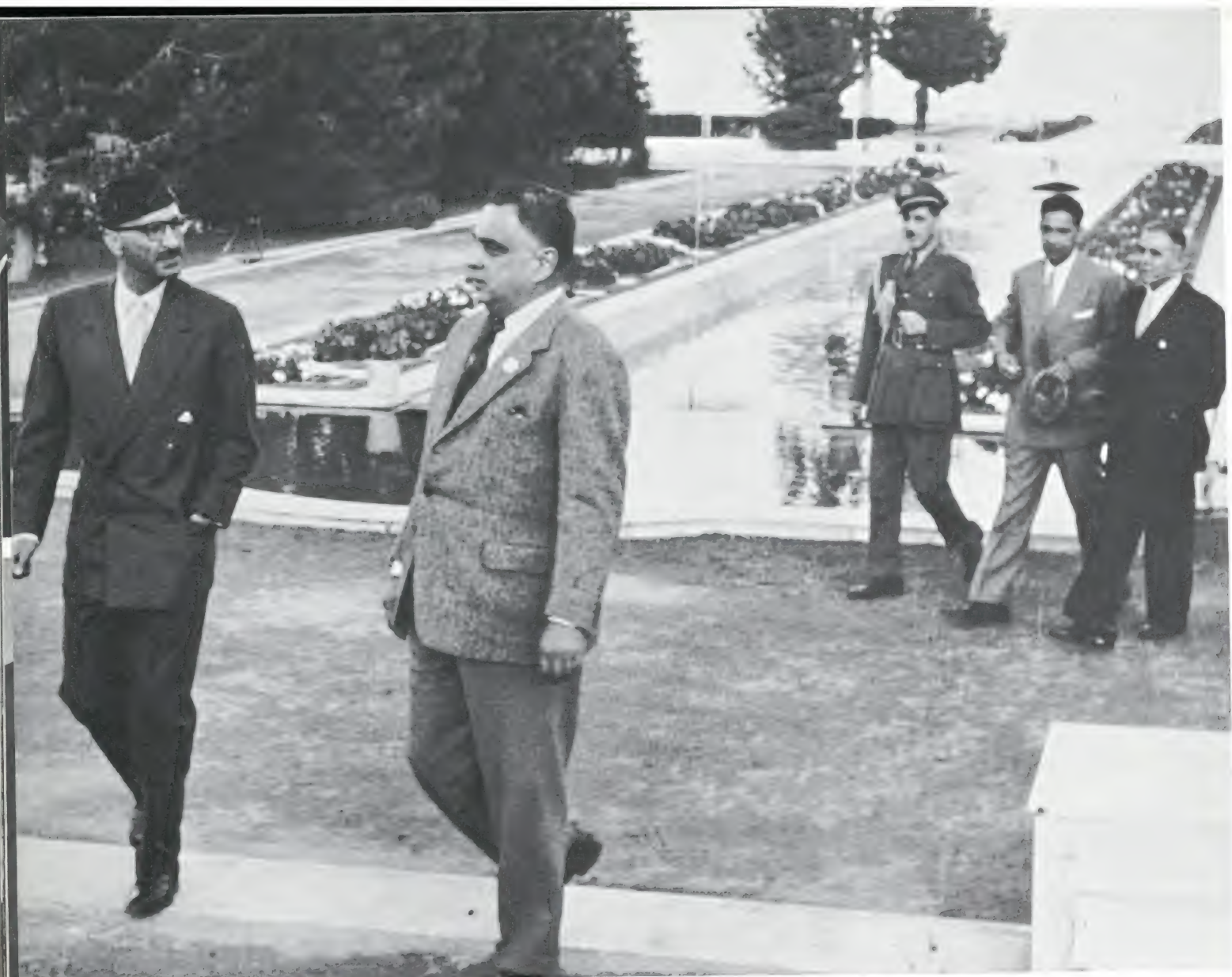
"Relations of amity between Afghanistan and Iran which are based on cultural ties and mutual good will are a historical fact." Iran

« د افغانستان او ایران ترمنځ دوستانه علائق چه
په ثقافتی اړیکو او دوه اړخیز ښه نیت بنادې
یو تاریخي حقیقت دی. « ایران »

"Our ancient culture, common struggle against imperialism and respect for each other's point of view strengthens the historic friendship between our two peoples." China

« زمونې لرغونې ثقافت، د استعمار په مقابل کښې
ګډو مجاهدو او د یو بل د نقطه نظر احترام سا تلو
زمونې دو ملتونو ترمنځ تاریخي دوستی
لږا ټینګه کړې ده. « چین »





"The strong ties of religion, culture and brotherhood bind us together." Indonesia

در زموڼز او اندونیزیا یو والی دهغو قوی علائقو دمنځه دی
چه پردیني، کلتوري او ورورولي باندی بنا دی .



"Our common outlook on major issues of the day strengthens our ancient friendship." India

« پر ورځنيو مسایلو باندی زموڼز د نظر یاتو یو والی
زموڼز مخکیني دوستی لیا ټینګوی . »

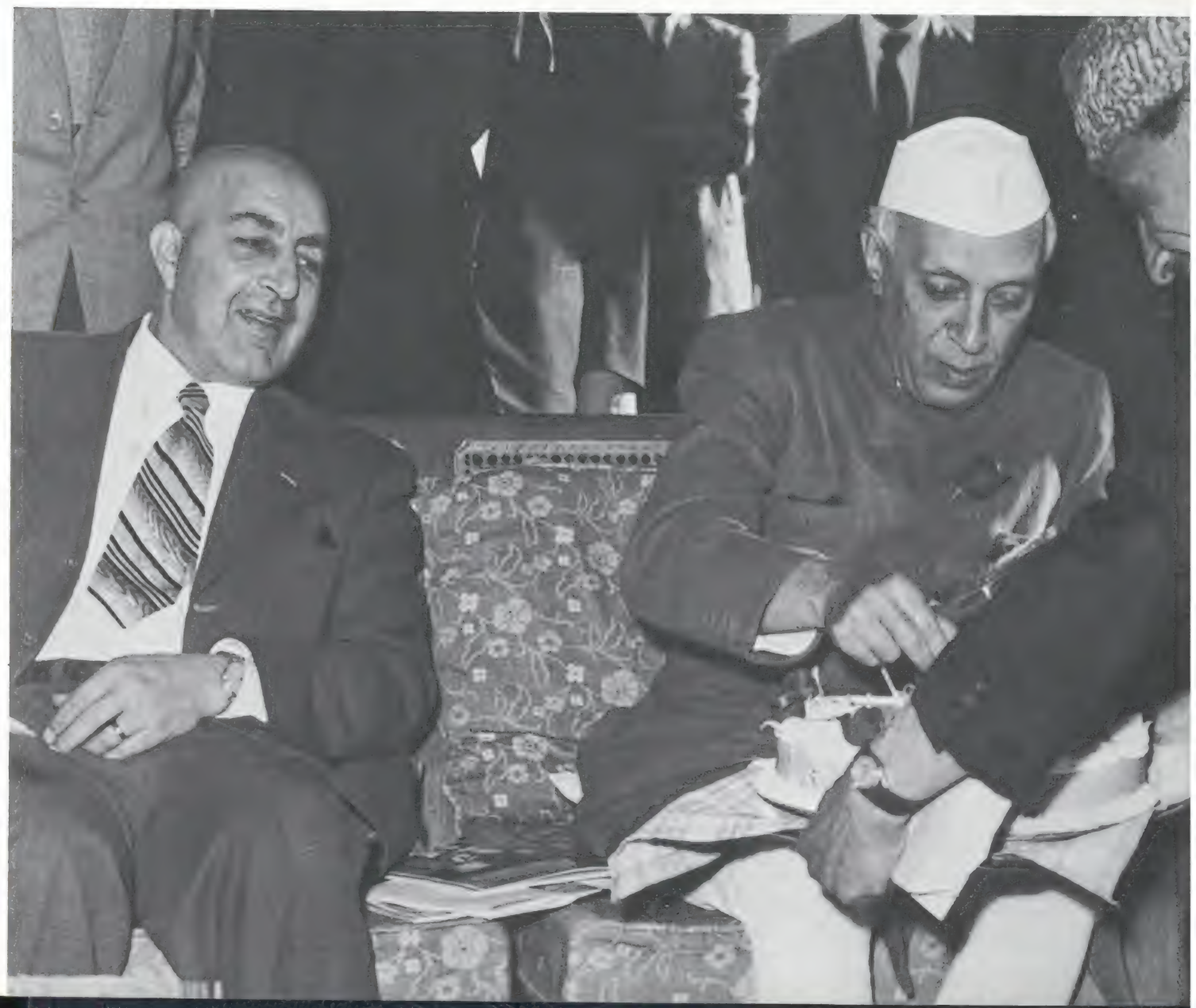


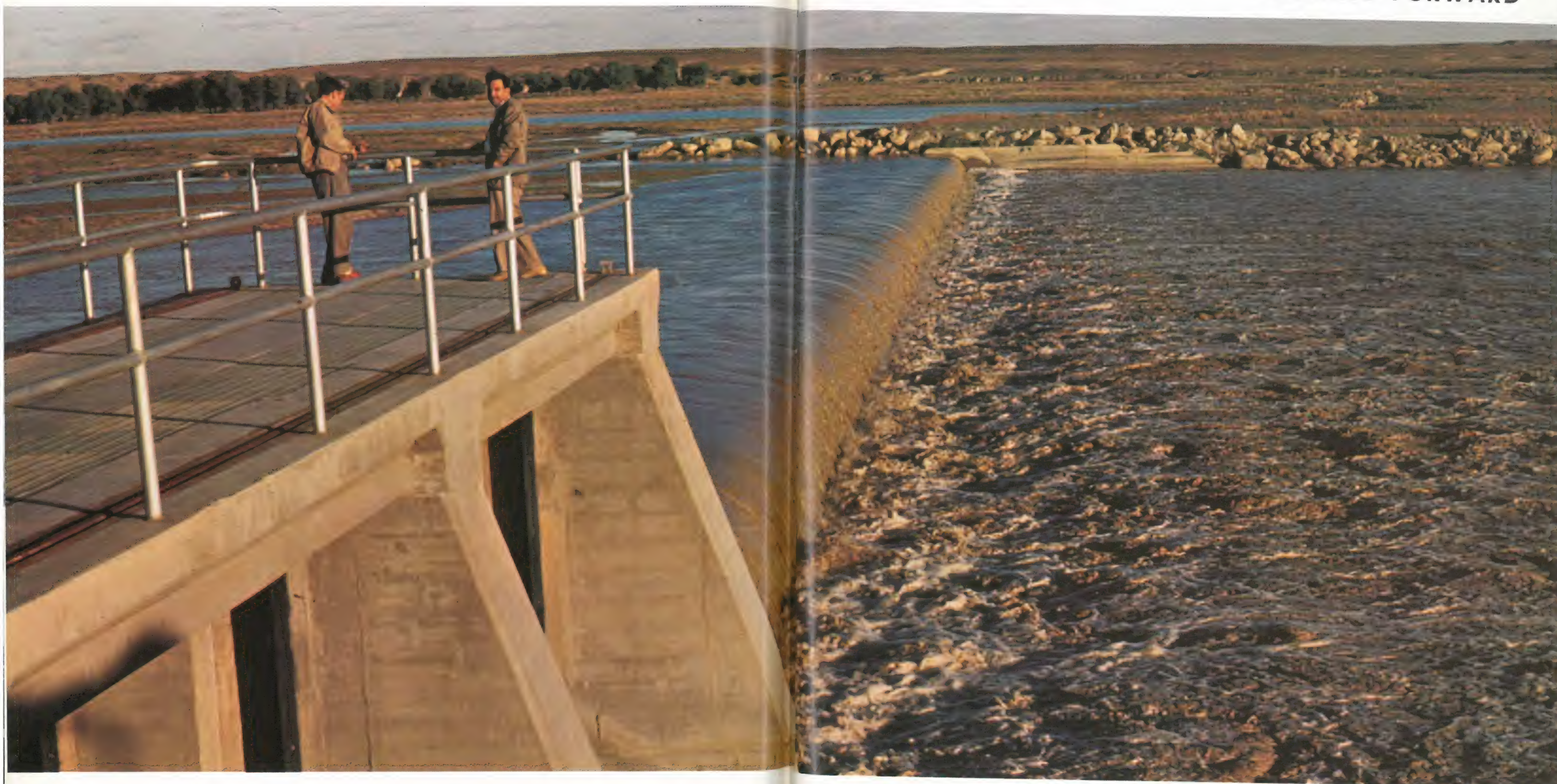
"The peoples of Afghanistan and Pashtunistan have common race and common history. Whatever causes difficulty or unrest in Pashtunistan will not leave us, or the entire region, unaffected."

« دافغانستان او پښتونستان خلک یو نژاد او مشترک تاریخ لري
کوم هغه مشکلات ، اونا آرامي چه په پښتونستان کېږي
موجودی و ی ، دافغانستان ټول خلک په هغوباندی متاثر کېږي . »

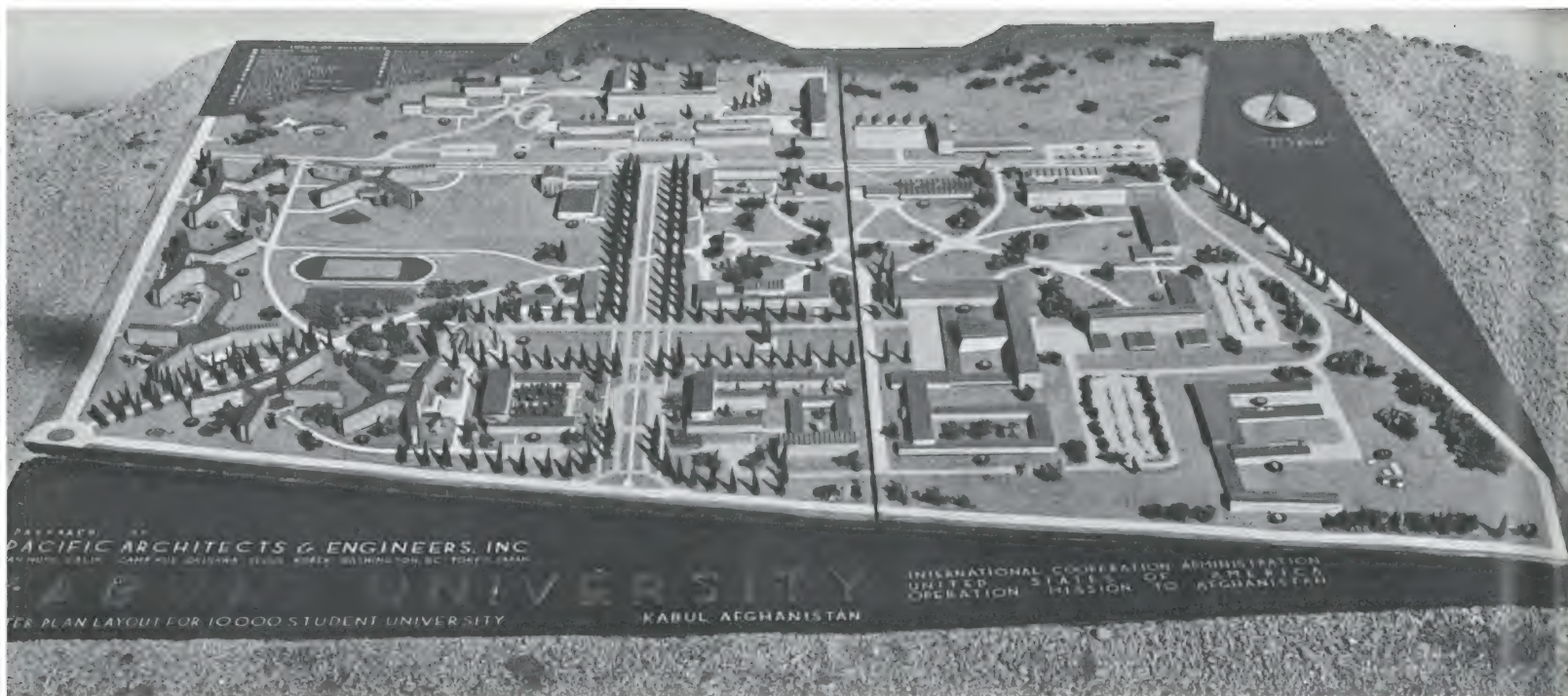
"We, wholeheartedly, support the demands of our Pashtun brothers for self determination. It is a moral obligation and in keeping with the spirit of the Declaration of Human Rights."

« موڼز د زېږه له کومې دخپلو پښتونستانې وروڼو
دخود ارادیت دغوښتنې تائید کوو .
دغه کار د بشر د حقوقو د روحی سره
موافق یو . اخلاقي و جیه گڼل کېږي . »



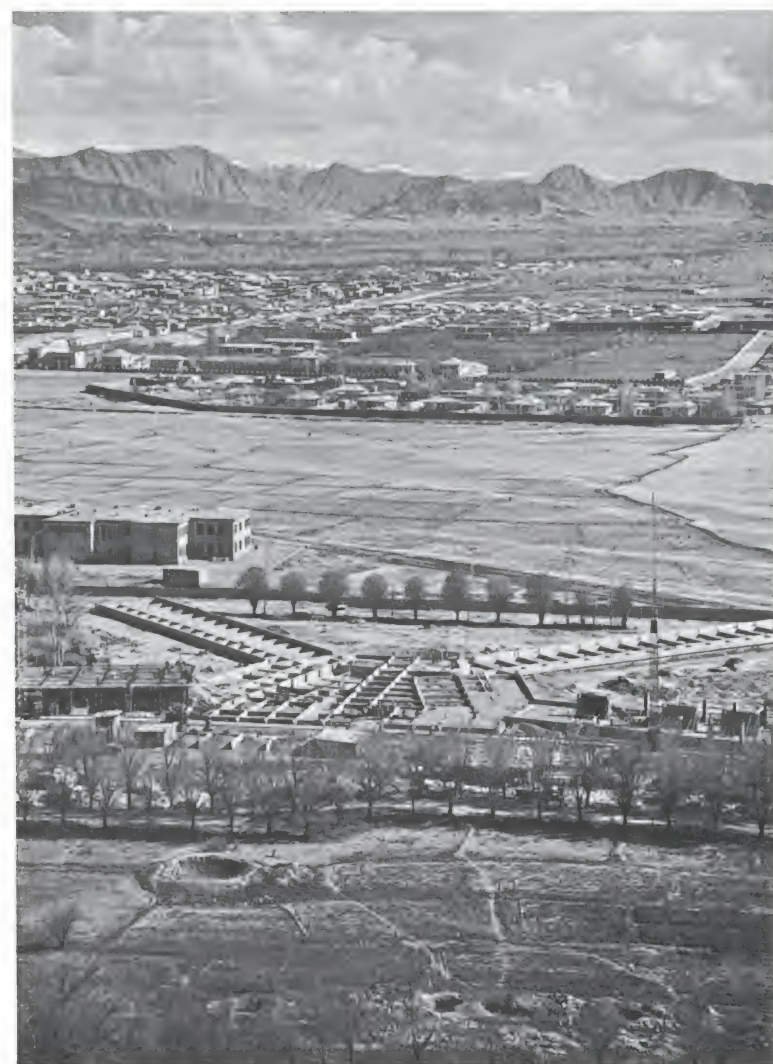


The sun rises in Afghanistan with new hopes for tomorrow.



Kabul University has the task of training the future leaders of Afghanistan.

د کابل پوهنتون د افغانستان آینه لارښوونکي روزي.



BUILDING FOR TOMORROW

History has left the Afghan people with the legacy of ever being on guard to defend and protect the high moral values and the cherished goal of independence. The valiant sacrifice of our forefathers has not gone in vain. Today it is up to the present generation to secure a happy future for those to follow. This cannot be achieved by expression of words void of practical application. The future is ours if we continue in the footsteps of the heroes of Afghan culture and independence, and if we accept our grave and heavy responsibility with a sense of dedication and self-sacrifice. The path ahead is full of pitfalls and the odds are tremendous.

The effects and after-effects of aggressive interventions into the affairs of our people has robbed us of the opportunity to keep in step with much of the progressive aspect of the social and industrial revolution of the 19th and 20th centuries. Our energies were sapped by foreign intrusions; the sacrifice was great, the price was not too high for liberty. With clear vision, dedicated purpose and hard work, the goal of rapid progress and balanced prosperity cannot be too far away.

It is by no means an exaggeration to state that the present generation of Afghans are cognizant of their rights and responsibilities, and are ready to shoulder the complex task of making up for lost time and opportunities. It is a good augury that this desire of the people is supplemented and guided by enlightened and energetic leadership. In order to achieve our objectives it is essential to harness material resources and the energies of our people to the task of national development, in a manner which will give optimum results.

Spearheaded by the Government and supported by the rank and file, the country launched its first development plan in 1956. It is a source of pride and pleasure to all Afghans to be able to state that notwithstanding the difficulties with which they were and still are faced, most of the projects under the plan have been successfully carried out, and inflation has been avoided. A rigid control of public receipts and expenditures, together with balanced and sound finances have been the guiding principle of our financial policy.

From the outset Afghanistan had to reconcile the harshness of economic realities with deep-seated and quite natural aspiration for social progress, and bring about a balance that would keep intact the salient features of both. The battle against the demons of ignorance, hunger and disease can be waged only when clear thinking, balanced judgment and keen foresight prevail. It is then that accelerated economic development can take place without creating a disequilibrium in the social thinking.

We are aware of the fact that the objective of planned development is not only to increase production and attain higher standards of living, but to secure a social and economic order wherein values of freedom and justice will be paramount. Of course, the primary aim is to provide basic necessities to all the persons in the country, and at the same time to emphasize the place of human values in social and economic development.

Any improvement to social services needed for the elimination of social ills, depend largely on an increase in productivity; any social progress conceived without taking this into consideration is doomed to be futile and impracticable. More serious still, if economic resources are too weak to undertake social plans, frustration will be inevitable. It is therefore, dangerous to promise social progress if no economic foundation exists to generate a rise in productivity. On the other hand, rapid economic development should not and cannot be envisaged by leaving social changes to take care of themselves. Instead of treating social policy as subservient to economic policy, or vice versa, it is in the interest of balanced development to consider them as equals. Thus any procedure that may

Prime Minister lays the cornerstone of the new Kabul University.

ښاغلي صدراعظم د کابل د پوهنتون د بنسټ ډبره ایږدي.

د و نو ایشودلو یولوی پروگرام په ټول مملکت کښی روان دی .



Forest conservation in Pactia.

په پکتیا کښی دځنگل ساتل.

Tree farm

دو نو فارم .



Reforestation project

دځنگل ساتلو پروژه .



give one precedence over the other should be avoided. Hence the real issue is how to interpret programs for a balanced social and economic development in such a way as to satisfy the growing aspirations of the people. Because of the present stage of development, substantial economic progress is necessary in Afghanistan before ambitious social endeavour is practical. Lack of funds and not desire limit the possibilities of undertaking a more expanded program of social uplift.

In constructing social and economic institutions a large responsibility rests with the government on behalf of the entire country. The Government has to plan its own investment and to influence and regulate economic activity within the private sector so as to ensure the coordinated development of all available resources, so that all citizens, men and women, are given full and equal opportunity for growth and service.

Of necessity was First Five-Year Plan which will end in September 1961, was a modest one and was primarily concerned with activities in the public sector. It was directed towards building the much needed infra-structure and the basis for bolder plans of the future. The national economy has now become relatively viable and capable of absorbing a much higher rate of investment. Pushing the economy into the take-off stage is one of the objectives under the Second Five-Year Plan. In conjunction with this primary objective, then, the Second Five-Year Plan aims at faster growth of national income in order to keep pace with the growth in population.

Agricultural production will be stepped up to meet the growing demand brought about by rising income and population as well as to increase exports rapidly. Industrial development will be pursued vigorously with concurrent training and preparation of managerial and technical personnel. The Second Plan assures an annual growth of 8 to 10 percent in the national income over the plan period, a rate which is higher than that achieved under the First Plan. A five-fold increase over the investment achieved during the first plan is taken into consideration. Private enterprise is assigned an increasingly important role in national development. This is based on the assumption that the private sector accepts the broad discipline and values implicit in the national plan and will function in unison with the public sector.

Briefly, the distribution of investment in industries, power and mining, agriculture and irrigation, transport and communications, Government enterprises, municipalities, health and education and survey and research will be 27.4%, 32.3%, 29.0%, 3%, 3%, 5.2% & .1% respectively. The total industrial production of the country will be raised by approximately 375%. The total agricultural production will be raised by approximately 35 percent. The total investment for capital construction will be raised by approximately 250 percent and the total investment by the State will be raised by 393%. The total number of village, elementary, middle and high schools will be raised from 1,316 to 11,029 and the number of professional schools from twenty-four to thirty-nine. The number of hospitals will be raised by 39 percent and the number of beds by 59 percent. In the field of foreign trade, it is estimated that the value of foreign transactions will increase by about 149 percent, exports will increase by 70 percent and imports by 185 percent. The balance of trade will rise by 466 percent.

It is also expected that national income of the country will increase by 47 percent. (All the above statistics will be subject to fluctuation in accordance with the degree of contributions to the Afghan development by friendly countries.)

The invaluable experience gained during the First Five-Year Economic and Social Development Plan, together with the achievements accomplished, form a firm base on which the formulation of the Second Five-Year Plan rests.

The stress and strain of historical events have forged the people of Afghanistan into a united mass with a single purpose to eliminate the deficiencies of the present which we have inherited from the past. With cautious optimism Afghanistan looks forward to its future with confidence.

Prime Minister inaugurating construction at Naghlu.

دنياغلی صدراعظم
دخوادنغلو ساختمانی
پروگرام
پرانستل کښی .



راتلونکی ودانی

تاریخ د افغانستان خلکو ته همیشہ د ساتنې مهمه وظیفه ورسپارلې ده چه دخپلواکۍ دعالی هدفونو او اخلاقی ښیځنو څخه دفاع وکړي زمونږ دپلرونو او نیکونو جاربیدل او قربانی عثندی تللی . نړ ورځ اوسنی نسل ته د پاتې ده چه د راتلونکي نسل دپاره ښه آینه نامین کړي او دا په تشو خبروچه عمل ورسره نه وی سرته رسیدلی نشي . آینه زمونږ ده خو که چیري مونږ د ثقافت او خپلواکۍ په لار کښي د پښتني دمیونو پیروي وکړو او خپل درانه پیتی اولوی مسئولیت د قربانی او کار گولو د حس سره قبول کړو . زمونږ مخ کښي لار د خنډونو او د امونو څخه ډکده او فاصله هم ډیره اوږده .

زمونږ په چارو کښي د تیری گونکو دگو توو هلو نتیجو مونږ د نولسمي او شلمي پیړي داجتماعي اوصنعتي انقلاب دوړاندی قلسلو ډیرو هدفونو څخه محروم کړو . زمونږ قواوی د خارجیانو تیر یو تحلیل کړي . ترسریږیدل او قربانی زیاتی وی خود خپلواکۍ مقابله کښي هیڅ بیه چکه نده . د صاف نظر ، معین مقصد او ډیر کار سره د چټک پرمختگ او عام رفاهیت هدفونه دومره لری ندي .

بی مبالغی ویلی شوچه اوسنی افغانان پخپلو حقوقو پوه او پخپلو مسئولیتونو واقف دی ، اودی ته آماده دی چه د تیرو ضایعاتو د تلafi دپاره هر ډول کار په غاړه اخلي . له ښه مرغه چه د خلکو دغه آرزو د ښي لارښوونې او پیاوړی مشرۍ له خوا تأیید شوی ده . زمونږ د مقصودونو د پوره کیدلو دپاره لازمه ده چه مادی منابع اود خلکو انرژي د ملی پراختیار په لاره کښي پداسي ترتیب په کار وړو اچول شي چه نهائی نتیجی ترینه لاس ته راشي .

افغانستان خپل لوی ښي انکشافی پلان چه د حکومت له خوا جوړ شوی اود ملت دخوا تأیید شوی په ۱۳۳۵ کال کښي په کار وړو . داهر پښتون ته دویا پراخو شحالی ځای دی چه په جگه غاړه ویلی شي چه د ډیرو مشکلاتو سره سره چه مونږ ورسره مخامخ واولیا یو ، نه یواځي دا چه زمونږ د پلان اکثره پروژي په کامیابی سره سرته رسیدلی دی بلکه مونږ په ډیره کامیابی سره د افغانستان د خطرونه ځان ژغورلی دی . د دولتي عایداتو او مصارفاتو سخت کنترول ، متوازن او ثابت مالیات زمونږ د مالی سیاست اساسي ټکی دی .

د اول نهاد تصمیم نیول شوی چه خپلو ځانو نوته ددی موقع ورکړو چه د اقتصادی حقایقو تر څو والی اود اجتماعی پرمختگ دپاره د طبیعي هیلو او آرزو گانو ژوروالی درک کړو ، اوداسی اصلاح منځ ته راوړو چه د دواړو صحیح ، کامل او بارز تصویر پکښي وی ، د نا پوهی دپلا ، د لوی او ناروغیو سره مجادله هغه وخت کامیابید لای شي چه صحیح فکر او عا د لانه قضاوت تعمیم و شي . نو اقتصادی حتمه ډاختیار ته لږی چه اجتماعی تفکر کښي کومه ښي موازنگی پښه کړي منځ ته را تلای شي .

مونږ پدی حقیقت ښه پوه یو چه طرح شوی انکشافی هدفونه نه یواځي تولیداتو کښي ډیریت راوړلی اود ژوندانه سطح لوړوی بلکه زمونږ منظور د اجتماعی اواقتصادی امورو داسی نامین دی چه دخپلواکۍ او عدالت ډیری ښیځي ولری ، البته چه لمړني هدف ټولو خلکو ته د ابتدائی ضروریاتو تهیه کول دی خو په عین وخت کښي په اجتماعی اواقتصادی انکشاف کښي داسانی قیمت اوارزښت تأیید هم دی . نو د اجتماعی نیمگي تیاو د پوره کولو دپاره د اجتماعی خدمتونو هر راز خدمت تر ډیری اندازی د تولیدی قدرت په زیاتولو پوری مربوط دی . نو دهر اجتماعی پرمختگ دپاره چه دانکته په نظر کښي ونه نیول شي هغه هر وړ و شنیږزی اود هغی لاس ته راوستل غیر عملی دی . که چیري د اجتماعی پلانونو د عملی کولو دپاره اقتصادی منابع ډیر ضعیف وی نو نتیجه بهی د ښت ډیر مشکلات وی پدی صورت کښي چه د تولیدی تقوی دپاره اقتصادی مؤسسی موجودی نه وی نو د اجتماعی پرمختگ وعده ناوړی ده .

له ښي خوا د اجتماعی تحولاتو خپل سر ته پریښودلو سره د اقتصادی چټکي پراختیا انتظار نشي کیدی ددی پر ځای چه اجتماعی پالیسی

60,000 kw. of electricity at Naghlu will aid planned industrial expansion.

د نغلو ۶۰۰۰۰ کیلو واټه برق به د صنعتی پلان په پراختیا کښي مرسته وکړي .



Darunta diversion dam will provide power and water for the Jalalbad area.



د درونټې بند به د جلال آباد د سیمې
دپاره پوره اندازه اوبه او برېښنا تهیه کړي .

ددی دپاره غوره شوی چه دا اقتصادي پالیسي لپاره کېږي ده بهتره ده چه د وابه پالیسي يورنگ اوپه مساوي صورت مخکي بوتلل شي او دداسي کار څخه چه يوه خوانست بای خواته پرمخ بوزي ځان وزغورل شي . له همدی کبله حقيقي نکهته داده چه پروگرامونه څنگه داجتماعي او اقتصادي متوازن پرمختگ لپاره پکار واچول شي چه د خلکو هيلی او آرزو گاني پوره کړي شي زمونږ هیواد کښی دپرمختگ لپاره اقتصادي مهم پروگرامونه پخوا تر دی چه اجتماعي مهم کونښونه امکان پیدا کړي ضروري، گڼل کيږي . دوجو هو کمبود او عدم تکامل داجتماعي پراختيا دپراخو پروگراموداجرا امکانات محدود د کړي دي .

داجتماعي او اقتصادي موسسود تاسيس په لاره کښی حکومت دټول هیواد په وکالت لوی مسئولیتونه قبول کړي دي . حکومت د خپلو سرمایه گذاريو دپاره پلانونه جوړوي او د شخصي ساحي اقتصادي فعالیتونه د موجوده منابعو څخه دښی استفادی له امله تنظیموي چه ټولو و طنوالو نورونځونه د کار او ترقي موقع ورکړي شي

لومړني پنځه کلن پلان چه د ۱۳۴۰ کال دوزي دمیاشتی په آخره کښی سرته رسیږي د ضرورت له امله یو معتدل او ابتدائي پلان او ارتباط یی یواځی دولتي ساحه کښی دودانولو فعالیتو پوری چه د جوړونی لاندی دی او دراتلونکو پلانو اساس گڼل کيږي پیر وو .

ملی اقتصاد اوس نسبتاً ژوندي شوی او ددی توان لری چه پیره اندازه سرمایه گذاری وکړي . ساخی ته د اقتصاد رالیستل د دوهم پنځه کلن پلان له هدفو څخه دی .

سره ددغه ابتدائي هدفودو هم پنځه کلن پلان کښی دملی عایداتو نمو او دده دنفوسو دزیاتوالی په نظر کښی ساتلو سره تر نظر لاندی نیول شوی ده .

زراعتی تولیدات به تردی اندازی پیرشی چه د نفوسو او عایداتو دزیاتوالی اضافی تقاضای به دصادراتو دچټک پرمختگ دتقاضاوو غوندی پوره کړي . صنعتی انکشاف به د اداري او تخنیکي اشخاصو دروزنی سره یوځای ترغیب اوسره تشویق شي .

دوهم پلان کښی دملی عایداتو د کال ۸ فیصد زیاتوالی په نظر کښی نیول شوی دی اود اندازه ترهغه اندازی چه لمړی پلان کښی تعین شوی و پیره جگړه دی پلان کښی د لومړي پلان په نسبت پنځه ځله پیره سرمایه گذاری د نظر لاندی نیول شوی ده .

شخصی تشبثاتو ته ملی انکشاف کښی خورا مهم رول تخصیص شوی دی . او دا پدی اساس بنا شوی چه شخصی ساحی تعهد کړی اودایی منلی ده چه ملی پلان کښی به پیره اوقیمت داره برخه اخلي اود دولتي ساحی سره به خپل فعالیتونه هم آهنگ کوي .

لنډه دا چه صنعت ، برېښنا او کانو ، کرهڼه او اوبولو ، حمل او نقل اومېچا براتو ، دولتي تصدییو ، ښاروالیو ، روغتیا او پوهنه اوسرو ی کولو او څیړنو کښی سرمایه گذاری به ۲۷٪ ، ۳۲٫۳٪ ، ۲۹٪ ، ۳٪ ، ۳٪ ، ۰٫۵۲٪ او ۱٪ و ی .

دهیو اد صنعتی ټول تولیدات به تردی ۳۷۵٪ زیات شي . اوزراعتی تولیدات به ۳۵٪ زیات شي . دسرمایي جوړولو دپاره ټوله سرمایه گذاری به تقریباً ۲۵٪ زیات شي اود دولت ټوله سرمایه گذاری کښی به ۳۹۳٪ زیاتوالی راشی . دټولو کلی والو ، لومړنیو ، منځنیو او ثانوی ښوونځیو شمیر به د ۱۳۱۶ نه ۱۱۰۲۹ ته زیات شي اود مسلکي ښوونځیو شمیر به د ۲۴ نه ۳۹۹ ته جگ شي . اود روغتونو شمیر به ۳۹٪ زیات شي او دبسترو شمیر به ۵۹٪ ته جگ شي . دخارجی تجارت په حصه کښی داسی اټکل شوی ده چه دخارجی معاملاتو ارزښت به ۱۴۹۹٪ زیات شي ، صادرات به ۷۰٪ او واردات به ۱۸۵٪ پیر شي . اود تجارت بیلابیلې به ۴۶۶٪ زیات شي اوداهم په نظر کښی نیول شوی ده چه ملی عایدات به ۲۷٪ لوې شي . (پورتنی ارقام ددوستو ملتونو دمرستو مطابق چه زمونږ په انکشافی پروگرامو کښی یی کوی د تغییر و پدی) .

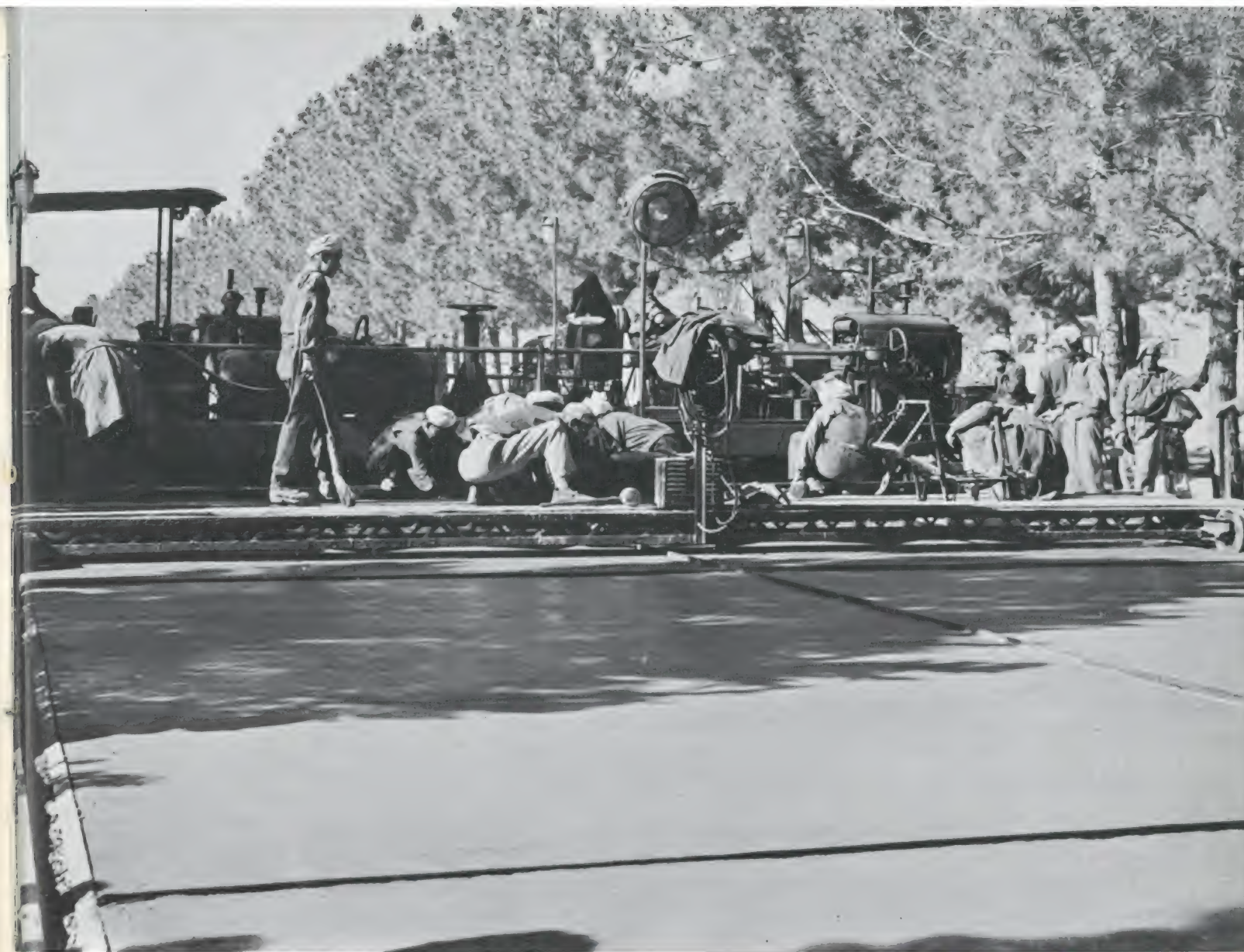
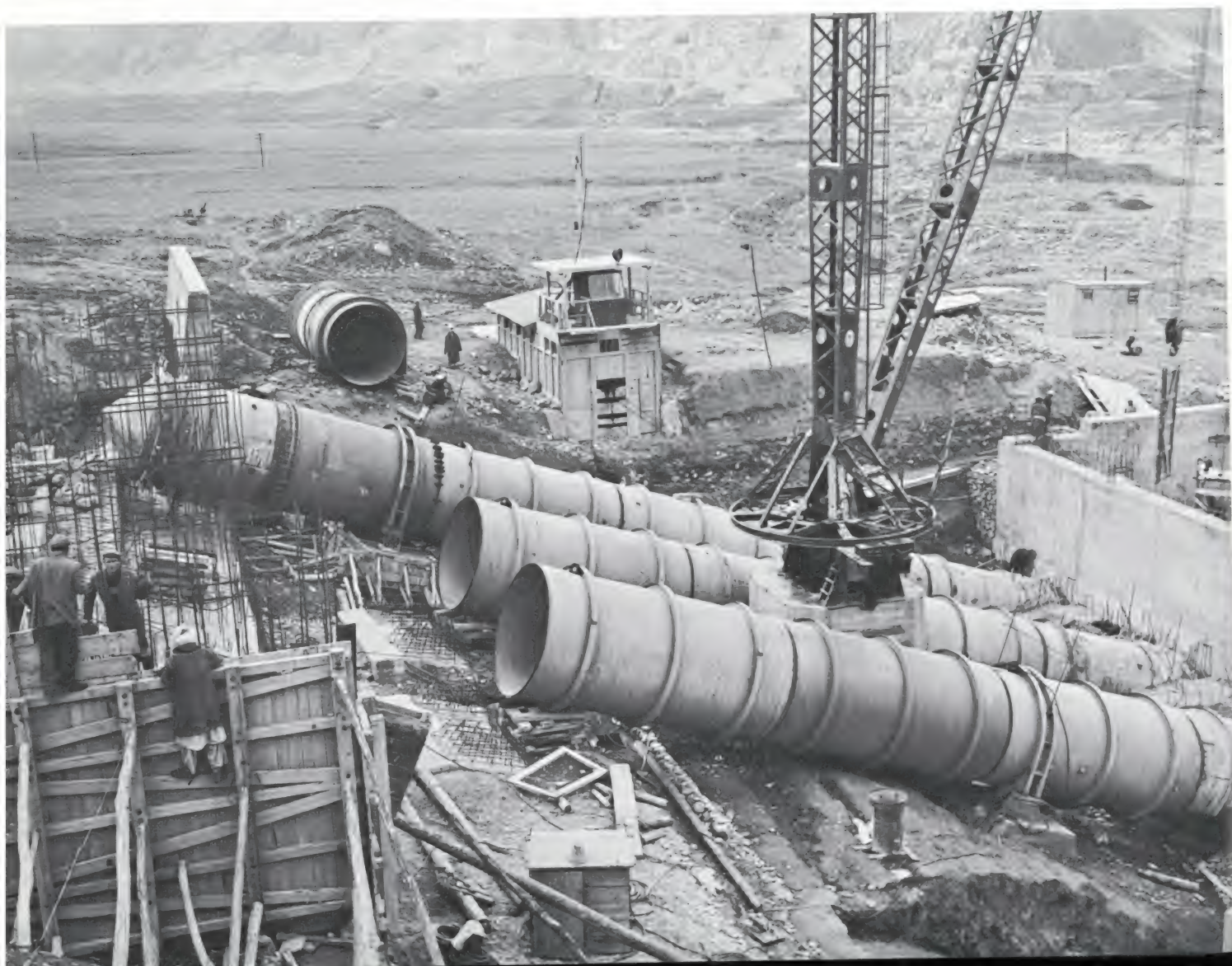
هغه قیمت دار اودیادونی وپ تجربه یی چه د لومړني پنځه کلن اجتماعي او اقتصادي پلان دتطبیق څخه لاس ته راغلی دی دهغو موفقیتونو سره سره چه بشپړ شوی دی هغه اساسات تشکیلوي چه د دوهم پنځه کلن پلان جوړول په هغی ښاوی دی .

د تاریخي واقعاتو فشار دافغانستان وگړي سره یولاس کړی دی چه داوسنیو کمبوتونو دپوره کولو دپاره چه د تیروخت څخه راپاتی شوی دی بوم متحد منظور لری . دښی اوهو ښیاری خوشی ښی په رڼا کښی مونږ خپل راتلونکی وخت ته په اطمینان او اعتماد سره وړاندی گورو .



The Ghor hydro-electric plant.

دغوری دېرېشنا د سنگاه .



Torghundi-Kandahar concrete highway will give new impetus to national and international commerce and traffic.

دتور غونډۍ او قند هارد کانسکریټ سړک
به ملی او بین المللی تجارت او ترافیک
تهنوی قوت ورکړی .

Railhead at Torghandi.

تور غونډۍ ته د ریل لار،



Kajakai and Arghandab storage dams will be tapped for power development.

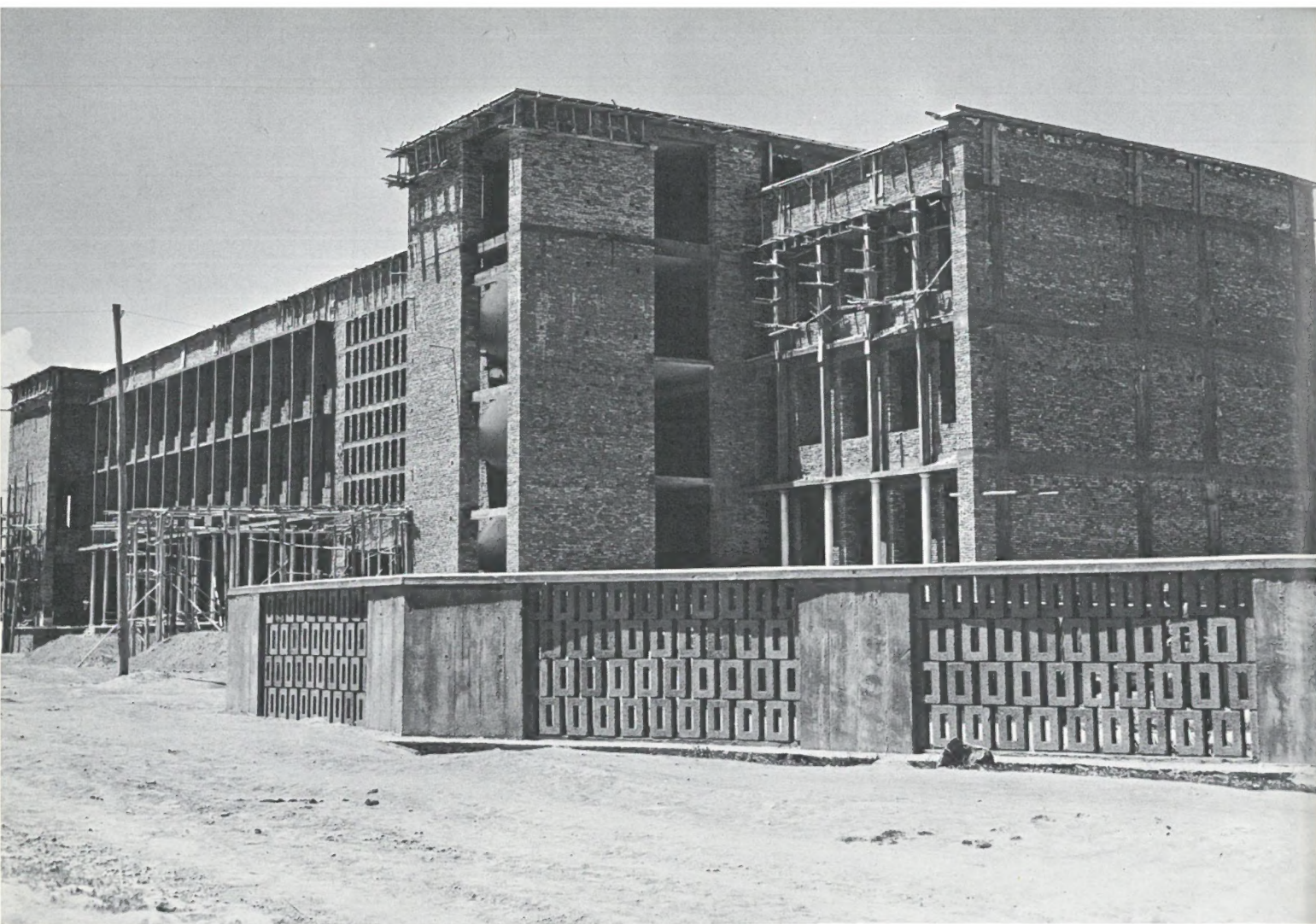
د کجکی او ارغنداب بندونه به د برق د انرژۍ د پراختیا د پاره په کار واچول شی .



The 2 1/2 kilometer tunnel through the Hindu Kush mountains at Salang will shorten the route to the north by 200 kilometers.

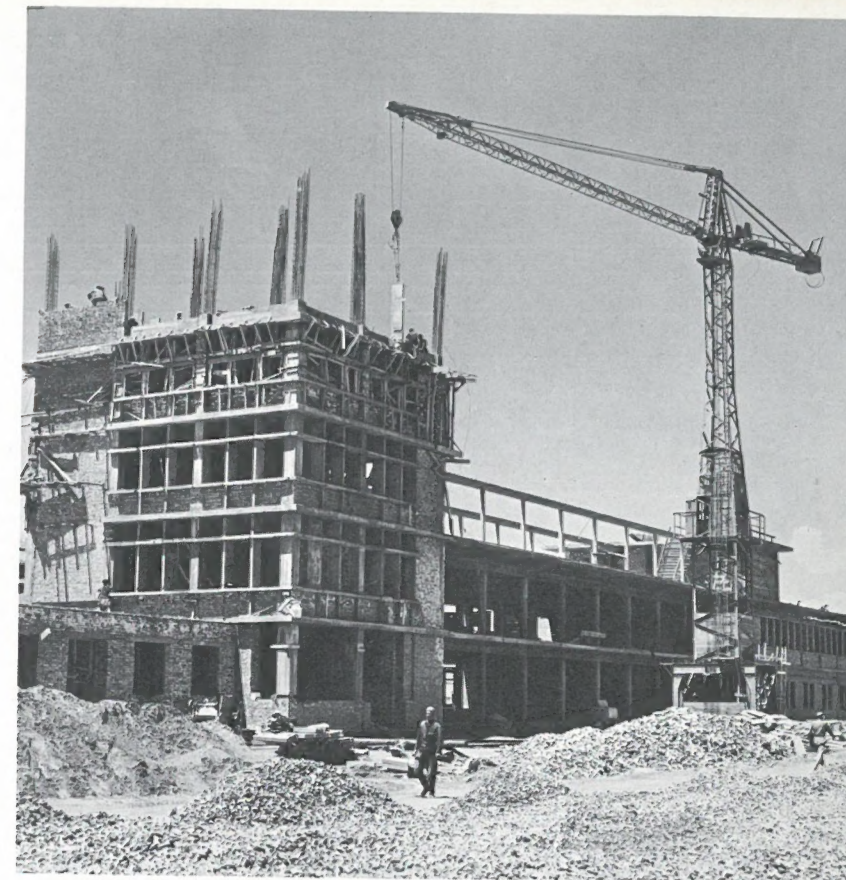
افغانۍ کارگران په پکتیا کښی





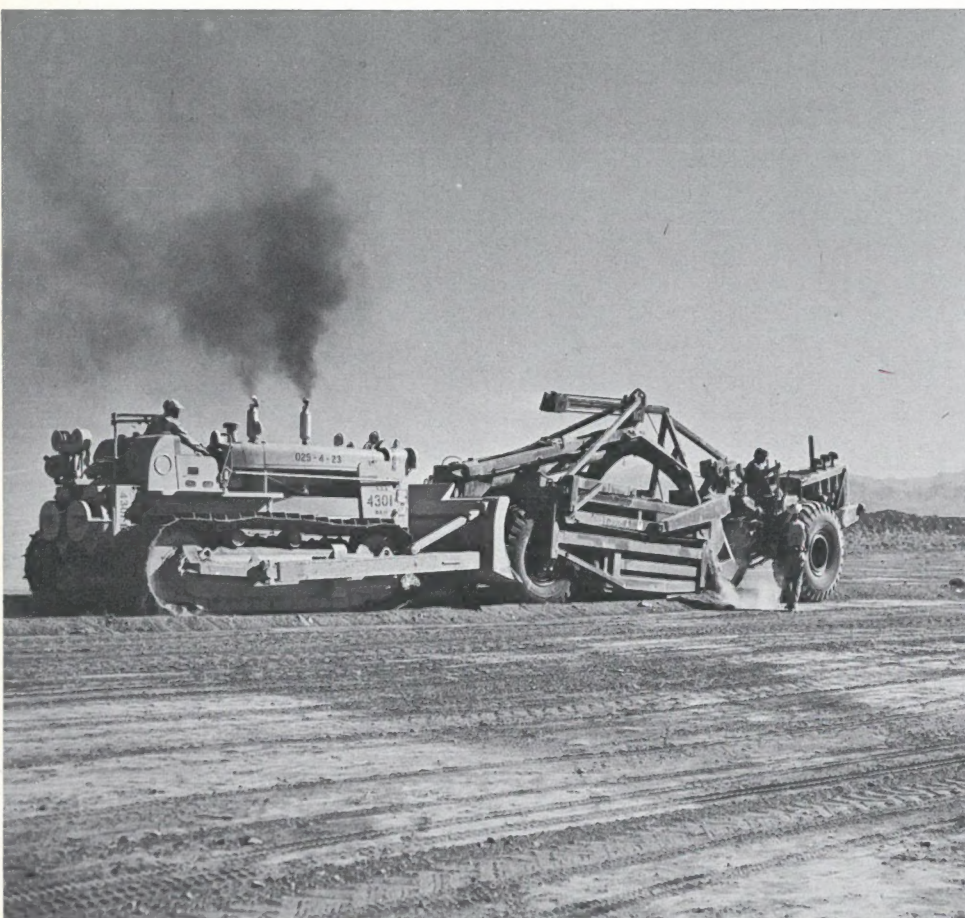
Kabul Airport passenger terminal.

د کابل د هوایی میدان ترمینل .



Kandahar International Airport passenger terminal.

د قندهار د بین المللی میدان ترمینل .

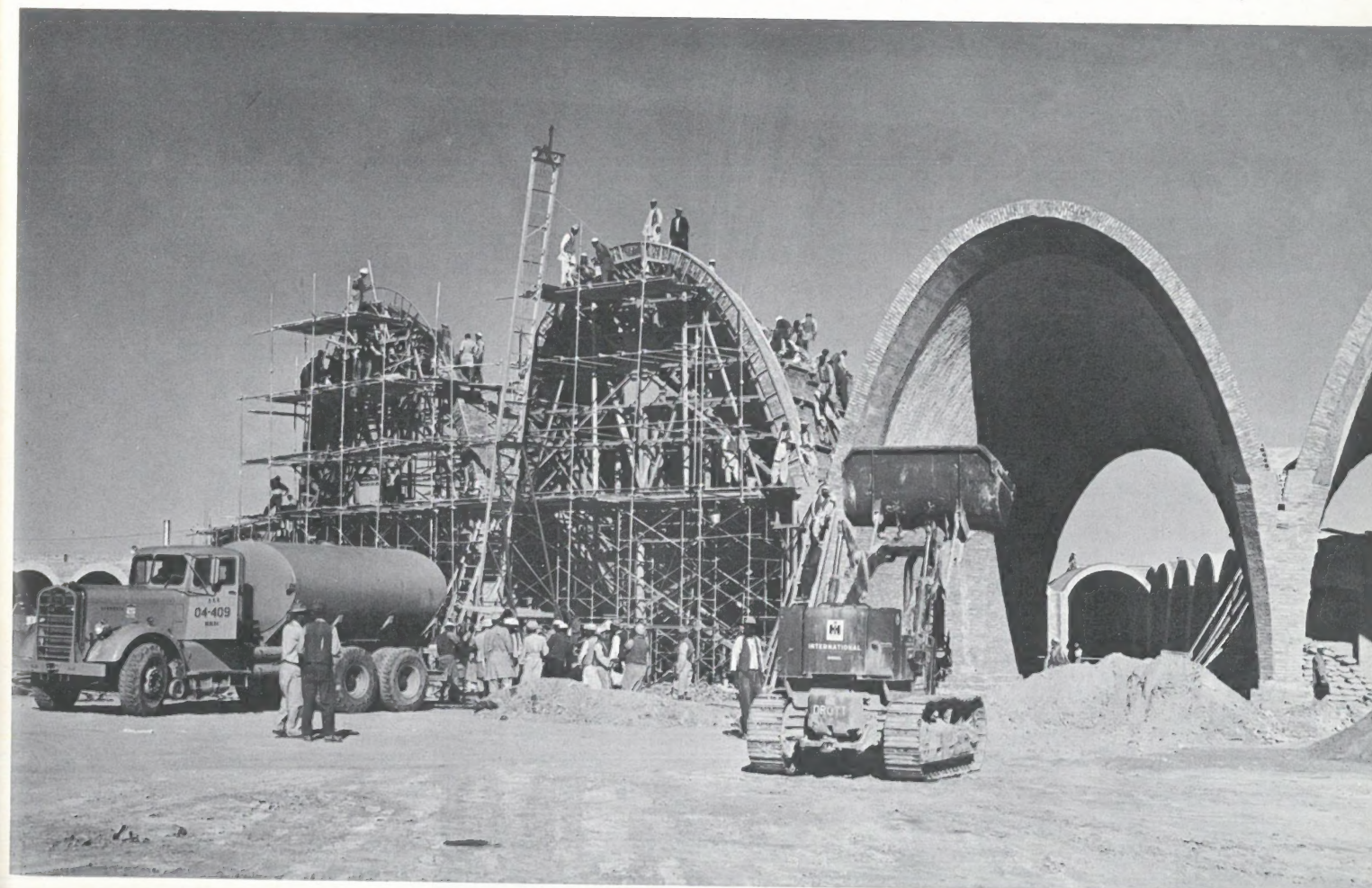


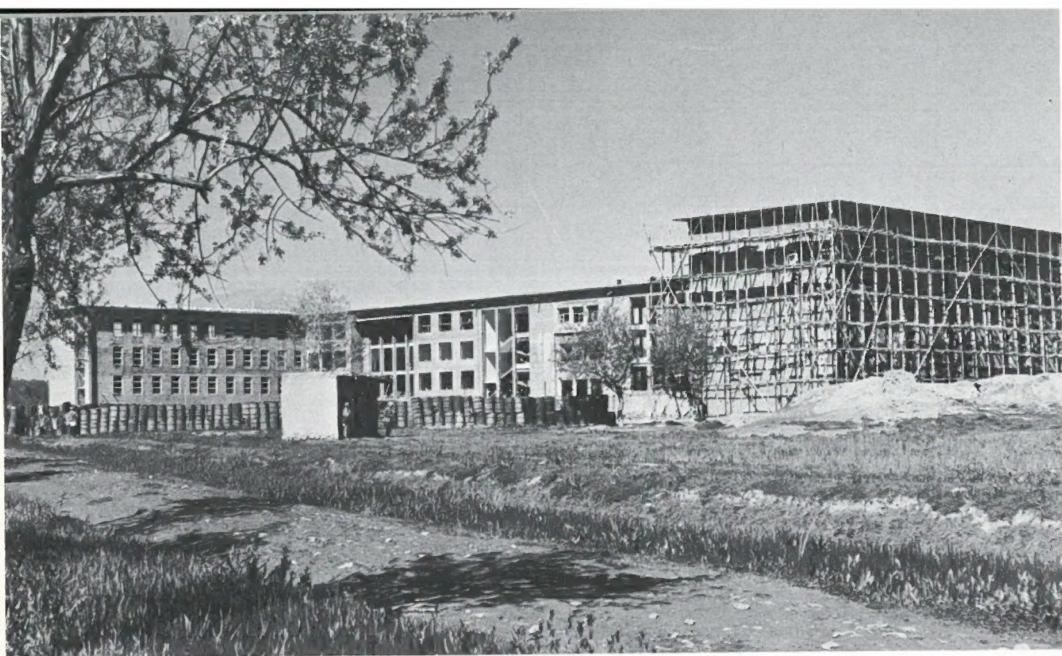
Civil Aviation headquarters.

دملکی هوایی ریاست.

Herat country airport, one of many under construction.

د هرات هوایی میدان د جوړیدلو په حالت کې دی .





Habibia, one of the modern secondary schools.

د حبيبيې ښوونځي چه د ثانوي خورا عصري
ښوونځيو څخه دى .



New hospitals such as this are planned.

ددغه روغتون غوندى عصرى
شفاخانهى طرح شوى دى .

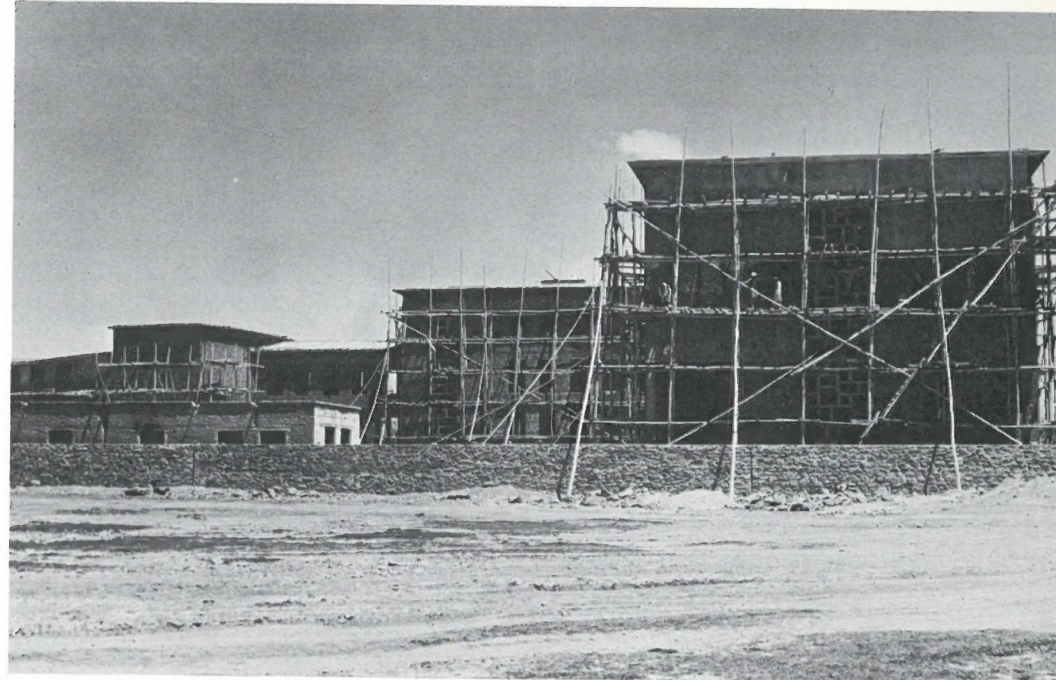


Kandahar fruit processing plant will have a capacity of 32,000 tons annually.

د قندهار د ميوې فابريكه به
كال كېنې د ۳۲۰۰۰ قنو
ظرفيت ولري .

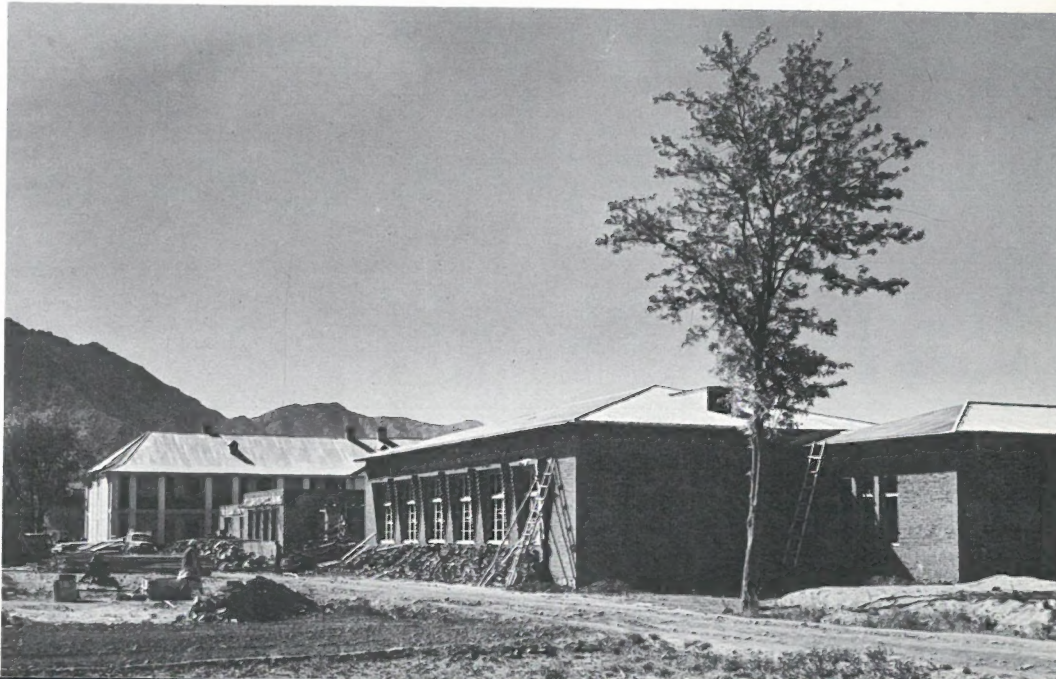
Construction is progressing on the Kabul-Torkham road.

د كابل او توركهم د سړك جوړونه
مخ په وړاندې درومي .



New Public Health center

د عامه روغتيا نوى مركز .



Vocational Agricultural school.

د كرهني مسلكي ښوونځى



The King and the men of tomorrow.

اعلیٰ حضرت معظم ہمایونی او د سبا ورځی میړونه



Happy children ushering in a bright future.

د خوشحاله کوچیانو روښانه آينده ته لار ښوونه کيږي .



CHRONOLOGY

50,000-30,000 B.C.	Remains of Stone Age civilization found in Northern Afghanistan at Auq Kaprak, Dadil valley and Qara Kamar.
3,000-2,500 B.C.	Early Aryan settlers in Bakhtar, (Mazar-i-Shareef, Qataghan, Badakhshan and Maimana in Northern Afghanistan).
2,500-1,800 B.C.	Aryans spreading west to Persia, South and East beyond the Hindukush in to Northern India and beyond.
2,000-1,500 B.C.	The powerful kingdom of the Aryans at Bukhdi (Balkh) Paishdadis, Kawa, Haspa, etc.
1,000 B.C.	Spitama Zarathushtra (Zoroaster) in Bukhdi, during the reign of Gushtuspa.
330-328 B.C.	Alexander in Aryana (ancient Afghanistan).
250 B.C.	Deodotus and Hellenic dynasties.
135 B.C.	Helleucles, the last of the Hellenic kings of Bukhdi was forced by advancing Cythians to organize a new kingdom in Kapisa (Kapichi) South of the Hindukush near Kabul.
40-50 A.D.	Kajula Kadphises lays the foundation of the Kushan dynasty in northern Afghanistan.
127-160	Kanishka, the great, the third Kushan King, extends his sway to trans-Indus and trans-Oxus. Art flourishes and Bakhtari language form the basis of the modern languages of Afghanistan.
220	The downfall of the Kushans and the rise of the Kaidadis or Little Kushans.
425	Yaphalites in Aryana.
453	Buddist missionaries from Kapichi (Kapisa—near Kabul) travel through China to the island of Victoria in Vancouver, B.C., and proceed to Yucatan Penninsula in Mexico.
719	Ratbils and the kingdom of Kabul.
850	Transfer of power to Kabul Shahan.
871	Yaqub Lais Safari and the Muslim Kingdom of Aryana which is then called Khorasan.
874-999	Emergence of the Samanids.
962	The Ghaznavids.
998-1030	Sultan Mahmud of Ghazi the great patron of art annexes Persia, most of Pakistan—India, part of trans-oxonia. Ghuzni becomes the great center of art and culture in the East.
1148-1215	The Ghoris dynasty builds an empire beyond Afghanistan, in India.
1222	Mongol hordes and the cataclysm that destroyed many cities in Afghanistan at the hand of notorious Genghis Khan.
1405-1519	The brilliant era of art and culture under the Timurids of Herat, Behzad Herawi (Rafaell of the East) achieves the zenith in miniature painting.
1505-1530	Baber, the founder of the Moghul dynasty who built an empire in India, selects Afghanistan as the center of his operation against the sub-continent of India.
1709-1738	Hotakis of Kandahar conquer Persia.
1747-1818	Khorasan under Ahmad Shah Durani (Abdali) is henceforth known as Afghanistan. Ahmadshah annexes part of Persia, all of Western Pakistan, part of India and trans-oxonia to Afghanistan (Afghanistan' Pashtuistan).
1826	The Barickzais (Mohammedzais) come face to face with expanding British Empire and in three wars (1838, 1878-80, and 1919) succeed to protect Afghan Independence but part of the Afghan territory is lost.
1929-1933	His Late Majesty Mohammed Nadir Shah (Mohammedzai) ascends the throne as constitutional monarch.
1933	H. M. Mohammed Zahir Shah ascends the throne and energetically leads the country toward progress.



د افغانستان د تاريخ سلسله

قبل التاريخ	د افغانستان په شمالي برخو (آق کپر ک، دره داند، قره کمرا و دره سوف) کښې د پخواني دورې د آثا رومو جوړیدت چې دمو ستيرين دور معاصردي، يوانسان پيژندونکي ويلي دي چه د سيمه کښې به د نياند تال انسان بقايا کشف شي.
۳۰۰۰-۲۶۰۰ ق م	منديگک کښې د کلکوليسټيک دورې د آثا رومونډل د منديگک تمدن د بين النهرين اواباسين د تمدن هم عصر گڼل کيږي.
۳۰۰۰-۲۵۰۰ ق م	دافغانستان شمال (باختر، د مزارولایت، قطفن، بدخشان او ميمنی) ته د آريائي نوراتگک.
۲۵۰۰-۱۸۰۰ ق م	دباختر نه غرې، د هندوکش جنوب او د هندوستان شمال غرې ته د آريا ټپانو خپرېدل.
۲۰۰۰-۱۰۰۰ ق م	په بخدي (بلخ) کښې د آريا ټپي پياوړی سلطنت تشکيل. پيشداديان، کاوي، اسپه او ۱۰۰۰ ق م کښې د ژرد شت ظهور.
۳۲۸-۳۳۰ ق م	آريا نا (افغانستان) ته د سکندر را تگک
۲۵۰ ق م	ديو دوتس او په بلخ کښې ديو نا نو باختر ي دولت تشکيل.
۱۳۵ ق م	ديو نا نو باختر ي آخری پاچاهيليو کلس د سيني قبيلې د يرغل له کبله د هندوکش جنوب (کاپيسا) کښې سلطنت جوړ کړ.
۵۰-۴۰ ق م	باختر کښې د کچولا کدفيز په لاس د کوشاني دولت تشکيل.
۲۷-۱۶۰ ق م	دلوی کنشکا د ستري ټو لوا کي د وره او په هند او ماروا النهر کښې د هغه فتو حات.
۲۲۰ ق م	دلو يو کوشا نيا نو سقوط اود کيداريا نو يا وړ وکوشانيانو دوره.
۴۲۵ ق م	آريا نا باندی د يفتليا نو يرغل.
۴۵۳ ق م	د کيچي (کاپيسا او کابل) د ولايت بو دا ټي مبلغين د چين دلاری دو کتور يا ټاپو، د کانا داغري سواحلو، دامريکي متحدوايالا تو اومکسيکو کښې ديو کوتان ټاپو وړي ته د بودايي دين د تبليغ دپاره ولاړل.
۹۸-۲۲۹	لمپي درتيل شاهانو سلطنت او بيا د کابل شاهانو په لاس د سلطنت انتقال.
۲۵۰	يعقوب ليث او آريا نا کښې داسلامي دولت تاسيس چه تر ديو وروسته د خراسان په نامه باديږي.
۲۵۳-۳۷۸	د ساماني سلطنت تاسيس.
۳۴۱-۴۰۹	د غزنويانو د سلطنت تشکيل، ۳۳۷ هـ کښې د غزني ستر ټولواک محمود غزنوي لويه امپراطوري تشکيل کړه چه د ايران يوه برخه ماروا النهر، د هندوستان شمال غرې هم په کښې شامل وده پلازمينه غزني د شرق هنري، ادبي، فو هنرگي لوی مرکز و.
۵۲۷-۵۹۴	د غوريانو د دولت تاسيس چه مرکز يې په فيروز کوه کښې و. ددوی په سلطنت کښې هم د هنديوه ستره برخه شامله وه.
۶۰۱	د مغولانو يرغل اود چنگيز فتنه: دافغانستان اکثر سيمو ته ددی يرغل نه زبنت ډير تاوان ورو اوښت.
۷۸۴-۸۹۸	د هرات د تيموري سلطنت تشکيل: دی دوره کښې هرات درنسا نر مرکز و د بهرام مکتب په ميناتور کښې کمال ترسيدلی و.
۸۸۴-۹۰۹	په هند کښې د مغلي کورنۍ مؤسس بابر په ۹۰۵ هـ کښې د هند شمال غربي برخي اودهلي فتح کړي.
۱۰۸۸-۱۱۱۷	د قندهار کښې د هوتکيانو نهضت کښې: دايزان يوه لويه برخه دافغان په نامه يادشو، داحمدشاه بابا.
۱۱۲۶-۱۱۹۷	د راني يا ابدالي سلطنت: ددی کورنۍ مؤسس احمدشاه بابا دی، خراسان دده په وخت کښې دافغانستان په نامه يادشو، داحمدشاه بابا په سلطنت کښې د ايران يوه برخه ټول پاکستان، د هندوستان شمال غربي سيمي او ماروا النهر هم شامل وو.
۱۲۰۵	دبارکزيانو يا محمدزيانو عروج: دوست محمد، شيرعلي عبدالرحمن، حبيب الله او امان الله د انگرېزانو د تيريو سره مخامخ وو.
۱۳۰۸	افغانستان د دري جگړو (۱۲۱۷ تر ۱۲۲۱، ۱۲۵۷ تر ۱۲۵۹، ۱۲۹۸ هـ) په نتيجه کښې د خپلو اکي په ساتلو بريالی شول.
۱۳۱۲	داعليحضرت شهيد محمد نادرشاه جلوس، ۱۳۰۹ هـ کښې يې دافغانستان اساسي قانون جوړ او مشرو طه شاهي يې اعلام کړه.
	دالمټوکل علي الله محمد ظاهرشاه جلوس: داوسنی افغانستان ترقي او پرمختگ ددوی د زيار او زحمت نتيجه ده.